

# Integration und ..... Habitat



Lebensqualität in benachteiligten Quartieren verbessern: Skizzen, Thesen, Portraits – Ein anwendungsorientiertes Dossier

**Intégration et habitat:** Améliorer la qualité de vie dans les quartiers défavorisés: Esquisses, thèses, portraits – un dossier orienté vers la pratique

Materialien zur Integrationspolitik  
Documentation sur la politique d'intégration



2005 herausgegeben von der Eidgenössischen Ausländerkommission EKA  
publié par la Commission fédérale des étrangers CFE



#### **Autorinnen und Autoren**

Adrian Gerber, wissenschaftlicher Mitarbeiter im Sekretariat der EKA  
Tanja Mirabile und Rita Echarte (beide absolvierten ein wissenschaftliches  
Praktikum in der EKA)

#### **Mitarbeit**

Daniele De Min, Aarau  
Stefan Dössegger und Hanspeter Rohrer, Basel  
Yvonne Hofstetter und Sabine Schärler, Bern  
Monika Wirz, Schaffhausen  
Verena Steiner, Bundesamt für Wohnungswesen  
Georg Tobler, Bundesamt für Raumentwicklung

#### **Herausgeberin**

Eidgenössische Ausländerkommission EKA  
Quellenweg 9  
3003 Bern-Wabern  
031 325 91 16  
eka-cfe@bfm.admin.ch  
www.eka-cfe.ch

#### **Titelbild**

Das Titelbild zeigt einen Blick auf das Quartier Molino Nuova. Es  
wurde aufgenommen von Ursula Markus und in der Ausstellung  
«La Suisse plurielle» gezeigt.

# Integration und ..... Habitat

Lebensqualität in benachteiligten Quartieren  
verbessern: Skizzen, Thesen, Portraits –  
Ein anwendungsorientiertes Dossier

**Intégration et habitat:** Améliorer la qualité de vie  
dans les quartiers défavorisés: Esquisses, thèses,  
portraits – un dossier orienté vers la pratique

# Inhalt/Sommaire

<b>1. Lebensqualität in benachteiligten Quartieren verbessern – Thesen und Resultate der Diskussion mit Quartierarbeitenden</b>	<b>8</b>
<b>Améliorer la qualité de vie dans les quartiers défavorisés – Thèses et résultats de la discussion avec les travailleurs de quartier</b>	<b>17</b>
<b>2. Vier Portraits / Quatre portraits (seulement en allemand)</b>	<b>27</b>
Telli, Aarau	28
Kleinbasel	33
Birch, Schaffhausen	40
Bern-West (Stadtteil 6)	42
<b>3. Anhang: Übersicht zu den zuständigen Bundesstellen</b>	<b>48</b>
Appendice: Aperçu sur les offices fédéraux compétents	50

**Publikationen zum Thema «Integration und Habitat» in der Reihe «Materialien zur Integrationspolitik»**

**Die «angemessene Wohnung» als Voraussetzung für den Familiennachzug.**

**Die Praxis der Kantone im Vergleich.**

*Alberto Achermann*

**Raumplanung in der pluralistischen Gesellschaft.**

*mit Beiträgen von Regina Kiener/Mathias Kuhn, Wolf Seidel sowie mit den Ergebnissen aus dem Workshop «Raumplanung und Integration».*

**Lebensqualität in benachteiligten Quartieren verbessern: Skizzen, Thesen, Portraits – Ein anwendungsorientiertes Dossier**

*Eidgenössische Ausländerkommission, Ergebnisse aus einem Workshop mit Quartierarbeitenden.*

# Vorwort

«Integrationsförderung ist Quartierentwicklung», hat eine erfahrene Stadtpolitikerin im Gespräch geäußert. Damit verdichtet sie in einem Satz eine wichtige Erkenntnis der thematischen Beschäftigung der Eidgenössischen Ausländerkommission EKA mit der Frage des lokalen Zusammenlebens und dessen Rolle für die Integration der Zugewanderten. Im Rahmen des Schwerpunktthemas «Habitat» hat die EKA sich mit den betroffenen Stellen des Bundes über Schnittstellen ausgetauscht und unter den wichtigen Akteuren und Verbänden in diesem Bereich ein Netzwerk aufgebaut und konkrete Projekte mitinitiiert.

In den letzten Jahren ist in einigen Schweizer Städten eine Reihe von grösseren und kleineren Projekten in benachteiligten Quartieren an die Hand genommen worden, welche die Verbesserung der Lebensqualität der Bevölkerung wie auch die Stärkung der Integration im Auge haben. Dank etlichen Studien ist in der letzten Zeit auch das Wissen um diese Prozesse verbreitert worden. Gemeinsam mit dem *Bundesamt für Wohnungswesen BWO* und dem *Bundesamt für Raumentwicklung ARE* schien es daher der Eidgenössischen Ausländerkommission EKA an der Zeit, die Erkenntnisse und Erfahrungen aus diesen Projekten und Programmen zusammenzutragen und zu bündeln.

Die vorliegende Broschüre stellt ein Resultat dieses Prozesses dar. Sie enthält erstens einen Text mit Beschreibungen und Thesen zur Verbesserung der Lebensqualität in benachteiligten Quartieren. Dieser ist aufgrund eines Erfahrungsaustausches von Personen entstanden, welche in den Quartieren mit der Praxis der Gemeinwesenarbeit, der Integration und der Stadtentwicklung beschäftigt sind. Zweitens finden sich Portraits von vier Quartieren in Schweizer Städten, in welchen Projekte und Programme durchgeführt worden sind. Drittens enthält die Broschüre die Adressen der Teilnehmenden am Erfahrungsaustausch sowie eine Information zu den Stellen des Bundes, welche im Rahmen ihres Gesetzauftrages im weitesten Sinne zur Förderung der Lebensqualität in Quartieren einen Beitrag leisten oder leisten können.

*Francis Matthey,*  
Präsident der Eidgenössischen Ausländerkommission EKA

**Publications consacrées au thème «L'intégration et l'habitat» dans la série «Documentation sur la politique d'intégration».**

**Le logement «convenable» en tant que condition pour le regroupement familial.**

**La pratique des cantons en comparaison.**

*Alberto Achermann*

**Aménagement du territoire dans la société pluraliste.**

*comprenant des articles de Regina Kiener/Mathias Kuhn, Wolf Seidel ainsi que les résultats de l'atelier de travail «Aménagement du territoire et intégration»*

**Intégration et habitat: Améliorer la qualité de vie dans les quartiers défavorisés: Esquisses, thèses, portraits – un dossier orienté vers la pratique**

*Commission fédérale des étrangers, Résultats d'un Workshop avec les travailleurs de quartier.*

# Avant-propos

«La promotion de l'intégration c'est la prise en compte du développement des quartiers» a déclaré une députée municipale expérimentée lors d'une discussion. En une seule petite phrase elle a résumé ainsi un acquis de connaissances important du travail thématique de la Commission fédérale des étrangers (CFE) avec la question de la cohabitation locale et de son rôle dans l'intégration des immigrés. Dans le cadre du point fort intitulé «habitat», la CFE a échangé des interfaces avec les différents offices et services de la Confédération, puis elle a établi un réseau avec les acteurs économiques et les associations œuvrant dans ce domaine. Enfin, elle a contribué à initialiser des projets concrets.

Au cours de ces dernières années, nombre de projets de grande envergure – et de plus modestes aussi – ont été lancés dans quelques villes de notre pays. Tous ces projets tendaient à améliorer la qualité de vie de la population et à renforcer l'intégration des étrangers en Suisse. Grâce à plusieurs études publiées ces derniers temps, il a été possible d'élargir les connaissances liées à ces processus. De concert avec l'*Office fédéral du logement (OFL)* et l'*Office fédéral du développement territorial (ODT)*, la CFE a estimé qu'il était temps de récapituler et de mettre en évidence les connaissances acquises grâce à ces projets et les expériences faites à ce sujet.

La présente brochure représente dès lors le résultat de ce processus. Elle contient, en premier lieu, un texte avec les descriptions et les thèses en vue de l'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers défavorisés. Ce texte découle d'un échange d'expériences avec des personnes engagées dans le travail communautaire des quartiers et avec d'autres personnes qui se consacrent à l'intégration des étrangers et au développement de quartiers. Ensuite, cette brochure publie le portrait de quatre quartiers de villes de notre pays dans lesquelles les projets et les programmes ont été réalisés. Enfin, la brochure donne les adresses des participants à l'échange d'expériences, ainsi qu'une information à l'attention des services de la Confédération qui, dans le cadre de leur mission légale, contribuent ou pourraient contribuer au sens le plus large à l'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers.

*Francis Matthey*

Président de la Commission fédérale des étrangers CFE



# 1 Lebensqualität in benachteiligten Quartieren verbessern

## Thesen und Resultate der Diskussion mit Quartierarbeitenden

von *Adrian Gerber*

Metropolisierung wird in der Forschung die jüngste Phase des langfristigen Verstädterungsprozesses im Zuge der Moderne genannt (da Cunha/Both, 2004). «Metropole Schweiz» ist auch die locker ausufernde Siedlungslandschaft genannt worden, welche das Schweizer Mittelland heute prägt. Der relativ klaren Abgrenzung von Stadt und Land ist heute in der Realität – wenn auch noch nicht überall in den Köpfen – ein Konglomerat von Kernstädten und verdichteten Zentren gewichen, die von suburbanen Gebieten umstellt sind. Die klassischen ländlichen Bezirke sind weitgehend vom fortschreitenden Siedlungswachstum erfasst worden und als so genannt periurbane Gebiete an die Agglomerationsräume angeschlossen.

Bei der Entwicklung der fünf Grossagglomerationen in der Schweiz während der Nachkriegszeit hat die Zuwanderung aus dem Ausland eine zentrale Rolle gespielt. In den letzten Jahrzehnten kam es – verkürzt auf die Haupttendenzen – zu einer Konzentration der sozialen Oberschichtfamilien in der Peripherie der Agglomerationen, der Mittel- und Unterschichtfamilien in den suburbanen Räumen sowie von Einzelpersonen und weiteren Haushaltsformen in den Kernstädten. Diese «Sortierung» der Haushalte nach soziodemographischen Merkmalen hat – nicht zuletzt aufgrund der Migrations- sowie der fehlenden Integrationspolitik der letzten Jahrzehnte – auch dazu geführt, dass sich der Anteil einiger Bevölkerungsgruppen nach ethnischen Kriterien verdichtete. Neuere Studien haben gezeigt, dass die räumliche Segregation nach nationaler Zugehörigkeit zum Teil noch signifikanter ist als jene nach sozioprofessionellen Kriterien oder Altersklassen (Huissod et. al., 2003).

### Unterschiedliche Typen «benachteiligter» Quartiere

Wie können die beschriebenen Entwicklungen aufgefangen und stabilisiert werden? Da die skizzierten Urbanisierungs- und Migrationsprozesse der letzten Jahrzehnte viele miteinander verbundene Triebkräfte,

Dynamiken und Wirkungen aufweisen, lassen sie sich letztlich nicht «steuern». Politische Interventionen können aber im Sinne eines vorausschauenden Managements dazu beitragen, unerwünschte Entwicklungen einzudämmen oder zu mildern bzw. mittels Prävention die Folgekosten für Individuen und Gesellschaft zu dämpfen.

Dabei richtet sich das Augenmerk (und die mediale Öffentlichkeit) zunächst auf so genannt benachteiligte oder «prekäre» Quartiere. Innerhalb des «Metropolitanraums Schweiz» finden sich da und dort in einzelnen Siedlungen oder Quartieren Verdichtungen bzw. hohe Anteile «schlecht integrierter» Personen. Im Folgenden soll daher der Frage nachgespürt werden, von welchen Rahmenbedingungen, Möglichkeiten und Ansätzen Aufwertungsmassnahmen in solchen Quartier auszugehen haben. Dem Aspekt der Integration von Zugewanderten aus dem Ausland im Quartier wird besondere Beachtung geschenkt. Dabei ist erstens zu betonen, dass Konzentrationen bestimmter Personengruppen an Orten mit ungünstigen Standortfaktoren in erster Linie auf ökonomische Zwänge zurück zu führen sind. Erst in zweiter Linie sind sie auch mit der sozialen und kulturellen Herkunft oder Präferenz der Bewohner verbunden. Zweitens ist allgemein festzustellen, dass in der Schweiz im Vergleich mit dem Ausland das Ausmass der Desinvestitionen und der Deklassierung relativ schwach ausgeprägt ist. Und drittens ist ebenso nachdrücklich hervor zu heben, dass auch in den Villenvororten und reichen «Schlafgemeinden» punkto sozialer Integration und sozialem Zusammenhalt grosse Defizite bestehen. Auf diese wird aber in der Folge nicht näher eingegangen.

Im Unterschied zu ausländischen Grossstädten sind in der kleinräumig organisierten «Metropole Schweiz» die benachteiligten Quartiere dadurch geprägt, dass sie oft eine national stark gemischte Bewohnerschaft aufweisen. Monoethnische Quartiere im Stile von «Chinatown», «Little Italy» oder «Bronx», welche die Forscher der Chicagoer Schule für amerikanische Städte in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts beschrieben haben, gibt es in der Schweiz (bis anhin) keine. Die neuesten statistischen Befunde aufgrund der Daten der Volkszählung deuten indes auf eine Tendenz steigender Segregation hin (Wanner, 2004). Insbesondere sind kleinräumige Kon-

zentrationenprozesse in einzelnen Siedlungsteilen oder Wohnblöcken festzustellen. Zwar können «Minighetos» und mononational bewohnte Häuser eine Chance für die Integration sein, weil in «Durchgangsquartieren» der Rückgriff von Neuzugezogenen auf ihre Landsleute helfen kann, in der neuen Umgebung Halt zu finden. Auf Siedlungs- und Quartierebene überwiegen indes aus integrationspolitischer Sicht die Nachteile der Segregation.

Die Frage nach den Zusammenhängen zwischen Quartierentwicklung, Segregation und Integration in der Schweiz ist nach der Funktion und Position des Quartiers in der Agglomeration zu differenzieren. Die Forschung unterscheidet in der Regel die drei überlappenden Zonen «Kernstadt», «Suburbaner Gürtel» und «Periurbaner Raum». Es lassen sich dementsprechend folgende drei Typen benachteiligter oder «prekärer» Quartiere unterscheiden.

- Als erster Typ sind die **ZENTRUMSNAHEN QUARTIERE** zu nennen, welche nicht selten über eine gewisse Tradition der Benachteiligung verfügen, weil sie historisch in der Stadt als Raum für «Unerwünschtes» dienten. Diese Quartiere galten und gelten als «Durchgangsraum» oder «Eingangspforte» für die Stadt – Beispiele sind Basel-Bernstrasse in Luzern, Langstrasse in Zürich, Lorraine in Bern, Maupas in Lausanne. Die Tradition als «Migrantenviertel» reicht in diesen Quartieren zum Teil über mehrere Jahrhunderte zurück. Einerseits sind sie durch eine Konzentration von Tätigkeiten, Gewerbe und Aktivitäten geprägt, welche in der Stadt nicht geduldet werden (Stichworte: Sex und Drogen). Sie weisen oft auch eine überdurchschnittliche Konzentration von benachteiligten Bewohnerinnen und Bewohnern sowohl schweizerischer wie ausländischer Herkunft auf. Andererseits gelten diese Quartiere gleichzeitig auch als «In»-Quartiere, da hier für eine vorwiegend junge Bewohnerschaft zentrumsnah billiger Wohnraum zu haben ist. Aufgrund dieses facettenreichen und widersprüchlichen Images verfügen diese Quartiere daher auch über ein instabiles Selbstverständnis, was nicht alle, aber einige Gruppen besonders betrifft. Auch die oft sehr hohen Fluktuationsraten tragen zur Instabilität dieser «Durchgangsquartiere» bei.
- Zum zweiten Typ gehören eher periphere, oft auf grossen Parzellen in der Nachkriegszeit planmässig erstellte **GROSSIEDLUNGEN** für mehrere Tausend Bewohnerinnen und Bewohner. In diesen Siedlungen ist der Anteil von Familien oft relativ hoch und die Fluktuationsrate weniger ausgeprägt. Zudem gilt eine Reihe der erwähnten Standortnachteile (etwa: fehlende Grünflächen, lärmender Verkehr, etc.) hier nur bedingt; oft weisen diese im Gegenteil grosse

Potenziale betreffend Gemeinschafts- und Infrastrukturen auf. Diesen Quartieren – z.B. im Westen Berns und Zürichs oder in Meyrin – macht aber in erster Linie ein in den letzten Jahrzehnten erfolgreicher, rascher gesellschaftlicher Wandel zu schaffen, der sich mit den Stichworten Segregation, Modernisierung, Urbanisierung umreissen liesse.

- Zum dritten Typ sind **KLEINERE SIEDLUNGEN** für einige hundert Bewohnerinnen und Bewohner zu zählen, die sich in ländlichen Gemeinden oder in der Nähe von Kleinstädten befinden. Auch diese, oft in der Nachkriegszeit erstellten und aus mehrgeschossigen Gebäuden bestehenden Siedlungen sind durch raschen demografischen Wandel und Segregation insbesondere im Zuge der zweiten Migrationswelle in den achtziger und neunziger Jahren geprägt. Häufig weisen sie selber nur eine minimale Ausstattung an Infrastruktur – Einkaufsmöglichkeiten, Arzt, Gastgewerbe, etc. – auf. Die Kleinräumigkeit dieser Siedlungen und Gemeinden stellt aber eine günstige Voraussetzung für relativ enge persönliche Kontakte zwischen den Bewohnerinnen und Bewohnern dar. Als Einzelbeispiel ist die Siedlung Birchweg in Schaffhausen zu nennen, in welcher seit einigen Jahren ein erfolgreiches Quartierentwicklungsprojekt durchgeführt wird.

### «Etablierte» und «Aussenseiter»

Segregation und Spannungen zwischen unterschiedlichen Gruppen im Quartier – das haben Forschungen zum Zusammenleben im Quartier zeigen können – brechen am ehesten entlang der Anciennität des Wohnsitzes auf. Nach Norbert Elias und John L. Scotson wird diese Konfliktlinie als Auseinandersetzung zwischen «Etablierten und Aussenseitern» bezeichnet. Die beiden Sozialwissenschaftler haben schon in den fünfziger Jahren am Beispiel einer englischen Vorortssiedlung aufgezeigt, dass es zwischen Neuzuzügern und Alteingesessenen immer wieder zu Spannungen kommt, selbst wenn keine ethnischen oder sozialen Unterschiede zwischen ihnen bestehen. Allerdings bieten sich ethnisch-nationale Merkmale oft zur Strukturierung und Konstruktion von Konflikten an und werden entsprechend eingesetzt. Ethnisierend und kulturalisierend können aber auch Interventionen in benachteiligten Quartieren selber wirken. Die zahlreichen Integrationsfachstellen und Ausländerkommissionen, welche aufgrund des Bedarfs nach interkultureller Verständigung und Kommunikation geschaffen wurden, tragen paradoxerweise durch ihre Arbeit zur Dualisierung der Gesellschaft in «Wir» und «Sie» bei – auch wenn die meisten Fachstellen dieses Dilemma erkannt haben und es mit einem entsprechend behutsamen Vorgehen zu entschärfen suchen.

In innerstädtischen Quartieren des ersten Typs hat die Konfliktkultur zwischen Alteingesessenen und Neuzuzügern oft eine lange Tradition. In den sub- und periurbanen Stadtteilen des zweiten oder dritten Typs, die verstärkt vom demografischen Wandel und von Deklassierung betroffen sind, haben die mit diesen Prozessen einhergehenden Widersprüche erst in jüngerer Zeit Spuren hinterlassen. Insbesondere von Seiten der länger anwesenden Bewohnerinnen und Bewohner sind häufig Klagen zu hören, dass sie und ihr Quartier die Lasten der Gesellschaftsentwicklung zu tragen hätten und dabei von der Politik «vergessen» worden seien. Diese, die Identität des Quartiers betreffende Kritik hat nicht zuletzt auch eine politische Färbung. Sie lässt sich zum Teil mit Tendenzen zur Entpolitisierung bzw. zu einem Wandel der politischen Gesinnungen Richtung eines konservativeren Wählerverhaltens in Zusammenhang bringen. Davon sind vor allem suburbane Quartiere betroffen, während sich heute innerstädtische Quartiere, welche vor einigen Jahrzehnten ausländerfeindliche Initiativen teilweise noch mitgetragen haben, durch Zustimmung etwa zur Einbürgerungsvorlage von 2004 auszeichnen. Auch an der Urne manifestieren sich damit die Auswirkungen der sozialen und demografischen Umwälzungen, welche sich in der Statistik als eine deutliche Verlagerung der so genannten A-Stadt-Phänomene (Ausländer, Alleinerziehende, Ältere Personen, Personen mit tieferem Ein-

komme) an die Peripherie abzeichnen. Zusammengefasst lassen diese Hinweise und Kritiken den Schluss zu, dass die Spannungen in den sub- und periurbanen Stadtteilen und Gemeinden zunehmen werden und Interventionen der Quartierentwicklung in Zukunft nicht nur in den Kernstädten, sondern besonders auch in den äusseren Agglomerationsgürteln gefragt sind.

Lichte der Interessenskonflikte und der genannten politischen und gesellschaftlichen Gegensätze sehr unterschiedlich beantwortet. Interventionen von Seiten der Behörden müssen daher auch dazu beitragen können, das Vertrauen zwischen Behörden und den unterschiedlichen Gruppen im Quartier zu erhöhen sowie möglichst rasch spür- und sichtbare Veränderungen zu bringen. Dabei kann das strategische Ziel nicht eine umfassende Änderung des Quartiers und seiner Funktion im Agglomerationsraum sein, sondern eine Stabilisierung der Situation, welche die bestehenden Strukturen achtet, stärkt und gegebenenfalls ausbaut. Widersprüche, Spannungen, Belastungen und Benachteiligungen im akzentuierten Masse gehören zu den strukturellen Merkmalen benachteiligter Quartiere. Diese sind aufgrund der Funktion des Quartiers im regionalen Kontext bis zu einem gewissen Grade gegeben und können (will man nicht die Funktion des Quartiers beispielsweise als «Eingangspforte» in die Agglomeration in ein anderes Gebiet verdrängen) nicht «gelöst» werden. Anzustreben ist aber in erster Linie eine Kultur des fairen Konflikts und der möglichst gleichen Chancen aller Kreise und Gruppen.

In Zukunft drängen sich Interventionen der Quartierentwicklung nicht nur in den Kernstädten, sondern besonders auch in den äusseren Agglomerationsgürteln auf.

Heute ist Integrationsförderung als staatliche Aufgabe anerkannt. Die strukturelle Integration im Bereich Arbeit und Bildung erfolgt dabei weitgehend in den Regelstrukturen. Interventionsspielraum eröffnet sich indes im Bereich der Förderung der Kommunikation und der Verbesserung des Zusammenlebens, in der so genannt «sozialen» oder «kulturellen Integration». In diesen Bereich fliesst ein Grossteil der Mittel aus dem Integrationsförderungsprogramm des Bundes. Dabei ist ein nicht unbedeutender Teil der Projekte auf der Ebene der Quartiere angesiedelt.

Seit einigen Jahren bestehen in verschiedenen Städten der Schweiz grössere oder kleinere Aufwertungsprojekte – in Luzern zum Beispiel an der Basel-Bernstrasse, in Aarau im Telli-Quartier, in Basel im Gundeldinger Feld, in Zürich im Hardquartier, in Lausanne in der Bourdonette, etc. Mit dem Ziel, die in diesen Projekten gewonnenen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammenzutragen, fand auf Einladung verschiedener, von der Thematik betroffener Bundesstellen (Eidg. Ausländerkommission, Bundesamt für Wohnungswesen, Bundesamt für Raumentwicklung, Bundesamt für Gesundheit) im Frühjahr 2005 ein Treffen von Kennerinnen und Kennern der Situation vor Ort statt. Teilgenommen haben Vertreterinnen von Stadtentwicklungsstellen und Planungsbehörden, Gemeinwesenarbeiter in Quartierzentren, Integrationsfachpersonen und Stadtteilsekretäre. Resultat dieser Diskussion war ein Portfolio von Beispielen und Anregungen, wie inhaltlich und organisatorisch Projekte anzupacken sind, welche das von allen erwünschte, aber schwer erreichbare Ziel der Integrationsförderung und Lebensqualitätsverbesserung im Quartier im Auge haben.

### «Es muss etwas gemacht werden...»

Wenn sich Trends in Bezug auf Image, Wohnangebot, Investitionswille und Bevölkerungszusammensetzung gegenseitig verstärken, können Siedlungen und Quartiere in relativ kurzer Zeit in eine «Abwärtsspirale» geraten. Die Erkenntnis, dass «etwas geschehen muss», ist in solchen Quartieren in der Regel bei allen Beteiligten vorhanden. Sie wird auch von städtischen Behörden geteilt. Die Frage aber, wie und was zu tun ist, wird im

### «Integrale Ansätze» und die Rolle der «Intermediären»

Lebensqualität und Integration sind Querschnittsanliegen, welche eine Vielzahl von Bereichen betreffen. Eine erste Erkenntnis ist daher, dass nachhaltige Lösungen nur durch den Einbezug aller Bereiche möglich sind. Kurzfristige und auf einzelne Bereiche beschränkte Interventionen bleiben oft nur «Pflasterlipolitik» und verpuffen in ihrer Wirkung. In Kleinbasel, einem innerstädtischen Stadtteil der Agglomeration Basel, welcher aufgrund der industriell-gewerblichen Tradition auf eine lange Geschichte als Migrationsquartier zurückblicken kann, ist vor fünf Jahren ein Aufwertungsprogramm angelaufen. Die so genannte «Integrale Aufwertung Kleinbasel» kann hinsichtlich der zur Verfügung stehenden Mittel sowie der umfassenden Planung als idealtypisches Beispiel einer integralen Quartieraufwertung gelten.

**Nachhaltige Lösungen bedingen den Einbezug aller wichtigen Bereiche im Quartier.**

Das facettenreiche Programm umfasst dabei elf verschiedene Themenfelder, in welchen jeweils eine Reihe von Massnahmen und Projekten umgesetzt werden. Dazu gehören Verbesserungen der Wohnqualität, Gestaltung des öffentlichen Raums, Entwicklung des Verkehrsangebots, Förderung der lokalen Wirtschaft, Verbesserung der Umweltqualität, Integration der Zugewanderten, Stärkung von Bildungs- und Schulangeboten, Förderung der Soziokultur und des solidarischen Zusammenlebens, Stärkung des Kulturstandorts, Entwicklung von Informations- und Kommunikationsinstrumenten sowie Optimierung und Vernetzung der Steuerung auf der Ebene der zuständigen Verwaltungsstellen. Das Programm, welches auf den raumplanerischen Instrumenten eines Stadtteilentwicklungsplans sowie eines Richtplanberichts beruht, war ursprünglich durch das Bau- und Planungsdepartement entwickelt worden. Im Konzept sind aber neben baulichen und planerischen Massnahmen auch soziokul-

**Nur die Kombination von «Hardware» (bauliche und raumplanerische Massnahmen) und «Software» (soziokulturelle Vorhaben und Integrationsprojekte) ist Erfolg versprechend.**

turelle Vorhaben und Integrationsprojekte berücksichtigt. Wie die thematische Breite der elf Themenfelder manifestiert, ist erst die Kombination von – wie sich ein Beteiligter ausdrückte – «Hardware»- und «Software»-Elementen Erfolg versprechend.

Trotz einer Reihe von Partizipationsverfahren sowie dem Einbezug von Stellen vor Ort kann die «Integrale Aufwertung Kleinbasel» aufgrund der starken Steuerung und Planung von Seiten der Verwaltung ein «top-down»-Projekt gelten. Eher auf einen «bottom-up»-Ansatz setzt man im Stadtteil Bern-West. Dieser umfasst zahlreiche Quartiersiedlungen, welche – wie die Namen Bethlehemacker, Tscharnergut, Schwabgut, Fellergut antönen – ehemals grössere zusammenhängende Gutshofparzellen waren. In der Nachkriegszeit wurden diese Parzellen breitflächig verplant und mit grossen Siedlungen und Wohnkomplexen überbaut, welche über gute Infrastrukturausstattungen wie Grünflächen und Quartierzentren verfügen. Ähnlich wie das innerstädtische Kleinbasel war auch der suburbane Stadtteil Bern-West im vergangenen Jahrzehnt einem demografischen und sozialen Wandel unterworfen. In Berns Westen existiert bisher keine integrale Stadtteilplanung, sondern eine Vielzahl von Einzelprojekten und Tätigkeiten von Quartierzentren, welche zusammen ein Geflecht von Massnahmen zur Aufwertung des Quartierlebens und zur Integration bilden. Diese Interventionen und Quartierprojekte werden vor allem von lokalen Stellen – Sozialarbeit, Gemeinwesenarbeit, Quartiervereinen, kirchlichen Institutionen – getragen.

**Sowohl bei der «top-down-Steuerung» wie beim «bottom-up-Ansatz» ist eine integrale Sicht der Dinge Voraussetzung für eine aussichtsreiche Quartierintervention.**

Im Rahmen des genannten Erfahrungsaustausches herrschte Einigkeit, dass eine integrale Sicht der Dinge für aussichtsreiche Quartierarbeit eine wichtige Voraussetzung darstellt. Offen blieb indes die Frage, ob das Gewicht der Steuerung auf einem «top-down»-Ansatz oder auf einem «bottom-up»-Ansatz durch eine Vielzahl im Quartier verankerter Stellen liegen soll. Der Erfahrungsaustausch dokumentierte aber die Bedeutung von lokalen Stellen, welche zwischen den Behörden und der Quartierbevölkerung bei der Veranlassung und Durchführung von Aufwertungsprogrammen eine vermittelnde Rolle spielen. Dabei wurden unterschiedliche Lösungen zur Rolle und Institutionalisierung dieser «Intermediären» zu Tage gebracht. In Bern sind die Vereine, Orga-

nisationen und Sektionen politischer Parteien auf Stadtteilebene in so genannten Quartierorganisationen zusammengeschlossen worden. Neben der professionellen Gemeinwesenarbeit wurden damit die politischen Organisationen der Quartierbevölkerung aufgewertet und beauftragt, zwischen Stadt und Quartierbevölkerung zu vermitteln und bei Vorhaben mitzuwirken. Gewissermassen den umgekehrten Weg ist Basel gegangen, wo vor wenigen Jahren neben den bestehenden Quartiervereinen neu so genannte Stadtteilsekretariate geschaffen wurden. Diese dienen als Anlauf- und Informationsstelle für die Bevölkerung und als Scharnier zwischen Verwaltung und Bevölkerung. In Zürich spielen die so genannten «Gebietsverantwortlichen» eine wichtige Rolle auf intermediärer Ebene. In Bezug auf die Situation in Luzern wurde auf die Problematik unterschiedlicher, sich nur teilweise überlappender Zuständigkeiten von Behörden und Pfarreien hingewiesen.

Die genannten intermediären Stellen im Quartier spielen zum Teil nicht nur in der konkreten Umsetzung, sondern auch in der Finanzierung eine Schlüsselrolle. Die Erfahrung zeigt, dass an der Finanzierung von Quartierprojekten unterschiedliche Stellen des Bundes, karitative Einrichtungen und Stiftungen, kirchliche Institutionen sowie kommunale und kantonale Behörden beteiligt sein können. Aufwertungsprozesse sind komplex, und nachhaltige Erfolge lassen sich nur auf lange Sicht erzielen. Die Mischfinanzierung aus unterschiedlichen Stellen lässt sich aber oft nur kurz- bis mittelfristig gewährleisten. «Wenn's zu funktionieren beginnt, ist Ende Geld», hat ein Beteiligter diese Schwierigkeit umschrieben. Eine zentrale Aufgabe «intermediärer» Stellen im Quartier besteht daher darin, vorausschauend zu planen und die Nachhaltigkeit der Massnahmen im Auge zu behalten.

Zur Prävention sowie zur Umsetzung von Massnahmen bedarf es intermediärer, im Quartier verankerter Instanzen und Stellen. Sie sind das Scharnier zwischen der Quartierbevölkerung und den Behörden.

Sowohl aus einer sozialen wie aus einer ökonomischen Sicht ist es die günstigste Lösung, dem komplexen und schwierig beeinflussbaren Prozess der Abwertung und des Imageverlusts eines Quartiers mit präventiver Politik vorzubeugen. Während in kernstädtischen Gebieten heute «intermediäre» Schlüsselstellen oder -personen in der einen oder anderen Form existieren, fehlen diese nicht selten in Quartieren im suburbanen Raum. Der Austausch hat gezeigt, dass es aber für die Initiierung wie

auch für die Umsetzung von Massnahmen dieser «intermediären Beobachterinstanzen» bedarf, welche möglichst frühzeitig die Probleme auf den Tisch bringen sowie vor Ort als Trieb- und Koordinationskraft wirken können. Für den periurbanen Raum hat ein Teilnehmer am Beispiel von kleinen Gemeinden in der Inner-schweiz aufgezeigt, dass diese Instanz die Gemeindeexekutive selber sein kann. Mit ihrer Beteiligung lassen sich oft mit relativ einfachen Kommunikations- und Informationsmassnahmen grosse Wirkungen erzielen.

## Einbezug aller Akteure

Während für Verwaltung und Intermediäre eine integrale Sicht des Quartiers Voraussetzung ist, muss und kann diese von den Beteiligten und Betroffenen nicht

Den unterschiedlichen Interessen und Gruppen der Quartierbevölkerung ist Rechnung zu tragen. Ein Ausgleich lässt sich am ehesten durch intermediäre Stellen und bilaterale Kontakte erzielen.

unbedingt geteilt werden. Bei der Umsetzung von Massnahmen ist vielmehr den mannigfachen Interessen und Engagements der Quartierbevölkerung sowie den unterschiedlichen rechtlichen Positionen Rechnung zu tragen. Nach Aussagen von Quartierarbeitenden erweist sich dabei der bilaterale Kontakt oft als chancenreicher als «Grossgruppenveranstaltungen» mit einem möglichst breiten Querschnitt der Quartierbevölkerung. Aus Sicht des Projekts ist es aber erfolgsentscheidend, alle Bereiche und Akteure – Schulen, Gewerbe, Kirchen, Quartiervereine, «Etablierte», «Aussenseiter», etc. – einzubeziehen. Eine Hauptarbeit der «Intermediären» liegt daher darin, in kleinen Schritten Vertrauen und Dialogkultur zu schaffen und etappenweise ein Netz von Beziehungen zu knüpfen.

Gemäss den unterschiedlichen Bedürfnissen ist die Palette von konkreten Massnahmen und Interventionen in den Quartieren sehr breit. Einen zentralen Bereich stellen in allen Fällen die Schule und die vorschulischen Angebote dar, nicht zuletzt weil sich der demographische Wandel eines Quartiers dort oft am schnellsten zeigt. Einige kinderreiche zugewanderte Familien können die Zusammensetzung einer Quartierschule stark beeinflussen. Forschungen haben gezeigt, dass Kinder von Zugewanderten statistisch viel weniger in familienergänzenden Betreuungsstrukturen integriert sind als Schweizer Kinder. Das Vorschulalter spielt indes für die Integra-

tionschancen und die Sprachkenntnisse einer Person eine zentrale Rolle (Lanfranchi, 2003). In vielen Quartierprojekten wird deshalb versucht, ein Schwergewicht auf Projekte für Kinder und Jugendliche zu setzen. Zentral ist in diesem Bereich auch der Einbezug der Eltern, welche über Schlüsselpersonen und gezielte Informationsmassnahmen von langer Hand vorbereitet werden müssen.

In allen Quartierprojekten spielen Informations- und Kommunikationsmassnahmen eine wichtige Rolle. Dabei geht es um die Förderung des Austausches unter den verschiedenen Gruppen wie auch um die Information zur Ordnung und zu den Regeln in der Nachbarschaft und im Haus. Die Einhaltung der Ordnung ist ein Anliegen, das vor allem von Vertreterinnen der alteingesessenen Bevölkerung vertreten wird. Dabei zeigen sich unterschiedliche Präferenzen sowie auch Spannungen zwischen den Generationen, welche zum Beispiel in Bezug auf das Lärmverhalten zwischen den Kindern von zugewanderten Familien und älteren Personen aufbrechen, deren Kinder schon länger weggezogen sind. Hier hat die Integrations- und Gemeinwesenarbeit versucht, die Gegensätze mit einer Reihe von neuen Ansätzen und Projekten zu überbrücken. Die Stadt Bern ist zum Beispiel daran, zum Zwecke der Kommunikation dieser Regeln eine neuartige Piktogrammsprache zu entwickeln.

Eine Schlüsselrolle im doppelten Sinne spielen die Hauswarte, welche insbesondere in Grosssiedlungen meist ein Vollzeitamt innehaben und über eine professionelle Ausbildung verfügen. Eine Reihe von kommunalen Liegenschaftsverwaltungen in Schweizer Städten hat den Hauswarten ihrer Liegenschaften Instrumente in die Hand gegeben, welche ihnen helfen sollen, ihre Integrationsfunktion als Ansprechperson und Mediator wahrnehmen zu können. Zurzeit sind auch die nationalen Dach- und Berufsverbände der Hauswarte daran, entsprechende Aus- und Weiterbildungsmodule zu entwickeln, so dass in absehbarer Zeit «Interkulturelle Kompetenz» und «Psychologie im Treppenhaus» zu den geprüften Fähigkeiten beim Erwerb eines Berufsausweises gehören werden.

Ein wichtiges Element von Quartierprogrammen bilden auch die spezifischen Angebote und Projekte im

Die Kommunikationsgewohnheiten im Nahraum des Quartiers bedingen, dass Kontakte möglichst direkt und persönlich gepflegt werden. Schriftliche Kommunikation von Vorhaben greift oft zu kurz.

Bereich der Kommunikation für die Zugewanderten. Sprach- und Integrationskurse gehören zu den Schwerpunkten der Integrationsförderung des Bundes und der Gemeinden. Der Einbezug der Zugewanderten gelingt nach bisherigen Erfahrungen am ehesten über Schlüsselpersonen. Wichtig ist ein direkter und wiederholter Kontakt. Die Teilnehmenden berichten einhellig, dass die Kommunikation von Vorhaben (Versammlungen, Partizipationsmöglichkeiten, Deutschkurse, etc.) mit Inseraten, Artikeln, Plakaten oder anderen schriftlichen Kommunikationsmitteln selten gelingt. Dies hat nichts mit Sprachkenntnissen und oft auch nichts mit der Herkunft der Quartierbevölkerung zu tun, sondern mit den Kommunikationsgewohnheiten im Nahraum.

In vielen Programmen zur Verbesserung der Lebensqualität im Quartier wird versucht, mit besonderen Anlässen und Festen ein gegenseitiges Kennenlernen der Bewohnerinnen und Bewohner zu fördern. Mit dem Ziel, den Umgang und die Konfliktkultur im Quartier zu fördern, wird in den meisten Projekten auch eine Öffnung der Quartiervereine oder Quartiertreffs angestrebt. Diese sind die traditionellen Gefässe der Partizipation wie auch des Ausgleichs im Quartier. Oftmals sind sie von «Etablierten» monopolisiert und haben gleichzeitig mit Nachwuchsproblemen zu kämpfen. Es gibt aber auch Beispiele, wo die Quartiervereine von den Neuzuzüglern übernommen worden sind, und die Alteingesessenen an Einfluss verloren haben. Ziel von Projekten ist indes häufig auch die Wiederbelebung der Institution des Quartiervereins, da sich die einzelnen Bevölkerungsgruppen in anderen sozialen Gefässen und überlokalen Gemeinschaftsformen engagieren.

Quartierorganisationen zu stärken und für alle Interessierten zu öffnen – dies scheint der beste Weg zu sein, das Ziel der Integration im Quartier zu institutionalisieren und über die Projektphase hinaus zu verstetigen.

Die Aufwertung der Funktionen von Quartierorganisationen und ihre Öffnung für alle interessierten Quartierbewohnerinnen und -bewohner gehört zu den längerfristigen Zielen aller grösseren Quartierprojekte, da sie den besten Weg zur Verstetigung der Projektziele zu bieten scheinen. An diesem Punkt zeigt sich auch eine Hauptschwierigkeit einer Projektarbeit, welche von Behördenseite oder durch professionelle intermediäre Stellen getragen wird. Sollen die Ziele der Quartierprogramme zur Verbesserung der Lebensqualität erfolgreich

in den Vereinen verankert werden, so haben die «intermediären Stellen» dabei die Herausforderung zu meistern, dass sich zwischen ihrer professionellen entlohnten Arbeit einerseits und dem ehrenamtlichen (oft ebenso professionellen) Engagement einzelner Quartierbewohner andererseits ein Spannungsfeld eröffnet.

Neben den Quartierorganisationen kommen in einigen Projekten auch andere Formen der Partizipation zum Zuge, z.B. wenn es um Aufwertungen im Quartier betreffend Gestaltung des Aussenraums oder von Spielplätzen geht, aber auch bei der Abklärung von Bedürfnissen im «Software»-Bereich. Für die Entspannung konfliktträchtiger Situationen im Quartier sind – beispielsweise vom Schweizerischen Roten Kreuz in Bern (chili-Angebote) oder von der Stiftung «Wohnkultur» in Zürich – spezifische Formen der Mediation entwickelt und angewandt worden.

Zentrale Akteure im Quartier sind die Eigentümer der Liegenschaften. In suburbanen und periurbanen Quartieren sind diese oft in Händen grosser Eigentümer wie Pensionskassen oder Wohnbaugenossenschaften bzw. werden durch grosse Liegenschaftsunternehmen verwaltet, welche für verschiedene Eigentümer tätig sind. In einigen Siedlungen sind die Gebäude indes in der Hand einer Vielzahl von Stockwerkeigentümern, welche zum Beispiel bei Renovations- oder Aussenraumgestaltungen über individuelle Vetopositionen verfügen können.

**Die Eigentümer sind wichtige Partner und von Beginn weg an der Entwicklung und an der Umsetzung von Aufwertungsprozessen zu beteiligen. Ihren spezifischen Möglichkeiten und Bedürfnissen ist Rechnung zu tragen.**

Heute besteht keine gesetzliche Regelung betreffend den Entscheidmechanismen zwischen Eigentümern eines selben Hauses. Zurzeit geht deshalb im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms 54 ein Forschungsteam der Hochschule für Wirtschaft Luzern der Frage nach, was die rasante Verbreitung des Stockwerkeigentums und die damit einhergehende Zersplitterung der Eigentumsverhältnisse für die Stadtentwicklung und für die Verbesserung der Lebensqualität bedeutet.

Über eine ähnliche Schlüsselrolle verfügt auch das Gewerbe im Quartier. Eigentümer und Gewerbe in benachteiligten Quartieren tragen bei allen Änderungen ein hohes Risiko und verfügen gleichzeitig oft nur über relativ kleine Spielräume, sich an Aufwertungsprozessen

zu beteiligen. Ihrer zum Teil schwierigen Situation ist durch die intermediäre Quartierarbeit frühzeitig Rechnung zu tragen. Auch wenn die Finanzkrise der Immobilienwirtschaft im letzten Jahrzehnt den Handlungsspielraum vieler Bauträger eingeschränkt hat, sind die Ressourcen und finanziellen Möglichkeiten von grossen Immobilienbesitzern entsprechend grösser. Nach Aussagen der Quartierarbeitenden und Behördenvertreter erleichtert die Existenz grosser Eigentümer die Durchführung von Programmen. In zahlreichen Fällen haben angesichts von Leerständen auch Liegenschaftsunternehmen selbst Aufwertungsmassnahmen initiiert. Der Immobilienwirtschaftsverband SVIT und der Hauseigentümerverband der Deutschschweiz sind für die Problematik sensibilisiert und entwickeln zurzeit Schulungsmodule mit dem Ziel, das Wissen und die Kompetenzen betreffend Stadtentwicklung und Integration unter ihren Mitgliedern zu fördern. Dies im Wissen, dass sich in langfristiger Perspektive Investitionen im «Software»-Bereich lohnen. In Schaffhausen hat eine Liegenschaftsbesitzerin diese Erkenntnis umgesetzt und legt heute pro Wohnung pro Monat 5 Franken zu diesem Zwecke zurück.

## Image und Kommunikation

Eine dritte, im Austausch von Expertinnen und Experten vertiefte Erkenntnis betrifft das Image des Quartiers sowie die Frage der Kommunikation im Rahmen von Projekten zur Verbesserung der Lebensqualität. Weitgehend Einigkeit besteht in der Erfahrung, dass der Ruf eines Stadtteils oder Quartiers in einer Agglomeration in der Regel viel schlechter ist als in der Selbsteinschätzung der Bewohner. Gerade suburbane Siedlungen verfügen über grosse Vorteile und Potenziale im Bereich des Infrastrukturangebots – Einkaufsmöglichkeiten, Grünflächen, Spielplätze, Quartiertreffs, preisgünstiges und familiengerechtes Wohnraumangebot u.a.m. –, welche Aussenstehenden nur wenig bekannt sind. Will man den mit dem raschen demografischen Wandel akut gewordenen Herausforderungen begegnen, ist dieser Abweichung von Fremd- und Selbstbild eines Quartiers Rechnung zu tragen. Die Projektleitungen stehen dabei vor dem Dilemma, die Probleme einerseits gegenüber den Behörden zu akzentuieren, um den nötigen Druck für Mittel

**Die Potenziale und Chancen von so genannt benachteiligten Quartieren werden unterschätzt. Die Aussensicht und das Image sind häufig viel schlechter als die Wirklichkeit vor Ort und die Wahrnehmung der Bewohnerinnen und Bewohner.**

für Präventivmassnahmen zu erzeugen, andererseits das Vertrauen der Quartierbewohner nicht zu verlieren, welche an einer positiven Kommunikation über ihr Quartier interessiert sind. Das Ergreifen von Massnahmen stellt damit immer auch eine Gefahr für das Image eines Quartiers dar, weil es ja nur schlecht um dieses stehen kann, wenn solche nötig werden. Verstärkend hinzu kommt hier das einseitige Interesse an negativen Meldungen von Seiten der Medien. Die Eröffnung eines Spielplatzes wird es nie auf die Frontseite einer Stadtzeitung schaffen, ein handfester Konflikt zwischen Gruppen unterschiedlicher Herkunft in einem Quartier hat viel eher Chancen.

**Erfolgreiche Schritte zur Aufwertung gehen oft schnell vergessen. Stattdessen werden (neue) Probleme betont. Daher sind die erreichten Verbesserungen regelmässig wieder in Erinnerung zu rufen.**

In diesem Zusammenhang weisen die Quartierarbeitenden aber auch auf eine bestimmte «Jammerkultur» hin. Die Erfolge würden vergessen und die (neuen) Probleme betont. Mit dem Ziel, Veränderungen zum Besseren vor der raschen Gewöhnung und Vergessenheit zu bewahren, sind einige Stadtentwicklungsstellen dazu übergegangen, Termine wie zum Beispiel das Jubiläum einer Quartierplatzweihung mit einem wiederkehrenden Quartierfest regelrecht zu inszenieren.

Die Frage aber, ob das Image eines Quartiers oder Stadtteils überhaupt bewusst verändert werden kann, bleibt offen. Während die einen auf nachhaltige Beispiele zur Imageverbesserung, wie Projekte mit Schulen in der Stadt hinweisen, heben andere die ambivalente Wirkung von Imagemassnahmen hervor. Zur Sprache kam das Beispiel eines Anlasses zur Verbesserung des Images eines Quartiers, zu dem auch eine bestimmte Gruppe von Zugewanderten mobilisiert worden sei. Deren Teilnahme führte nun aber dazu, dass diese Gruppe von Migrantinnen und Migranten, welche bis anhin ein durchaus positives Bild des Quartiers hatte, ihren Wohnort überhaupt erst als problematisch zu betrachten begann. Hingewiesen wurde weiter auch auf die Gefahr, dass durch die Verbesserung des Rufs und der Angebote eines Quartiers ein Prozess in Gang gesetzt werden könne, der zum Zuzug von neuen sozialen Gruppen, zur Steigerung der Mietpreise und damit zu einem Wegzug der benachteiligten Bewohnerschaft führen könne. Es stellt sich damit die Frage: Wie kann der Gefahr der Verschiebung und Vertreibung der Benachteiligten und der Integrationsdefizite begegnet werden?

### Agglomerationspolitische Perspektiven

Diskussionen über Fragen der Stadtteilentwicklung der Integration und der Aufwertungs- und Fördermassnahmen in benachteiligten Quartieren fügen sich in die klassische Agglomerationsproblematik ein, wonach die heutigen, dreistufig gegliederten politischen Strukturen in der Schweiz der Raumentwicklung der letzten Jahre nicht mehr entsprechen. Seit der Gründung von Städten im Mittelalter gilt, dass ihr Wachstum und ihre Dynamik wesentlich auf Zuwanderung basieren. Quartiere und Stadtteile, welche bei sich die so genannten A-Lasten konzentrieren, leisten in der Regel auch den grössten Anteil an die Kapazität einer Agglomeration, Zugewanderte zu integrieren. Es liegt daher nicht nur im Interesse der (Kern-)Stadt, sondern ebenso der Agglomerationsgemeinden, des Kantons sowie des Bundes, dass ein gutes «Management» dieser Lasten in diesen Quartieren erreicht werden kann. Ein Verschieben von regionalen Quartierfunktionen oder ein Ausquartieren von Belastungen und Benachteiligungen von einem Quartier der Agglomeration in das andere kann nur durch eine Zusammenarbeit auf der Ebene der Agglomeration verhindert werden.

Seit 2001 existiert die Tripartite Agglomerationskonferenz TAK, an welcher der Bund, die Konferenz der Kantonsregierungen sowie auch der Städte- und Gemeindeverband teilnehmen. Die TAK hat eine Reihe von Empfehlungen zu Fragen der vertikalen und horizontalen Koordination in den Agglomerationen entwickelt. Spezifische Empfehlungen wurden im Bericht «Rechtliche Integrationshemmnisse – Auslegeordnung und Lösungsansätze» veröffentlicht.

**Die Verbesserung der Lebensqualität in den benachteiligten Quartieren einer Agglomeration sollte zur strategischen Aufgabe der ganzen Agglomeration werden. Entscheidend ist dabei der Beitrag und die Bereitschaft von Kanton und Bund, diese Prozesse mit zu unterstützen.**

Aus der Sicht der Agglomerationspolitik zeigt sich, dass viele grössere Quartieraufwertungsprojekte, mit Ausnahme einiger Stadtkantone oder grossflächiger Stadtgemeinden, nicht ausschliesslich durch die Finanzkraft und die fachlichen Kompetenzen der betroffenen Kernstadt oder Agglomerationsgemeinde getragen werden können. Solche Projekte sollten viel mehr zu einer



strategischen, regionalen Aufgabe der ganzen Agglomeration werden. Entscheidend für die Lancierung und Umsetzung ist zusätzlich der Beitrag und die Bereitschaft von Kantonen und Bund, Projekte mitzustützen. Diese Aussage scheint desto eher zuzutreffen, je kleiner die Agglomerationen bzw. die politischen Einheiten sind. Die Teilnehmenden am genannten Erfahrungsaustausch wiesen denn auch darauf hin, dass besonders periurbane und suburbane Quartiere, für welche in der Zukunft insbesondere Handlungsbedarf besteht, das Engagement von Kanton und Bund benötigen. Hier wurde an die Adresse der Bundesstellen, welche projektgestützte Beiträge zur Aufwertung von Quartieren und zur Integration leisten, das drängende Anliegen aufgeworfen, auf Bundesebene ein strategisches Vorgehen und eine bessere Koordination der Fördermittel ins Auge zu fassen.

## Literatur

- Arend, Michal, «Können Stadtplanung und Wohnungsmarktpolitik einen Beitrag zur besseren Durchmischung und zur Integration der MigrantInnen leisten?», in: *Migration und die Schweiz*, Hg. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zürich, 2003), 237ff
- Christa Berger (Interview), «Die Stadt der Zukunft», in: *terra cognita 5*, S. 30ff
- Da Cunha, Antonio; Both, Jean-François, *Metropolisierung, Städte und Agglomerationen. Volkszählung 2000 – Strukturhebung der Schweiz* (Bundesamt für Statistik: Neuenburg, Dezember 2004)
- Elias, Norbert; Scotson, John, *Etablierte und Aussenseiter* (Stv: Frankfurt, 2002)
- Huissod Thérèse, et. al. «Strukturen und Tendenzen der Differenzierung in den städtischen Räumen der Schweiz», in: *Migration und die Schweiz*, Hg. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zürich, 2003), 183ff.
- Lanfranchi, Andrea, et. al. «Schulerfolg bei Migrationskindern dank transitorischer Räume im Vorschulbereich», in: *Migration und die Schweiz*, Hg. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zürich, 2003), 481ff
- Tripartite Agglomerationskonferenz (Hrsg), *Rechtliche Integrationshemmnisse – Auslegeordnung und Lösungsansätze*, Bern 2005
- Wanner, Philipp, *Migration und Integration. Volkszählung 2000 – Strukturhebung der Schweiz* (Neuenburg, Juni 2004)
- Wimmer, Andreas, «Etablierte Ausländer und einheimische Aussenseiter», in: *Migration und die Schweiz*, Hg. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zürich, 2003), 207ff
- Wohnen – Habitat. terra cognita 5* (Eidg. Ausländerkommission: Bern, Herbst 2004)

# 1 Améliorer la qualité de vie dans les quartiers défavorisés

## Thèses et résultats de la discussion avec les travailleurs de quartier

de *Adrian Gerber*

Les chercheurs nomment «métropolisation» la phase la plus récente du processus d'urbanisation à long terme de l'époque moderne (da Cunha/Both, 2004). Le paysage des agglomérations qui prolifèrent sur le Plateau suisse et qui le caractérisent si bien a aussi été appelé «la métropole de la Suisse». S'il existait jadis une délimitation relativement nette entre la ville et la campagne, aujourd'hui – même si cela n'est pas encore entré dans tous les esprits – on est en réalité en présence d'un conglomérat de villes principales et de centres urbains denses encerclés par des régions suburbaines. Les zones rurales classiques ont été largement grignotées par la croissance accrue des agglomérations et ont été raccordées en tant que régions périurbaines aux espaces d'agglomérations.

Lors du développement des cinq grandes agglomérations en Suisse pendant la période de l'Après-guerre, l'immigration étrangère a joué un rôle majeur. La dynamique de la population à l'intérieur de ces espaces a été marquée par une mise à distance des différents groupes de la population. Au cours de ces dernières décennies, on peut dire en bref qu'il existait une concentration des familles de couche sociale supérieure en périphérie des agglomérations, tandis que les familles des couches sociales moyenne et inférieure se concentraient dans les espaces suburbains; enfin, d'autres individus et d'autres formes de ménages vivent en plein centre. Le «tri» des ménages en fonction de caractéristiques sociodémographiques a aussi démontré la présence d'une concentration de la population selon des critères ethniques; ce phénomène s'explique aussi bien par la migration que par l'absence d'une politique d'intégration au cours de ces dernières décennies. Des études plus récentes ont révélé que la ségrégation spatiale en fonction d'une appartenance culturelle est relativement plus prononcée que celle qui intervient en fonction de critères socioprofessionnels ou de classes d'âge (Huissod et. al., en 2003).

## Les différents types de quartiers «défavorisés»

Comment les développements décrits (processus de désintégration) peuvent-ils être neutralisés, puis stabilisés par des mesures préventives? Etant donné que les processus d'urbanisation et de migration esquissés de ces dernières décennies présentent de nombreuses forces motrices communes, dynamismes et effets conjoints, ils ne peuvent être «dirigés». Néanmoins, des interventions politiques entreprises dans un esprit de gestion prévoyante peuvent contribuer à endiguer ou tout au moins modérer des développements peu souhaitables, et des mesures de prévention idoines peuvent atténuer les coûts subséquents pour les individus et la société.

Ce faisant, ce qui est frappant (et ce que perçoit bien l'opinion publique) ce sont essentiellement les quartiers défavorisés ou dits «précaires». Ici et là au sein de «l'espace métropolitain de la Suisse» se trouvent, dans certains lotissements ou dans certains quartiers, des concentrations ou tout au moins une proportion élevée de personnes mal intégrées. Il s'agira donc ci-après d'éclaircir la question de savoir à partir de quelles conditions cadres, de quelles possibilités et de quelles ébauches les mesures de revalorisation devraient être entreprises dans de tels quartiers. Désormais, il s'agira d'accorder une attention particulière à l'aspect de l'intégration des immigrés étrangers dans le quartier.

Cela étant, il y a lieu, premièrement, de mettre en évidence que les concentrations de certains groupes de personnes séjournant dans des localités à facteurs d'emplacement défavorables sont dues au premier chef à des contraintes économiques. Ensuite seulement ces concentrations sont aussi liées à l'origine sociale et culturelle ou encore à la préférence des habitants.

Deuxièmement, on doit constater de façon générale qu'en Suisse – en comparaison avec l'étranger – l'ampleur des désinvestissements et du déclassement, mesurée en fonction de nombreux facteurs, est relativement faible.

Troisièmement, il convient aussi de souligner avec insistance qu'il existe, dans certaines banlieues où sont implantées des villas et dans de riches cités et communes-dortoirs, de graves déficits en termes d'intégration et de solidarité sociales. Mais le présent document ne s'y attardera pas pour autant.

A la différence de grandes métropoles à l'étranger, au sein de la «Métropole suisse» exiguë, les quartiers défavorisés se distinguent précisément par le fait qu'ils présentent une population très diverse, ethniquement parlant. Les quartiers mono-ethniques dans le style de «Chinatown», de «Little Italy» ou du «Bronx», que les chercheurs de l'Ecole de Chicago ont décrits pour les villes américaines dans la première moitié du 20<sup>ème</sup> siècle, n'existent pas en Suisse (du moins jusqu'à ce jour). Les résultats statistiques les plus récents établis sur la base de données, issue du recensement de la population, indiquent cependant une augmentation de la tendance à la ségrégation (Wanner, 2004). D'ores et déjà, on peut observer en particulier les processus de concentration dans des espaces restreints situés dans certains secteurs d'agglomérations, blocs d'immeubles ou immeubles isolés. Il est vrai que ces «mini ghettos» et immeubles mono-ethniques peuvent aussi constituer un avantage pour l'intégration des étrangers, parce que les nouveaux venus dans ces «quartiers de passage» peuvent avoir recours à l'aide de leurs compatriotes pour trouver un soutien face à leur nouvel environnement. A l'échelon de l'agglomération et du quartier, et dans l'optique de la politique d'intégration, les désavantages liés à la ségrégation prédominent toutefois.

Dans l'optique du conglomérat que nous venons d'appeler la «Métropole suisse», il conviendrait d'élucider la question des rapports de corrélation en différenciant, sur le plan du développement des quartiers, de la ségrégation mais aussi de l'intégration en Suisse, leurs fonctions et leur position au sein de l'agglomération elle-même. La recherche distingue quant à elle en règle générale trois zones qui se chevauchent; il s'agit de la «ville-centre», de la «ceinture suburbaine» et de «l'espace périurbain». De fait, les intervenants de la discussion ont discerné les trois types suivants de quartiers défavorisés ou «précaires».

- Comme premier type, il convient de mentionner les **QUARTIERS PROCHES DU CENTRE-VILLE**, connus traditionnellement pour présenter fréquemment un désavantage: ils servaient, historiquement parlant, d'espace pour les «choses indésirables» de la ville. Ces quartiers étaient et sont encore considérés comme un «espace de passage» ou comme une «porte d'entrée» de la ville. Citons à titre d'exemples la Basel-Bernstrasse à Lucerne, la Langstrasse à Zurich, la Lorraine à Berne, le Maupas

à Lausanne. La vocation traditionnelle de «quartiers d'immigrés» remonte en partie à plusieurs siècles. D'une part, ces quartiers sont caractérisés par une concentration d'activités et d'industries qui ne sont pas tolérées en ville (sous-entendu: sexe et drogues). Ces quartiers présentent souvent aussi une concentration au-dessus de la moyenne d'habitants défavorisés. D'autre part, ces quartiers sont parallèlement considérés comme «branchés», puisqu'ici les jeunes peuvent y disposer de logements bon marché tout en étant proches du centre-ville. Le quartier, en raison de cette image riche en facettes et en contradictions, présente une identité instable qui ne touche pas tous ses habitants, mais certains groupes ethniques en particulier.

- Appartiennent au deuxième type de **GROS LOTISSEMENTS** plutôt périphériques, construits de manière systématique dans la période d'après-guerre pour loger plusieurs milliers d'habitants. Dans ces lotissements, la proportion des familles est souvent relativement élevée et le taux de fluctuation moindre. Par ailleurs, une partie des inconvénients mentionnés, liés à l'emplacement (notamment manque d'espaces verts, circulation routière, etc.) n'existent pas forcément ici; bien au contraire, ces lotissements présentent souvent de grands potentiels concernant la vie communautaire et les infrastructures. On peut citer à titre d'exemples les quartiers ouest de Berne et Zurich, Meyrin, etc., mais vu l'évolution rapide de la société au cours de ces dernières décennies, ces cités engendrent maintenant des problèmes recouvrant des mots clé, tels ségrégation, modernisation, urbanisation.

- Figurent dans le troisième type de **PLUS PETITES AGGLOMÉRATIONS** offrant un logement à quelques centaines d'habitants et situés dans des communes rurales ou alors à proximité de petites villes. Ces lotissements ont eux aussi souvent été construits dans la période de l'après-guerre. Ce sont des bâtiments à plusieurs étages et vu le changement démographique rapide et la deuxième vague de migration survenue dans les années quatre-vingt et nonante, les habitants de ces lotissements souffrent de ségrégation. Du reste, ce type de lotissements dispose d'un équipement minimaliste en infrastructures, surfaces commerciales, restauration, services médicaux, etc. Le peu d'ampleur de ces lotissements et communes représente néanmoins une condition favorable pour que les habitants du lieu entretiennent des contacts personnels étroits. Nommons ici un exemple isolé: le lotissement Birchweg à Schaffhouse, au sein duquel un projet de développement de quartier est couronné de succès depuis quelques années.

### Les «établis» et les «marginiaux»

Des études et des recherches en matière de cohabitation dans un quartier ont démontré que la ségrégation et les tensions entre les divers groupes au sein du quartier surviennent le plus rapidement sur la question de l'ancienneté du domicile. Norbert Elias et John L. Scotson qualifient cette ligne de conflit de querelle entre ceux qui sont «établis» et les «marginiaux». Les deux chercheurs en sciences sociales ont déjà démontré dans les années cinquante du siècle dernier, à travers l'exemple d'une agglomération en banlieue anglaise, que des tensions éclatent entre les nouveaux venus et ceux qui sont établis de longue date et cela même s'il n'existe entre eux aucune différence ethnique ou sociale. Il est vrai cependant que des caractéristiques ethnico-nationales se prêtent fréquemment à la structuration et à l'édification de conflits et qu'on s'en sert aussi en conséquence. Des interventions opérées dans des quartiers défavorisés peuvent également ethniciser leurs habitants et influencer le milieu culturel. Les nombreux services spécialisés en matière d'intégration et les commissions des étrangers, qui ont été créés pour répondre à un besoin de compréhension interculturelle et de communication, contribuent paradoxalement par leurs activités à la dualisation de la société civile qui établit une distinction entre le «nous» et le «eux», bien que la plupart de ces services spécialisés aient identifié ce dilemme et tentent de neutraliser ce phénomène par des mesures prises avec prudence.

Dans les quartiers proches du centre-ville du premier type, la culture de conflits entre ceux qui habitent le quartier depuis longtemps et les nouveaux venus repose souvent sur une vieille tradition. Au contraire, dans les quartiers appelés suburbains, voire périurbains du deuxième ou troisième type qui ont connu un déclassé renforcé par l'évolution démographique, les contradictions issues de ces processus n'ont laissé des traces que depuis peu. C'est surtout des habitants de longue date d'un quartier qu'émanent des plaintes selon lesquelles eux et leur quartier auraient à supporter les frais de l'évolution de la société civile et les Politiques les auraient «oubliés». Cette critique concernant l'identité du quartier a aussi une couleur politique. Elle peut partiellement être mise en relation avec une tendance à la dépolitisation ou encore avec un changement de mentalité politique vers une attitude d'électeur plus conservatrice. Ce sont surtout les quartiers suburbains qui sont touchés alors qu'aujourd'hui, les habitants des quartiers proches du centre-ville, qui avalisaient il y a encore quelques dizaines d'années des initiatives xénophobes, se sont caractérisés en septembre 2004 en votant en faveur des projets de naturalisation. Même aux urnes, les effets des bouleversements sociaux et démographiques se manifestent dans les statistiques par des déplacements

très nets de phénomènes liés aux villes en périphérie (c'est là qu'il y a des étrangers, des pères ou mères éduquant seul(e)s leur(s) enfant(s), des personnes âgées et

**Des interventions en vue du développement des quartiers doivent à l'avenir être entreprises non seulement dans les cités, mais également dans les ceintures extérieures d'agglomérations.**

des personnes disposant de faibles revenus). En rassemblant ces indications et ces critiques, on peut déduire que les tensions augmenteront dans les quartiers et communes suburbains et périurbains et que les interventions en vue du développement des quartiers ne seront à l'avenir pas seulement de mise dans les cités, mais également dans les ceintures extérieures d'agglomérations.

### «Il faut faire quelque chose ...»

Comme les tendances se renforcent mutuellement par rapport à l'image de marque, l'offre de logement, la volonté d'investissement et la composition de la population, les agglomérations et les quartiers de ville peuvent se retrouver relativement à courte échéance dans une spirale descendante. La prise de conscience «qu'il faut faire quelque chose» est en règle générale une réalité bien ancrée dans tous les esprits de ceux qui habitent le quartier. Ce point de vue est d'ailleurs aussi partagé par les autorités municipales. Toutefois, étant donné les conflits d'intérêts et les divergences politiques et sociales précitées, les réponses à la question de savoir ce qu'il convient de faire et surtout comment le faire sont très diverses. Aussi les interventions de la part des autorités devront-elles contribuer à augmenter la confiance entre les autorités et les groupements les plus divers au sein des quartiers et se traduire par de rapides changements, visibles et sensibles. Ce faisant, l'objectif stratégique ne doit pas forcément aboutir à une vaste modification du quartier et de ses fonctions dans l'espace de l'agglomération, mais peut aussi consister en une stabilisation de la situation avec une évaluation des structures existantes, leur renforcement et au besoin leur agrandissement. Les contradictions, les tensions, les charges et les désavantages accrus font partie des caractéristiques structurelles des quartiers défavorisés. En effet, vu la fonction du quartier dans le contexte régional, les éléments précités y sont inhérents dans une certaine mesure et ne peuvent pas être résolus simplement (à moins que l'on veuille repousser la fonction dudit quartier dans une autre région de l'agglomération). Il convient toutefois d'aspirer au premier chef à

une culture fair-play du conflit et d'arriver si possible à un consensus qui rallie tous les milieux concernés en leur offrant une égalité des chances.

Aujourd'hui, la promotion de l'intégration est reconnue comme étant une tâche de l'Etat. Cela étant, l'intégration structurelle dans le domaine du travail et de la formation résulte en grande partie des structures habituelles. La marge de manœuvre intervient dans le domaine de l'encouragement de la communication et l'amélioration de la vie commune (on la nomme intégration «sociale» ou «culturelle») surtout à l'échelon des quartiers. Une grande part du crédit de la Confédération pour la promotion de l'intégration est également attribuée aux projets dans les quartiers.

Depuis quelques années, il existe dans différentes villes de Suisse des projets de réévaluation d'une certaine envergure, et d'autres plus modestes comme par exemple à Lucerne à la Basel-Bernstrasse, à Aarau dans le quartier du Telli, à Bâle dans le quartier Gundeldinger Feld, à Zurich dans le quartier du Hardt, et enfin à la Bourdonnette à Lausanne. Une rencontre de connaisseurs et de spécialistes en la matière a été mise sur pied au printemps 2005 par les Offices fédéraux ou d'autres autorités concernés par ce thème (Commission fédérale des étrangers, Office fédéral du logement, Office fédéral du développement territorial, Office fédéral de la santé publique). Le but de cette rencontre était simple: il s'agissait de collecter les enseignements et les expériences issus de ces projets. Ont participé à cette journée les représentants de bureaux d'urbanisme municipaux, d'autorités de planification, de travailleurs communautaires dans les quartiers, des spécialistes de l'intégration et des secrétaires municipaux responsables de quartiers. Le résultat de cette discussion s'est traduit par un riche éventail d'exemples et de suggestions sur la manière d'empoi-gner ces projets sur le plan du contenu et de l'organisation pour qu'ils atteignent l'objectif désiré par tout le monde, mais si difficile à réaliser dans l'optique de la promotion de l'intégration et de l'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers.

## «Ebauches intégrales» et rôle des «intermédiaires»

La qualité de vie et l'intégration sont des postulats pluridisciplinaires: ils concernent par conséquent un grand nombre de domaines. Le tout premier enseignement que l'on peut en tirer est donc que des solutions qui se voudraient durables ne peuvent être obtenues qu'en englobant tous les domaines. Des interventions à court terme et de surcroît limitées à des domaines isolés ne sont souvent que des «cataplasmes». A la Kleinbasel, dans la cité même de l'agglomération de Bâle qui, en raison de

sa tradition industrielle-artisanale, peut se pencher sur une longue histoire en tant que quartier destiné à la migration, un programme d'amélioration a été lancé il y a cinq ans. La «revalorisation intégrale de la Kleinbasel» peut être considérée comme l'exemple idéal d'une revalorisation intégrale de quartier en ce qui concerne les moyens mis à disposition et la planification globale.

**Des solutions durables nécessitent l'implication dans tous les domaines importants du quartier.**

Le programme, riche en facettes, englobe onze sujets différents dont chacun est concrétisé par un train de mesures et toute une série de projets. Font partie de ces mesures les améliorations de la qualité de l'habitat, l'aménagement de l'espace public, le développement de l'offre de circulation, l'encouragement de l'économie locale, l'amélioration de la qualité de l'environnement, l'intégration des immigrés, le renforcement des offres de formation et offres scolaires, l'encouragement de la culture sociale et de la vie communautaire et solidaire, le renforcement de la culture du lieu, le développement d'instruments d'information et de communication et, enfin, l'optimisation et la mise en réseau de la conduite au niveau des organes administratifs compétents. Le programme, qui se fonde sur des instruments d'aménagement de territoire relatifs aux plans de développement de quartiers ainsi que sur le rapport du plan directeur du canton de Bâle-Ville, avait été développé à l'origine par le Département des constructions et de l'urbanisme. Mais à côté des mesures constructives et de planification, ce concept a également considéré des projets socioculturels

**Seule la combinaison des éléments de «hardware» et de «software» sont prometteurs.**

et des projets d'intégration. Comme l'ampleur thématique des onze champs de sujets le révèle, seuls la combinaison et les effets conjoints des éléments de «hardware» et de «software» – comme un participant le disait si bien – sont prometteurs.

En dépit d'une série de procédures de participation ainsi que de l'incorporation de services sur place, la «revalorisation intégrale de la Kleinbasel» peut être considérée, en raison de la conduite et de la planification de

l'administration, comme un projet «top-down». A Berne-Ouest, on mise plutôt sur une ébauche intitulée «bottom-up». Le quartier de Berne-Ouest comprend de nombreux lotissements répondant aux noms de Bethlehemacker, Tscharnergut, Schwabgut, Fellergut, les substantifs «Acker» ou «Gut» évoquant un champ ou un domaine agricole. En effet, ce furent autrefois de vastes parcelles attenantes à des domaines agricoles. Dans la période de l'après-guerre, ces lots ont été planifiés généreusement sur une large superficie. On y a donc construit des lotissements de grande taille dotés d'excellents aménagements en termes d'infrastructure, d'espaces verts et de centres de quartier. A l'instar de ce qui s'est passé à la Kleinbasel, le quartier suburbain de Berne-Ouest a, lui aussi, subi un changement démographique et une mutation sociale au cours de la décennie écoulée. Jusqu'à ce jour, à l'ouest de la ville de Berne, aucune planification de quartier intégrale n'a été prévue, mais une foule de projets isolés et d'activités des centres de quartiers qui tissent un entrelacs de mesures de revalorisation de la vie de quartier et, partant, de l'intégration. Ces interventions et projets de quartier sont assumés surtout par les organismes locaux – travail social, travaux d'intérêt général, associations de quartier, institutions ecclésiastiques.

Une optique globale aussi bien sur le «top-down» que sur le «bottom-up» est la condition sine qua non pour une intervention de quartier optimale.

Dans le cadre dudit échange d'expériences, il était unanimement admis qu'une optique globale était la condition sine qua non pour un travail de quartier autorisant tous les espoirs. Restait toutefois en suspens la question de savoir sur quel type d'ébauche il convenait de miser: sur le «top-down» (centralisé) ou le «bottom-up», qui réunit une foule de services ancrés dans un quartier. L'échange d'expériences permet de documenter l'importance des services sur place qui jouent un rôle d'intermédiaire important entre les autorités et la population du quartier lors de la planification et de la réalisation de programmes de revalorisation. Les intervenants ont fait valoir diverses solutions et ont illustré l'institutionnalisation de ces «intermédiaires». En ville de Berne, les associations, organisations et sections de partis politiques à l'échelon du quartier ont été regroupées en organisations de quartier. Outre le travail communautaire professionnel, on a donc aussi revalorisé les organisations politiques de la population de quartier qui ont été chargées non seulement d'établir le lien entre la ville et les habitants du quartier, mais encore de coopérer aux

projets en question. En quelque sorte, Bâle a pris la voie inverse, puisqu'elle a institué il y a quelques années des secrétariats de quartier qui oeuvrent à côté des associations de quartier existantes. Ces secrétariats servent d'interlocuteurs et de services d'information à la population et constituent une charnière entre l'administration et la population. A Zurich, les «responsables» de régions jouent un rôle important comme intermédiaires. Par rapport à la situation qui existe à Lucerne, les spécialistes ont attiré l'attention sur le caractère problématique que constituait le chevauchement en cascade de compétences partielles des autorités et des paroisses.

Les intermédiaires dans les quartiers que nous avons mentionnés ne jouent d'ailleurs pas uniquement un rôle décisif dans la réalisation concrète des projets mais aussi dans leur financement. L'expérience nous enseigne que, pour financer des projets de quartiers, il peut être fait appel à différents services de la Confédération, à des institutions et fondations caritatives, à des institutions ecclésiastiques et à des autorités cantonales et communales. Les processus de revalorisation sont toutefois complexes et des succès durables ne peuvent être atteints qu'à long terme. Cependant, le financement mixte provenant de différents services ne peut souvent être garanti qu'à court et moyen terme. «Lorsque cela commence à fonctionner, il n'y a plus d'argent...», dit un participant pour illustrer les difficultés de financement de tels projets. Ainsi, une tâche centrale des «intermédiaires» dans le quartier consiste à projeter avec prévoyance et à veiller à la persistance des mesures.

L'intervention des instances intermédiaires d'observation mises en place dans le quartier est nécessaire tant pour la prévention que pour la réalisation de mesures adéquates. Ces services jouent un rôle charnière entre la population de quartier et les autorités.

Tant du point de vue économique que social, une politique de prévention constitue la solution la plus avantageuse pour éviter le processus complexe et difficilement influençable de la dévaluation et de la perte de prestige d'un quartier. Tandis que ces services ou des personnes servant d'intermédiaires existent sous une forme ou une autre dans les cités, ils manquent encore assez souvent dans les quartiers d'agglomérations suburbaines. L'échange d'expériences a révélé que ces «instances intermédiaires d'observation» étaient indispensables pour initialiser et réaliser les mesures adéquates. Ces instances peuvent mettre très tôt en évidence les problèmes

susceptibles de surgir et peuvent aussi agir sur place comme forces motrice et de coordination. Quant aux agglomérations périurbaines, un autre participant a démontré, prenant comme exemple de petites communes de Suisse centrale, que ce rôle d'intermédiaire pouvait être tenu par l'Exécutif de la commune lui-même. Grâce à la participation de ces intermédiaires, des résultats importants peuvent souvent être atteints grâce à des mesures de communication et d'information relativement simples.

## Englober tous les acteurs économiques

Tandis qu'une perception du quartier dans son ensemble constitue un élément indispensable pour l'administration et les intermédiaires, cette vue d'ensemble ne doit pas forcément être partagée par les participants

Les intérêts les plus divers et les engagements de la population de quartier sont à prendre en compte. Le contact bilatéral et les services intermédiaires d'observation sont très prometteurs.

et les autres personnes concernées. Dans la réalisation des mesures, il conviendra plutôt de tenir compte des intérêts les plus divers et des engagements de la population du quartier, ainsi que de toutes les diverses positions légales. D'après les dires de travailleurs de quartier, le contact bilatéral avec une large couche de la population se révèle souvent beaucoup plus prometteur que l'organisation d'une super manifestation avec de nombreux groupes de personnes. Cependant, dans l'optique du projet, il est néanmoins décisif, pour réussir, d'y inclure tous les domaines et tous les acteurs, soit notamment les écoles, l'artisanat, l'industrie, les églises, les associations de quartier, les personnes «établies» et même les «marginiaux». Une des tâches essentielles des intermédiaires consiste d'ailleurs à établir la confiance et à élaborer une culture de dialogue par une politique des petits pas pour finir par nouer progressivement tout un réseau de relations.

En fonction des divers besoins, la palette de mesures concrètes et d'interventions utiles dans les quartiers est évidemment très large. Dans tous les cas, l'école et les offres préscolaires sont un domaine capital, précisément parce c'est souvent là que l'évolution démographique d'un quartier se manifeste le plus rapidement. De fait, quelques familles nombreuses d'immigrés peuvent grandement modifier la composition d'une école de quartier. Les recherches ont révélé que les enfants des immigrés

ont statistiquement parlant beaucoup moins besoin de structures d'accompagnement que les enfants d'origine suisse. Le fait d'être d'âge préscolaire joue aussi un rôle capital pour les chances d'intégration et les connaissances linguistiques d'une personne (Lanfranchi, 2003). Dans nombre de projets de quartier, on tente donc de miser le plus possible sur des projets en faveur d'enfants et d'adolescents. Dans ce domaine, il conviendra de gagner les parents à ces projets. Mais c'est un travail de longue haleine, effectué aussi bien grâce à des personnes clé qu'à des mesures d'information adéquates.

Dans tous les projets de quartier, les mesures d'information et de communication jouent un rôle essentiel. Il s'agit en effet autant de la stimulation de l'échange entre les différents groupes que de l'information au sujet de l'ordre et des règles de bon voisinage dans l'immeuble. L'observation de l'ordre est une exigence posée surtout par les représentants de la population qui résident depuis longtemps dans le quartier. Ici, divers niveaux de tolérance se manifestent quant aux tensions qui peuvent éclater entre les générations – notamment quant à l'attitude et au bruit des enfants d'immigrés, auxquels sont confrontées les personnes âgées dont les propres enfants ont depuis longtemps quitté le cocon familial. Ici, le travail d'intégration et communautaire a tenté d'éviter les tensions en proposant de nombreuses pistes et projets innovateurs. La Ville de Berne, par exemple, développe actuellement un langage sous forme de pictogramme d'un nouveau genre pour communiquer ces règles.

Les concierges, qui occupent le plus souvent un poste à plein temps – en particulier dans de grands lotissements – et ont de surcroît une formation professionnelle, jouent un rôle clé dans tous les sens du terme. Plusieurs gérances communales d'immeubles dans des villes suisses ont donné à leurs concierges des instruments destinés à leur permettre d'appréhender leur fonction d'agent d'intégration en tant qu'interlocuteur et médiateur. Actuellement, les associations nationales faitières et les associations professionnelles développent des modules de formation et de formation continue, à telle enseigne que, dans un proche avenir, la «compétence interculturelle» et la «psychologie de la cage d'escalier» feront partie des disciplines testées pour l'obtention d'un certificat de capacité professionnelle.

Les offres spécifiques et les projets en matière de communication en faveur des immigrés sont aussi des éléments importants dans les programmes de quartier. D'ailleurs, les cours de langue et les cours d'intégration font partie des points forts du programme de promotion de l'intégration de la Confédération et des communes. D'après les expériences faites jusqu'à ce jour, c'est en faisant intervenir des personnes clé qu'on réussit le mieux à

La communication de proximité dans le quartier nécessite le contact direct et personnel. La communication écrite de projets ne réussit que rarement.

incorporer les immigrés. Ce qui importe surtout, c'est le contact direct et répété. Les participants déclarent unanimement que la communication de projets (réunions, possibilités de participation, cours d'allemand, etc.) réussit rarement grâce à des annonces, articles, affiches ou autres moyens de communication écrits. Cela n'a le plus souvent rien à voir avec les connaissances linguistiques ou l'origine de la population du quartier, mais bel et bien avec les habitudes de communication de proximité.

Dans nombre de programmes de revalorisation de quartier, on essaie d'encourager les habitants du quartier à faire connaissance en organisant des fêtes de quartier. Dans le but de stabiliser efficacement et durablement les relations et la culture conflictuelle dans le quartier, on s'efforce aussi d'ouvrir les associations de quartier ou de rendre encore plus accessibles les rencontres au sein du quartier. Ce sont ainsi les traditionnels «réceptifs» de la participation et mesures compensatoires dans le quartier. Souvent, ces structures sont monopolisées par les personnes «établies» et, simultanément, ces dernières sont aux prises avec des problèmes de relève. Mais il y a aussi des exemples où les associations de quartier ont été reprises par les nouveaux venus et où les personnes établies de longue date ont perdu leur influence. Néanmoins, le but le plus fréquent de ce genre de projets est de réanimer l'institution de l'association de quartier, étant donné que divers groupes de la population s'engagent dans d'autres «réceptifs» sociaux et d'autres formes de vie communautaire supra locales.

Il faut renforcer et ouvrir les fonctions d'organisations de quartier à tous les intéressés. Elles constituent la voie la plus prometteuse pour atteindre les objectifs des projets de quartier qui sont de réanimer l'institution de l'association de quartier.

La revalorisation des fonctions d'organisations de quartier et leur ouverture à tous les habitants intéressés du quartier font partie des objectifs à long terme de tous les projets de quartier de plus grande envergure, étant

donné qu'ils semblent constituer la voie la plus prometteuse pour atteindre une constance dans les buts des projets. Or, c'est ici précisément que se situe la difficulté majeure d'un travail de projet soutenu par les autorités ou par des services d'intermédiaires professionnels. En effet, si les objectifs des programmes de quartier destinés à améliorer la qualité de vie doivent être ancrés dans les associations de quartier, les «services intermédiaires» devront relever un défi: supporter le champ de tension entre le travail professionnel payé des travailleurs de quartier et l'engagement bénévole de certains habitants du quartier.

Dans certains projets, on rencontre encore d'autres formes de participation que celle des organisations de quartier. Lorsqu'il s'agit de revalorisation dans un quartier, et plus précisément d'espace extérieur ou d'aires de jeux, mais aussi, par exemple, lorsqu'il s'agit de clarifier des besoins dans le domaine du «software», plusieurs méthodes de participation peuvent s'appliquer. Des formes spécifiques de médiation ont été développées et appliquées avec succès pour apaiser des situations conflictuelles. Mentionnons à ce sujet notamment les offres chili de la Croix-Rouge à Berne ou celle de la Fondation zurichoise «Wohnkultur».

Les propriétaires d'immeubles sont naturellement les acteurs principaux d'un quartier. Dans les quartiers suburbains et périurbains, ces immeubles sont pour la plupart aux mains de gros propriétaires (caisses de pension ou coopératives de construction d'habitations). Ces immeubles sont aussi gérés par de grandes gérances immobilières qui travaillent d'ailleurs pour différents propriétaires. Dans certains autres lotissements, les immeubles sont aux mains de nombreux de propriétaires par étage, qui disposent d'un droit individuel de veto lorsqu'il s'agit de rénovations ou d'aménagements extérieurs. A ce jour, il n'existe aucune disposition légale réglant les mécanismes décisionnels entre propriétaires d'une même maison. C'est pourquoi, dans le cadre du programme national 54 de la recherche, une équipe de chercheurs de la Haute école d'économie de Lucerne se penche actuellement sur la question de savoir quel sens a, en termes de développement urbain en vue de l'amélioration de la qualité de vie, la croissance fulgurante de la propriété par étage, et partant le morcellement de la propriété.

Les propriétaires sont d'importants partenaires pour participer aux processus de revalorisation. Il faut tenir compte de leurs ressources et de leurs besoins.



L'artisanat et l'industrie jouent un rôle clé semblable dans le quartier. En effet, tant les propriétaires d'immeubles que les industriels courent un risque élevé lors de chaque mutation des quartiers défavorisés. Par ailleurs, ils ne disposent que d'une marge de manœuvre relativement ténue pour participer aux processus de revalorisation. Le travail des intermédiaires devra donc tenir compte, très tôt dans ce processus, de leur situation en partie difficile. Même si la crise financière du secteur du bâtiment a limité la marge d'action de nombre de promoteurs au cours de la dernière décennie, les ressources et les possibilités financières de grands propriétaires de biens immobiliers ont encore pris de l'ampleur. D'après les dires des travailleurs de quartier et des représentants des autorités, l'existence de grands propriétaires facilite la réalisation de programmes. Dans de très nombreux cas, en raison du nombre de logements vacants, les entreprises immobilières ont entrepris elles-mêmes des mesures de revalorisation. L'association suisse des fiduciaires d'immeubles (SVIT/ASFI) et la Société suisse des propriétaires fonciers de Suisse alémanique ont été sensibilisées à la problématique de l'intégration des étrangers et développent actuellement des modules de formation ayant pour but d'enrichir les connaissances et les compétences en matière d'urbanisme et d'intégration de leurs membres. Elles le font du reste en sachant que les investissements consentis dans le domaine du «software» porteront leurs fruits à long terme. A Schaffhouse, par exemple, une propriétaire d'immeuble épargne désormais 5 francs par mois et par appartement dans cette perspective.

## Image de marque et communication

Une troisième révélation dans l'échange d'expériences des experts concerne l'image de marque du quartier ainsi que la question de la communication dans le cadre de projets visant à l'amélioration de la qualité de

Le potentiel dans le domaine de l'offre d'infrastructures des quartiers défavorisés est sous-estimé. L'impression que l'on a de ces quartiers est souvent plus négative que la réalité du lieu et la perception des habitants eux-mêmes.

vie. Ainsi, les experts furent unanimes à dire que la renommée d'un district urbain ou d'un quartier est en règle générale beaucoup plus mauvaise que le pressentent les habitants eux-mêmes. Ce sont précisément les lotissements suburbains qui disposent de grands avantages et

d'un potentiel dans le domaine de l'offre d'infrastructures – centres commerciaux, espaces verts, aires de jeux, rencontres de quartier, offre de logements avantageux et convenant aux familles, et bien d'autres avantages encore que des personnes venant de l'extérieur connaissent mal.

Si l'on veut relever le défi que lance l'évolution démographique rapide, il conviendra donc de tenir compte de l'évaluation différente de cette renommée par ceux qui n'habitent pas le quartier et ceux qui y résident. Les chefs de projets se trouvent devant un dilemme: faut-il accentuer les problèmes pour les autorités, afin de créer la pression nécessaire pour débloquer des moyens permettant de prendre des mesures préventives, ou peut-on jouer avec la confiance des habitants du quartier qui ont avant tout intérêt à communiquer une image de marque positive de leur quartier? Le fait de prendre des mesures représente d'ailleurs toujours un danger pour l'image de marque d'un quartier, parce que la nécessité de ces mesures signifie, pour le commun des mortels, que le quartier se trouve forcément en mauvaise posture. A ce phénomène s'ajoute un autre élément encore: on sait que les médias s'intéressent surtout aux effets négatifs ou aux événements qui font sensation. Aussi, l'ouverture d'une place de jeux a peu de chances de faire la une d'un quotidien, contrairement à une rixe entre groupes ethniques de différentes origines.

Le succès de certaines améliorations est souvent vite oublié. De (nouveaux) problèmes surgissent. Il faut donc informer régulièrement des changements qui ont été apportés.

Dans cet ordre d'idées, les travailleurs de quartier ont aussi fait observer que l'on se trouvait souvent devant une «culture de lamentation» et que d'aucuns, face aux problèmes encore posés, ne voulaient pas voir tout ce qui avait été réalisé. Dans le but de ne pas faire oublier les changements qui ont amélioré la situation, quelques bureaux d'urbanisme municipaux ont, par exemple, pris le prétexte de la date commémorative de l'inauguration d'une place de quartier pour organiser dans les règles de l'art une fête de quartier périodique.

Toutefois, il n'a pas été possible de répondre à la question de savoir si l'on pouvait sciemment modifier l'image de marque d'une partie d'une ville ou d'un quartier. Tandis que les uns argumentaient en prenant des exemples démontrant une amélioration durable de l'image de marque, tels que les projets d'écoles, d'autres, au contraire, relevaient l'ambivalence de l'effet des mesures

à propos de l'image de marque. L'exemple d'une manifestation visant à l'amélioration de l'image de marque d'un quartier et ayant mal tourné, fut évoqué: on avait mobilisé un certain groupe d'immigrés. Or, leur participation, en raison de leur appartenance à une communauté étrangère, a paradoxalement constitué une menace pour l'image de marque du quartier, alors qu'au paravant ces migrants n'avaient jamais causé de problèmes. Par ailleurs, les spécialistes ont aussi attiré l'attention sur le danger que constituait une amélioration de la renommée d'un quartier, qui pouvait très bien enclencher un processus menant à l'arrivée de nouvelles couches de la population, à une augmentation des loyers et, par conséquent, à un départ des habitants économiquement faibles. Cela posait une nouvelle question: comment peut-on éviter le danger du déplacement et de délogement de personnes défavorisées; comment éviter des déficits en termes d'intégration?

### **Perspectives en matière de politique d'agglomération**

Les discussions sur les questions du développement de quartier, de l'intégration, de mesures de revalorisation et mesures d'encouragement dans les quartiers désavantagés s'ajoutent à la problématique de l'agglomération classique: les structures helvétiques à trois échelons ne correspondent plus du tout au développement qu'a connu notre territoire au cours de ces dernières années. Depuis la fondation de villes au moyen-âge, il est patent que leur croissance et leur dynamisme reposent essentiellement sur l'immigration. Les quartiers et districts urbains où se concentrent les problèmes évoqués plus haut (présence d'étrangers, pères ou mères éduquant seul(e)s leur(s) enfant(s), personnes âgées et personnes disposant de faibles revenus) fournissent en règle générale aussi la plus grande partie de la capacité d'une agglomération à intégrer les immigrés. Il est donc aussi de l'intérêt non seulement des cités, mais également des communes des agglomérations, des cantons et de la Confédération de disposer d'un bon management des charges qui existent dans ces quartiers à problèmes. Seule une collaboration à l'échelon de l'agglomération toute entière peut empêcher de devoir déplacer des fonctions de quartier, des fardeaux ou des désavantages d'un quartier de l'agglomération à un autre.

La Conférence tripartite d'agglomération CTA existe depuis 2001. Y sont représentés les milieux de la Confédération, la Conférence des gouvernements cantonaux, les milieux des municipalités et de la Fédération des communes. La CTA a développé une série de recommandations au sujet de questions relatives à la coordination verticale et horizontale dans les agglomérations. Elle a également élaboré des recommandations spécifiques en

vue d'éliminer des obstacles en matière d'intégration qui ont été publiées dans le rapport «Entraves juridiques à l'intégration des étrangers – Exploration et pistes d'action».

**L'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers défavorisés d'une agglomération devrait être le devoir stratégique de l'agglomération toute entière. Le canton et la Confédération doivent également y contribuer financièrement.**

Dans l'optique d'une politique en matière d'agglomération, il apparaît qu'à l'exception des projets de quelques villes ou grandes communes, de nombreux projets de revalorisation d'envergure de quartiers ne peuvent pas être financés exclusivement par les capacités financières de la commune principale. De tels projets devraient être le devoir stratégique régional de l'agglomération toute entière. Il est donc décisif pour le lancement et la réalisation de tels projets de s'assurer non seulement des subventions fédérales et cantonales, mais encore de pouvoir compter sur la coopération de ces pouvoirs publics. Cette affirmation s'applique à plus forte raison aux agglomérations de petite taille ou qui disposent de toutes petites unités politiques. Les participants à l'échange d'expériences ont aussi fait observer que, en ce qui concerne les quartiers périurbains et suburbains pour lesquels il existe désormais une nécessité d'agir, l'engagement des cantons et de la Confédération est indispensable. A ce sujet, il a été demandé instamment que les autorités fédérales compétentes qui soutiennent des projets de revalorisation de quartiers et financent des projets d'intégration, envisagent une marche à suivre stratégique à l'échelon national et une meilleure coordination des ressources engagées pour la promotion.

## Bibliographie

---

Arend, Michal, *L'urbanisme et la politique en matière de marché du logement peuvent-ils fournir une contribution en vue d'atteindre une meilleure mixité et d'intégrer les migrants?*, dans: *Les migrations et la Suisse*, éd. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zürich, 2003).

Christa Berger (Interview), *Die Stadt der Zukunft*, dans: *terra cognita 5* (Commission fédérale des étrangers: Berne, automne 2004)

Conférence tripartite sur les agglomérations (éd.), *Entraves juridiques à l'intégration des étrangers – Exploration et pistes d'action*, Berne 2005

Da Cunha, Antonio; Both, Jean-François, *Métropolisation des villes et des agglomérations. Recensement de la population 2000 – Enquête structurelle de la Suisse*, Office fédéral de la statistique: Neuchâtel, décembre 2004

Elias, Norbert; Scotson, John, *Etablierte und Aussenseiter*, Stv: Francfort, 2002

Huissod Thérèse, et.al. *Structures et tendances de la différenciation dans les espaces urbains de Suisse*, dans: *Les migrations et la Suisse*, éd. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zurich, 2003)

Lanfranchi, Andrea, et.al. *Succès scolaire chez les enfants d'immigrés grâce à des espaces transitoires de l'école publique*, dans: *Les migrations et la Suisse*, éd. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zurich, 2003).

Wanner, Philipp, *La migration et l'intégration. Recensement de la population 2000 – Enquête structurelle de la Suisse*, Office fédéral de la statistique: Neuchâtel, juin 2004

Wimmer, Andreas, *Les étrangers établis et les autochtones marginaux*, dans: *Les migrations et la Suisse*, éd. Wicker/Fibbi/Haug (Seismo: Zurich, 2003)

*Wohnen – Habitat. terra cognita 5* (Commission fédérale des étrangers: Berne, automne 2004)

## 2 Vier Portraits

Auf den nachfolgenden Seiten werden vier Quartiere oder Stadtteile vorgestellt, in welchen grössere und kleinere Projekte durchgeführt werden, deren Zielsetzung unter anderem die Integrationsförderung umfasst. Es ist die Absicht, mit diesen Ausführungen das thesenartige Papier, welches im Rahmen des Austauschs von Fachleuten entstanden ist, mit konkreten Beispielen zu veranschaulichen.

Auch wenn versucht worden ist, unterschiedliche Quartiertypen (gross, klein) und unterschiedliche Ansätze in der Projektarbeit (integral, pluralistisch) zu erfassen, entbehrt angesichts der Vielfalt der Quartiere in der Schweiz die hier getroffene Auswahl der Projektquartiere nicht einer gewissen Willkür. Die Beschränkung auf nur vier Quartiere rechtfertigt sich zum Teil mit Blick auf das Gemeinschaftsprojekt «Nachhaltige Quartierentwicklung» der Bundesämter für Energie (BFE), für Raumentwicklung (ARE) und für Wohnungswesen (BWO).<sup>1</sup>

Das erste Porträt skizziert Massnahmen im Telli. Die am Rande der mittelgrossen Stadt Aarau liegende Grosssiedlung war ursprünglich im Hinblick auf ein rasantes Bevölkerungswachstum geplant worden, das in diesem Ausmass indes nie eingetroffen ist. Das zweite Porträt handelt von der Integralen Aufwertung in Kleinbasel. Daran schliesst eine Darstellung der Projekte an, welche in der kleinen Siedlung Birch am Rande von Schaffhausen durchgeführt werden. Mit Bern-West wird schliesslich ein Beispiel eines suburbanen Quartiers vorgestellt, welches seit dem Zweiten Weltkrieg einen grossen Wandel erfahren hat – und in welchem weitere Stadtentwicklungsschübe anstehen.

Telli-Quartier, Aarau	28
Kleinbasel	33
Siedlung Birch, Schaffhausen	40
Bern-West (Stadtteil 6)	42

<sup>1</sup> Im Rahmen dieses Projekts sind in den Jahren 2003 und 2004 zwei Broschüren erschienen, in welchen die Quartiere Gundeldinger Feld (Basel), Basel/Bernstrasse (Luzern), Bellevaux (Lausanne) und Werdwies (Zürich) vorgestellt worden. Die erste Broschüre zur Nachhaltigen Quartierentwicklung NaQu ist zu beziehen bei [info@novatlantis.ch](mailto:info@novatlantis.ch). Die zweite NaQu-Broschüre kann unter der Nr. 805-049 d bei [verkauf.zivil@bbl.admin.ch](mailto:verkauf.zivil@bbl.admin.ch) bestellt werden.

# Telli-Quartier, Aarau

Die Grossüberbauung «Mittlere Telli» ist Teil des Quartiers Telli am Rande der Stadt Aarau. Gewerbe und Industrie, ein grösseres Einkaufszentrum, ein Teil der kantonalen Verwaltung, das Polizeikommando des Kantons, eine grosse Berufsschule, das Quartierschulhaus Telli, die drei Kindergärten sowie das Kulturzentrum «Kiff» verleihen dem Quartier einen ausgeprägt urbanen Charakter. Die Siedlung grenzt einerseits an die Tellistrasse, welche täglich von rund 16 000 Fahrzeugen frequentiert wird, andererseits an die Aare und an das Naherholungsgebiet «Summer-Grien». Sie besteht im Kern aus vier grossen Häuserzeilen, welche im Volksmund «Stau-mauer» genannt werden. Dazwischen erstrecken sich grosse Grünflächen und ein Bach. Geplant in den sechziger Jahren, wurde die Siedlung zwischen 1974 und 1990 erstellt. Die Eigentümerstruktur ist heterogen und reicht von grossen institutionellen Anlegern bis zu Stockwerkeigentümern (ca. 300). Die Ortsbürgergemeinde Aarau besitzt eine ansehnliche Anzahl Wohnungen in einer Wohnzeile. Die Verhältnisse der Eigentümer untereinander sind im «Grundeigentümervertrag Mittlere Telli» geregelt.

Im gesamten Telli-quartier leben rund 4500 Personen oder ein Drittel der Stadtbevölkerung. Mehr als die Hälfte der Quartierbewohnerschaft lebt in der Grossüberbauung «Mittlere Telli»; jeder dritte Bewohner der Überbauung verfügte 2000 über einen ausländischen Pass. Im innerstädtischen Vergleich hat der Anteil der ausländischen Bewohnerschaft damit in der Telli in den vergangenen zehn Jahren überproportional stark zugenommen.

Veranlasst durch Interventionen und Klagen aus der Bevölkerung in der Telli liess der Stadtrat im Jahre 1999 vom städtischen Jugendkoordinator und von der Schulpflege Berichte zur Situation im Quartier verfassen. Diese wiesen aus, dass die Bedürfnisse der Jugendlichen im Quartier wenig befriedigt sind und dass diese Situation eine Ursache von ständig wiederkehrenden Konfliktherden ist. Einige ältere Leute klagten, sie fürchteten um ihre Sicherheit. Der Bericht der Schulpflege machte auf eine schwierige Situation in der Quartierschule aufmerksam. Die Berichte verorten die Probleme u.a. vor dem Hintergrund einer zunehmenden Entmischung der Bevölkerung; zunehmend ziehen Schweizer Familien weg und Familien zu, welche ursprünglich vor allem aus südosteuropäischen Ländern stammen.

## Daten zur Grossüberbauung «Mittlere Telli»

Bevölkerung	2500
Wohneinheiten	1253
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	33%
Anteil der über 64-Jährigen	14%
Anteil Personen im arbeitsfähigen Alter	63%
Anteil Kinder und Jugendliche	23%
Anteil an Stadtbevölkerung	16%

## Daten zur Stadt Aarau

Einwohner	16 000
Ausländeranteil	20%

Im Dezember 2000 liess der Stadtrat das Programm «allons-y Telli!» starten, welches die Verbesserung des Zusammenlebens und der Wohnqualität im Quartier bezweckt. Zunächst wurden vom städtischen Parlament Mittel für 2001 gesprochen. Im selben Jahr bewarb sich die Stadt Aarau beim Bundesamt für Gesundheit als Pilotregion im Rahmen des «Aktionsplans Umwelt und Gesundheit» (APUG) und erhielt den Zuschlag. Dadurch wurden die Aspekte Gesundheit und Umwelt im Programm verstärkt und die Finanzierung zunächst für 2001 bis 2004, in einem zweiten Schritt bis 2006 gesichert. Die Projekte leisten einen Beitrag zur Förderung der Gesundheit und zur Schonung der Umwelt. Zusammen mit den verschiedenen Akteuren im Quartier wird ein Gesamtprogramm im Bereich «Wohnen und Wohlbefinden» durchgeführt. Ziele sind unter anderem, dass sich die Bewohnerschaft im Quartier sicher fühlt, ihr Quartier aktiv mitgestaltet und sich auch über die Sprachgruppen hinweg kennt und sich grüsst. Das 5-Jahres-Programm endet am 31. Juli 2006.

**Kontakt:** Programmleitung «allons-y Telli!»: Daniele De Min, Tel. 062 823 56 30, leitung.telli@bluewin.ch  
APUG-Pilotregionen BAG: Andreas Basler, Tel. 031 324 98 59, andreas.basler@bag.admin.ch

**Website:** [www.telli-quartier.ch](http://www.telli-quartier.ch)  
[www.apug.ch](http://www.apug.ch)

## Finanzierungsmodus

Das Gesamtprogramm wird je zur Hälfte von der Stadt Aarau und vom Bundesamt für Gesundheit/APUG (Pilotregion des Aktionsplans Umwelt und Gesundheit) getragen. Insgesamt stehen dem 5-Jahres-Programm folgende Mittel zur Verfügung (Kostendach):

- Fr. 650 000.– Finanzbeitrag Stadt Aarau (Verpflichtungskredit 2001–2006)
- Fr. 350 000.– Eigenleistungen Stadt Aarau (v.a. Lohnkosten Projektleitung)
- Fr. 1 000 000.– Finanzbeitrag BAG (max. Fr. 200 000.– pro Jahr)
- Zusätzlich: Fr. 60 000.– Finanzbeiträge der EKA für Projekte 2001–2003 (Aufbau/Begleitung Quartiererrat sowie Integrationsmassnahmen)

## «allons-y Telli!»

Obwohl der Startschuss offiziell Ende 2000 erfolgte, lief das Projekt, aufgrund der durch die Partnerschaft mit dem BAG notwendig gewordenen Anpassung des Projektdesigns, in den ersten beiden Jahren noch nicht auf vollen Touren. In dieser ersten Phase bestanden die Interventionen aus einem Mix von Sofortmassnahmen, Situationsabklärungen und Konzeptarbeiten.

### Projektstruktur

Das Gesamtprogramm «allons-y Telli!» gliedert sich in 5 Handlungsfelder:

- Gemeinwesenarbeit: Integration durch Förderung des Zusammenlebens verschiedener Bevölkerungsgruppen; Kinder- und Jugendanimation.
- Partizipation: Mitwirkung der verschiedenen Akteurgruppen im Quartier und gemeinsame Aktivitäten
- Umwelt und Gesundheit: aktive Beteiligung an der Gesundheitsförderung und am Schutz einer intakten Umwelt.
- Schulentwicklung: Qualitätssicherung des Schulangebotes in einem spezifischen, multikulturellen Umfeld
- Siedlungsentwicklung: Aufwertung Wohnumfeld im Rahmen einer «public-private-partnership»

Bis 2004 sind insgesamt rund 30 Projekte gestartet worden. Die Durchführung des Projektes liegt in den Händen eines neunköpfigen erfahrenen Teams (Teilzeitstellen), welche in unterschiedlichem Ausmass am Projekt mitarbeiten und sich in die Verantwortung der verschiedenen Handlungsbereiche teilen.

Ab 2002 schaltete «allons-y Telli!» aber in einen höheren Gang und entwickelte sich zu einem integralen, gleichzeitig an die zwanzig Unterprojekte umfassenden Programm, welches einen hohen Koordinationsaufwand benötigte.

Während die Projekte insgesamt gut anliefen, kam es in dem für den APUG zentralen Handlungsfeld Siedlungsentwicklung (= grosses Wirkungspotenzial im Bereich Umwelt und Gesundheit) im Jahre 2003 zu einer grösseren Störung. Das Projekt «Telli Park», ein innovatives Projekt, das auf einer public-private-partnership basierte und vorab die Aufwertung der Umgebung vorsah (Spielplätze, Bachsanierung, Neugestaltung Telli-Platz), scheiterte aufgrund des Widerstands einiger Stockwerkeigentümer und musste schliesslich abgebrochen werden. Die Gründe für den Misserfolg dieses Projekts, welches «allons-y Telli!» auch ein markantes Profil hätte geben sollen, sind vielfältig. Sicher spielte es eine Rolle, dass die Kommunikation und Partizipation der betroffenen Eigentümer zu wenig intensiv gestaltet wurde und die Vertretungsstrukturen derselben zu wenig gut die Stimmung der Eigentümer bzw. der unterschiedlichen Gruppen unter ihnen wiedergaben.

Die Friktionen um dieses Teilprojekt brachten dann zeitweise das Gesamtprojekt «allons-y Telli!» in Gefahr, da zu diesem Zeitpunkt auch der Entscheid der städtischen Legislative anstand, das Projekt weiter zu finanzieren. Mit einer knappen Mehrheit entschied sich das Parlament (Einwohnerrat) für die Fortsetzung des Projekts bis Mitte 2006. Die Debatten führten zu einer Standortbestimmung. Ein Strategiepapier wurde erarbeitet, welches vom Stadtrat (Exekutive) genehmigt wurde. Es sieht vor, die Bodenhaftung und lokale Verankerung der Projekte zu intensivieren, die Lehren aus dem Teilprojekt «Telli Park» zu ziehen (bilaterales statt multilaterales Vorgehen), die Rolle des Grundeigentümergebots zu überprüfen und die Ressourcen der Projektleitung aufzustocken.

Ein erfolgreiches Element des Projekts stellen die Massnahmen im Schulbereich und in der Gemeinwesenarbeit (Quartierarbeit) dar. In der Schule zeigte vor allem die Arbeit der Schulsozialarbeiterin Wirkung, welche auf der Basis einer 40-Prozent-Stelle ab Mai 2003 aktiv wurde. Der Mundartunterricht in den Kindergärten der Telli hat sich ebenfalls bewährt.

Höhepunkt im Jahre 2003 war ein gemeinsam von Lehrkräften, Kindern und Eltern getragenes Musical. 2004 feierte die Schule ihr 10-jähriges, der Kindergarten sein 30-jähriges Bestehen. Dies waren gute Gelegenheiten, die Institutionen dem Quartier zu öffnen.

Unter neuer Leitung entwickelt sich das Gemeinschaftszentrum (GZ) schrittweise zum Herzen der Siedlung, insbesondere für die Jungen und die Zugewanderten. 2004 fanden dort über 30 Discos statt. Der GZ-Leiter coacht die verschiedenen aktiven Jugendlichen, welche die Veranstaltungen organisieren. Für 2005 sind weitere Events wie Töggeliturnier, Fussballturnier, Aktivitäten während den Ferien etc. vorgesehen.

Der Aufbau eines Netzwerks von Tellianerinnen und Tellianer verschiedener Ethnien entwickelt sich langsam. In zahlreichen Gesprächen wurden erste Kontakte geknüpft. Über ein niederschwelliges Deutschkurs-Angebot wurden Migrantinnen angesprochen. Aus diesen Kontakten ging ein Migrantinnen-Treff hervor, der seit Frühjahr 2005 stattfindet und ein «Steinbruch» für neue Ideen zu werden verspricht. Für die Schlussphase des Projekts wird sich die Arbeit neben der Fortführung der Deutschkurse für Mütter auf die Förderung der Kompetenzen von fremdsprachigen Kindern im Vorkindergartenalter konzentrieren.

Als wichtiger Fortschritt in der Zusammenarbeit vor Ort erweist sich, dass das von einem professionellen Team getragene Projekt «allons-y Telli!» zu einer engen, auch formellen Zusammenarbeit mit dem Quartierverein verbunden werden konnte, was das Projekt stärker in der Siedlung verankert. Der Quartierverein hat mit dem Aufbau einer Kulturkommission begonnen, welche selbständig Projekte durchführen wird. Arbeitsgruppen zur Vertretung der Mieterschaft und zur Förderung von Umwelt und Gesundheit sollen folgen. Der Quartierverein Telli führt ein reiches Jahresprogramm durch. Er wird eine wichtige Rolle in der Verstetigung des Projekts spielen.

Im Bereich der Aussenraumgestaltung gilt es, zunächst den Grundeigentümergevertrag zu beurteilen und allenfalls zu überarbeiten. Der Grundeigentümergevertrag ist eine von den am Bau beteiligten Vertragspartnern (Bauträger, Einwohner- und Ortsbürgergemeinde Aarau) formulierte «Verfassung» der Siedlung. Es wird nach Wegen gesucht, diesen Vertrag anzupassen bzw. mit neuem Leben zu versehen. Nach der Gründung einer Plattform für den gegenseitigen Austausch unter den Grundeigentümern ist möglicherweise ein Instrument geschaffen worden, in welchem der Grundeigentümergevertrag diskutiert werden kann.

Zu den Teilprojekten, welche «allons-y Telli!» stärker als APUG-Region zum Ausdruck bringen, gehörte im Herbst 2004 die Durchführung der «Aarauer Umweltwochen», die in der Telli zum Thema «Abfall/littering», gestartet wurden. Die Aktionen «Abfalltisch» und «Abfallturm» wurden in enger Zusammenarbeit mit anderen städtischen Stellen (Stadtbauamt, Werkhof) durchge-

führt. Projekte zum Thema «Rauchen/Passivrauchen» (Rauchstopp-Aktion im November 04) wurden in Zusammenarbeit mit der Lungenliga durchgeführt.

Ein Hauptziel der Stadt Aarau und des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) für das Jahr 2005 ist es, das Weiterwirken bestimmter Projekte oder Inhalte über 2006 hinaus einzuleiten, sei dies durch Institutionalisierung einzelner Aufgaben innerhalb bestehender Organisationen (Quartierverein, Gemeinschaftszentrum, Schule) oder durch die Aufnahme von Finanzbeiträgen in das ordentlichen Budget der Stadt Aarau.

Das BAG wird die Erfahrungen der APUG-Pilotregion Aarau national kommunizieren, mit dem Ziel, weitere Quartiere zu Aktivitäten anzuregen.

### Informationskonzept

Die Kommunikation basiert auf einem Informationskonzept mit folgenden Elementen:

- persönlicher Austausch mit der Bevölkerung im Rahmen von regelmässigen Infoveranstaltungen;
- Öffentlichkeitsarbeit in der Telli-Post (Quartierzeitung) und den regionalen Medien;
- Plakatkampagne im Quartier im Jahre 2003;
- eigene Informationsbroschüre «Telli Report» (erscheint 2x jährlich);
- Website mit breiter Information;
- grosses Anschlagbrett im GZ Telli.

Die Projektleitung präsentiert das Projekt wiederholt an Fachtagungen und in Fachzeitschriften. Gemäss Umfragen kennen über 60% der Menschen im Quartier die laufenden Projekte von «allons-y Telli!». Das angestrebte Ziel, die Ausländerinnen und Ausländer wirkungsvoller anzusprechen, konnte noch nicht erreicht werden.

## Telli: Detaillierte Informationen

### Handlungsbereich Gemeinwesenarbeit

**Ressortbereich:** Kinder- und Jugendarbeit (soziokulturelle Animation) und Kontakt und Mitbestimmung (Netzwerk ausländische Bewohnerschaft)

**Zielgruppe(n):** Gesamte Quartierbevölkerung, insbesondere Kinder und Jugendliche sowie Migrantinnen und Migranten

**Ziele und Massnahmen:** Die Jugendlichen und Kinder in der Siedlung brauchen die Lobbyarbeit von «allons-y Telli!». Es mangelt an geeigneten Räumen, insbesondere für Jugendliche, die ihre Freizeit hauptsächlich in der Siedlung verbringen.

«allons-y Telli!» versteht Integration breit, als Ausgleich der Interessen und Förderung des Zusammenlebens aller Gruppen: Junge und alte Menschen, Familien mit Kindern und Singles, Schweizer/Schweizerinnen und Ausländer/Ausländerinnen sollen sich in der Telli wohl fühlen.

#### Projekte:

- Umbau und Betrieb eines Busses als mobiler Jugendtreff (2002–2003)
- Telli-Räume: Bereitstellung von Gemeinschaftsräumen (2003–2004)
- Soziokulturelle Animation für Kinder und Jugendliche (2004)
- Ferien im Park (2002–2006): DeutschBar (2002)
- Konfliktlösung Schulhausplatz/Nachbarn (2002–2003)
- InfoTelli: Niederschwellige Info- und Beratungsstelle im Quartier für alle Kulturen (2003)
- Aufbau MigrantInnen-Netzwerk im Quartier (2004–2006)
- Betrieb Projektfonds Gemeinwesenarbeit (2004–2006)
- Kinder- und Jugendarbeit (2004–2006)

**Kontakt:** Hans Bischofberger, Leiter Gemeinschaftszentrum Telli, Tel. 062 824 63 44, gztelli@bluewin.ch

### Handlungsbereich Partizipation

**Ressortbereich:** Partizipation

**Zielgruppe(n):** Quartierbevölkerung sowie alle wichtigen Akteursgruppen im Quartier, insbesondere Migrantinnen und Migranten

**Ziele und Massnahmen:** Zur Förderung eines interessanten aktiven Zusammenlebens braucht es gemeinsame Aktivitäten, also Mitwirkung möglichst aller Gruppen. Durch die Mitwirkung werden die Betroffenen beteiligt. «allons-y Telli!» baut auf das Expertenwissen der Betroffenen. Niemand weiss besser als sie selbst, wie ein Quartier aussehen sollte, in dem sie sich wohl fühlen.

#### Projekte:

- Bewohnerbefragung (2001)
- TelliRat (Quarterrat aus MigrantInnen/Migrantinnen): Schaffung eines Trefflokals, Teilnahme an Herbstmarkt und Kinderanimation. Einbezug der Aspekte Gesundheit und Umwelt (2003)

- Mitwirkung der Bewohnerschaft Telli, insbesondere Quartierverein, Gemeinschaftszentrum und Migranten (2004–2006)
- Empowerment Quartierverein (2005–2006); Aufbau von Arbeitsgruppen

**Kontakt:** Edith Koller, Quartierverein Telli, Tel. 062 822 14 55, edith.koller@freesurf.ch

### Handlungsbereich Umwelt und Gesundheit

**Ressortbereich:** Umwelt und Gesundheit

**Zielgruppe(n):** Gesamte Quartierbevölkerung, insbesondere Schulkinder, Hauswarte

**Ziele und Massnahmen:** Ein Quartier, in welchem sich die Menschen aktiv an der Gesundheitsförderung und am Schutz der intakten Umwelt beteiligen, ist ein attraktives Quartier. «allons-y Telli!» spricht über seine Projekte die Ebene des Wissens, des Handelns und der Rahmenbedingungen an. Ein besonders grosses Wirkungspotential haben Projekte, welche beide Bereiche berücksichtigen, also die Umwelt schonen und die Gesundheit fördern.

#### Projekte:

- In allen Projekten werden Umwelt- und Gesundheitsinhalte gefördert und integriert (Querschnittsaufgabe 2001–2006)
- Optimierung Busverbindung Telli-Stadt (2002)
- Znüniprojekt Schulhaus Telli (2002–2003)
- Schulzyklus Gesundheit im Schulhaus Telli (2002–2004)
- «allons-y»-Tagesteller in Restaurants: gesund, saisonal, regional (2002)
- Rauchfreie Zonen in Restaurants und Läden (2002) sowie im halböffentlichen Wohnbereich (2003)
- Kochkurs «Gesundheitsförderung à la carte» (2003)
- Gesünder und ökologisch wohnen: Kurse für Hauswarte und BewohnerInnen (2003), Schwerpunkte Rauchen und Abfall/Littering (2004)
- Schwerpunkt Rauchen: Förderung von rauchfreien Zonen (2005–2006)
- Schulprojekt: Gesundheit, Ernährung, Bewegung (2005–2006)
- Aufbau einer Aktionsgruppe Umwelt und Gesundheit im Quartier (2005–2006)

**Kontakt:** Daniele De Min, Programmleiter allons-y Telli!, Tel. 062 616 61 58, leitung.telli@bluewin.ch

### Handlungsbereich Schulentwicklung

**Ressortbereich:** Schule

**Zielgruppe(n):** Lehrkräfte, Eltern und Schul- und Kindergartenkinder

**Kurzbeschreibung:** Ziele und Massnahmen: Die Multikulturalität der Tellisiedlung spiegelt sich sehr im Primarschulhaus Telli und im Kindergarten. Die sprachliche und kulturelle Vielfalt ist enorm, mehr als 20 Sprachen sind vertreten. Dies bereichert und erschwert gleichzeitig den Unterricht und den Kontakt zu den Kindern und deren Eltern.



Für «allons-y Telli!» heisst Schulentwicklung in der Telli, dass Rahmenbedingungen geschaffen werden, welche die Qualität der Schule im spezifischen Umfeld sichern. Eine qualitativ gute Schule ist ein wichtiges Element im Standortwettbewerb eines Quartiers.

**Projekte:**

- Konzept Schule als Lebensraum (2002)
- Schulentwicklung (2002–2003)
- Ausbau des Mundartunterrichts in den Kindergärten (2002–2005)
- Pilotphase Schulsozialarbeit im Tellischulhaus (2003–2004); seither institutionalisiert
- Anderssprachige Elternabende Primarschule und Elternarbeit Kindergärten (2004–2005)
- Qualifizierung der Übersetzenden im Bereich Schule/Kindergarten (2004)

**Kontakt:** Rosa Maria Rizzo, machbar GmbH,  
Tel. 062 823 24 28, r.rizzo@mhb.ch

## Handlungsbereich Siedlungsentwicklung

**Ressortbereich:** Raum- und Verkehrsplanung

**Zielgruppe(n):** Ganze Quartierbevölkerung, Liegenschaftseigentümer

**Ziele und Massnahmen:** Die Tellisiedlung ist weitgehend im Eigentum von Privaten. Deshalb kann die Rolle von «allons-y Telli!» nur die einer Vermittlerin zwischen dem Interesse der Öffentlichen Hand (Stadt Aarau) und der Eigentümer-schaft sein. Es geht darum, eine public-private-partnership zu bilden mit dem Ziel, die Aufwertung der Siedlung gemeinsam zu planen, umzusetzen und zu finanzieren.

**Projekte:**

- Werkstattgespräche mit Liegenschaftsverwaltungen und Eigentümern (2002–2003)
- TelliPark: ökologische Aufwertung des Freiraums für Spiel, Sport und Freizeit (2003)
- Gestaltung Freiflächen Kindergarten (2003–2004)
- Aufwertung Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen (2004)
- Gestaltung Freiflächen Kindergarten/Realisierung (2004)
- Erschliessung und ökol. Aufwertung Uferbereich Sengelbach (2002–2005)
- Überprüfung und Anpassung Grundeigentümervertrag (2004)
- Verbesserung von Langsamverkehr und ÖV zum und im Telli-Quartier (2004)
- Programm zu Aufwertungsmassnahmen im öffentlichen Raum (2004)

**Kontakt:** Daniele De Min, Programmleiter allons-y Telli!,  
Tel. 062 616 61 58, leitung.telli@bluewin.ch

# Kleinbasel

Kleinbasel verfügt über eine lange Geschichte als industriell-gewerblich geprägter Stadtteil. Historisch zurück weist auch der traditionell hohe Anteil von Zugewanderten in den Quartieren nördlich des Rheins. Im Jahre 1910 waren rund 50% der Kleinbasler Bevölkerung ausländische Staatsangehörige.

Ein Teil des Kleinbasel ist Gegenstand der Integrierten Aufwertung Kleinbasel (IAK). Zum Projektperimeter gehören die Quartiere (statistischen Wohnviertel) Altstadt Kleinbasel, das nördlich daran anschliessende kleine Geschäftsviertel Clara, das Wohn- und Gewerbequartier Matthäus, das sich entlang des Rheins erstreckenden und von Hafenanlagen und Chemischer Industrie oder Gewerbe geprägte Quartier Klybeck sowie das Messeviertel Rosental im Norden. Die statistischen Eckdaten zu den wirtschaftlichen, demographischen oder raumplanerischen Strukturen dieser Quartiere unterscheiden sich beträchtlich, doch lassen sich einige generelle Trendaussagen machen. Die IAK-Quartiere weisen grosse Anteile an Gewerbe- und Industriefläche sowie eine sehr dichte Besiedlung der Wohnzonen auf, welche im Schnitt etwa doppelt so hoch liegt wie im Kanton Basel Stadt (216 Personen pro ha Wohnzone). Die Bevölkerung hat in den letzten Jahrzehnten zugenommen, wobei im Hinblick auf die demographische Zusammensetzung der ausländischen Bevölkerungsgruppen eine Verschiebung stattgefunden hat: Die in den 1970-er Jahren in diesen Quartieren grossen Gruppen von italienischen und spanischen Staatsangehörigen sind seit den 1980-er Jahren zunehmend von Angehörigen anderer Nationen, vor allem aus Jugoslawien und seinen Nachfolgestaaten, der Türkei

### Daten zum Stadtteil

Bevölkerung	33 000
Durchschnittsalter	39 J.
Anteil der über 64-Jährigen	14%
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	48%
Familienwohnungen (≥ 4 Zimmer)	18%

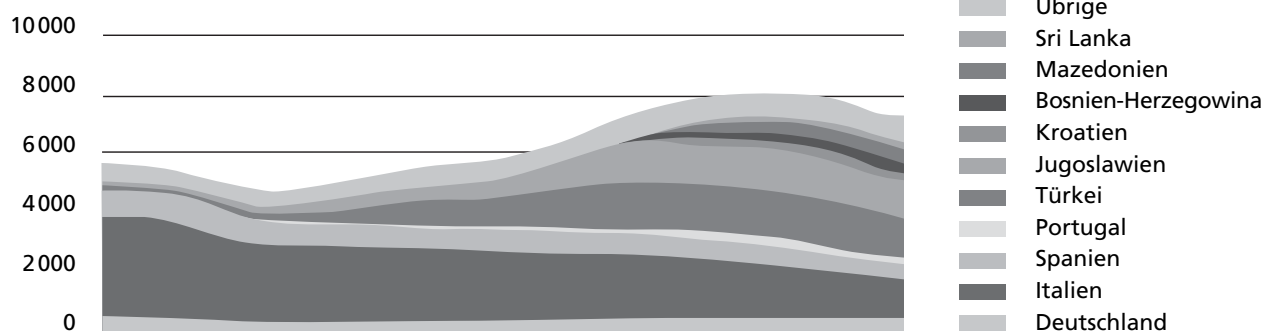
### Daten zum Kanton Basel Stadt

Bevölkerung	180 000
Durchschnittsalter	43 J.
Anteil der über 64-Jährigen	21%
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	29%
Familienwohnungen (≥ 4 Zi.)	29%

und anderen, aussereuropäischen Ländern abgelöst worden. Gleichzeitig ist eine Verschiebung der Alterspyramide zu verzeichnen. Vornehmlich aufgrund der Zugewanderten ist in den genannten Quartieren der Anteil der jüngeren Personen im Vergleich zum kantonalen Durchschnitt sehr hoch.

Die im IAK-Projektperimeter gelegenen, gründerzeitlichen Arbeiterquartiere sind seit jeher Ankunftsquartiere für Zugewanderte unterschiedlicher Provenienz. Die urbanen, auf Basels Sonnenseite gelegenen Quartiere sind von Gegensätzen und Veränderungen geprägt. Potentiale und Qualitäten, wie der attraktive Rheinanstoss, gelebte Traditionen, reichhaltige (sozio-)kulturelle Aktivitäten, etc. laufen ständig Gefahr, in der öffentlichen Wahrnehmung durch die medial verstärkten Probleme in den Hintergrund gedrängt zu werden.

Nationalitätenzusammensetzung, Matthäus



Im Matthäus wohnen Angehörige von über 100 Nationen. Waren es in den 1970er-Jahren vor allem italienische und spanische Staatsangehörige, die sich in diesen Wohnvierteln niederliessen, sind es in den 1980er-Jahren vor allem Menschen aus Jugoslawien und seinen Nachfolgestaaten, der Türkei und anderen, auch aussereuropäischen Ländern, die hier ein Zuhause fanden.

Quelle: Einwohnerdienste des Kantons Basel-Stadt 2001.

So wurde das Untere Kleinbasel in den 90-er Jahren – vor allem von aussen, aber auch von einem Teil der Bewohner selbst – zunehmend als ein belastetes, enges Quartier mit wenig Freiräumen und viel Verkehr wahrgenommen. Prostitution, Kleinkriminalität und Drogenprobleme prägten das Image des Quartiers zunehmend negativ. Bei Bewohnerinnen und Bewohnern, welche sich laut Umfragen vor allem über den Mangel an Sicherheit und Sauberkeit beklagten, wie auch bei der Kantonsregierung stieg daher das Bedürfnis, «etwas dagegen zu unternehmen».

**Integrale Aufwertung Kleinbasel (IAK):  
Von Sofort- zu Strukturmassnahmen**

Ergänzend zu Sofortmassnahmen in den Bereichen Sauberkeit und Sicherheit lancierte die Regierung das Projekt «Integrale Aufwertung Kleinbasel (IAK)». Zentrale Anliegen der IAK sind es, die bestehenden strukturellen Mängel zu beheben, vorhandene Potentiale zu stärken und die öffentliche Wahrnehmung der Qualitäten zu fördern. Der Titel «Integrale Aufwertung» weist darauf hin, dass alle Massnahmen möglichst ganzheitlich, themenübergreifend und mit Einbezug der betroffenen Bevölkerung geplant und umgesetzt werden sollen. Massnahmen erfolgen in elf definierten Handlungsfeldern: Wohnen, Wohnumfeld und öffentlicher Raum, Verkehr, Wirtschaft, Umwelt, Integration, Bildung, Soziokultur, Kultur, Kommunikation und Identifikation sowie Verwaltungsstrukturen und -prozesse. Diese Handlungsfelder sollen gleichwertig und departementsübergreifend bearbeitet und mit Blick auf eine gemeinsame Ziel- und Strategieausrichtung aufeinander abgestimmt werden, um möglichst nutzbringende Synergien zu erzeugen und Einzelprojekte durch die Einbettung in einen grösseren Zusammenhang in Wert zu setzen. Als Instrument wurde ein prozessorientierter Stadtteilentwicklungsplan erstellt, welcher periodisch den Entwicklungen und Begebenheiten angepasst wird.

**Kontakt:** Integrale Aufwertung Kleinbasel, Baudepartement Basel-Stadt, Hochbau- und Planungsamt, Hauptabteilung Planung, Rittergasse 4, 4001 Basel: Stefan Dössegger, Tel. 061 267 43 40, Stefan.Doessegger@bs.ch

**Website:** [www.stadtentwicklung.ch/kleinbasel](http://www.stadtentwicklung.ch/kleinbasel)

**Finanzierungsmodus**

Für die ersten vier Jahre des Projektes IAK (Pilotphase) wurden annähernd zwei Millionen Franken aufgewendet. Für den als Fortführung und Ausdehnung geplanten Prozess «Stadtentwicklung Basel-Nord» hat der Regierungsrat im Frühjahr 2005 3,75 Millionen Franken – verteilt auf fünf Jahre – beantragt.

Es wird damit gerechnet, das in den Jahren 2004 bis 2013 Investitionen in zwei- bis dreistelliger Millionenhöhe in diesem Raum ausgelöst werden.

**Projektstruktur IAK**

Die Steuerung der IAK basiert auf einem umfassenden Katalog von Zielsetzungen (Leitsätzen, Prioritäten, Verknüpfungen) – dem Stadtteilentwicklungsplan. Die formulierten Wirkungsziele sind mit Leistungszielen operationalisiert und mit Indikatoren versehen worden, welche in regelmässigen Abständen einem Controlling unterzogen werden. Das Gesamtprojekt gliedert sich in elf Themenfelder, innerhalb derer Massnahmen ergriffen und Projekte umgesetzt werden:

- **Wohnen:** Die bauliche Entwicklung soll die Wohnqualität verbessern und somit den strukturellen Wandel unterstützen.
- **Wohnumfeld und öffentlicher Raum:** Durch bedürfnisgerechte Gestaltung und Unterhalt soll eine hohe Zufriedenheit der Bevölkerung mit ihrem Wohnquartier erreicht werden. Dadurch sollen die Identifikation und das Image der Quartiere verbessert werden.
- **Verkehr:** Mit einem siedlungsgerechten Mobilitätsangebot sollen wirtschaftliche Entwicklungsmöglichkeiten geschaffen und die Lebensqualität verbessert werden.
- **Arbeit / Wirtschaft:** Die Strukturen sollen Voraussetzungen für einen attraktiven Standort für (neue) Arbeitsplätze in der Wirtschaft, Bildung, Forschung, Kunst und Kultur schaffen.
- **Umwelt:** Die Umweltqualität soll verbessert werden und somit zur Gesundheit und Wohlbefinden der QuartierbewohnerInnen beitragen.
- **Integration:** Die Bedürfnisse der verschiedenen in Kleinbasel wohnhaften in- und ausländischen Bevölkerungsgruppen sollen stärker berücksichtigt werden.
- **Bildung:** Die hier lebenden Kinder und Jugendliche sollen die gleichen Bildungschancen haben wie Kinder und Jugendliche aus anderen Quartieren.
- **Soziokultur:** Soziokulturelle Massnahmen fördern das tolerante, respektvolle und solidarische Zusammenleben und animieren die Bewohnerinnen und Bewohner zur aktiven Beteiligung an der Stadtentwicklung.
- **Kultur:** Als Gradmesser der Vitalität des Stadtteils dienen ein engagiertes zeitgenössisches kulturelles Schaffen, zum Verweilen und Austausch einladende Begegnungsmöglichkeiten und eine aktive Kunstszene.
- **Kommunikation und Identifikation:** Gegen innen und aussen sollen die Qualitäten Kleinbasels kommuniziert werden. Über die Attraktivitäten und Aufwertungsmassnahmen soll informiert werden und das Image Kleinbasels auf allen Ebenen verbessern.
- **Verwaltungsstrukturen und -prozesse:** Optimale Organisation und Steuerung der Prozesse sollen die Erreichung der Wirkungsziele ermöglichen.

Innerhalb des Gesamtprojektes sind über zweihundert Teilprojekte initiiert.

## Projektstruktur IAK

Nach einer sogenannten «Aktion 98 – Massnahmenpaket Sicherheit und Sauberkeit», welche Sofortmassnahmen in Kleinbasel vorsah, hat die Regierung das Baudepartement beauftragt, ein «Strukturprojekt» auszuarbeiten. Im Juni 1999 hat das Baudepartement mit dem Bericht zum Gesamtprojekt IAK ein solches Gesamtkonzept vorgelegt. Enthalten in diesem Konzept ist als Planungsinstrument auch ein Stadtteilentwicklungsplan. Das Konzept sieht neben raumplanerischen Massnahmen zahlreiche weitere Vorhaben vor, die von der Mitwirkung bis zur Öffentlichkeitsarbeit reichen. Angesichts der hohen Realisierungskosten (städtebauliche Entwicklungen) und des Einbezugs verschiedenster Verwaltungsstellen und Akteure ist es ein zentrales Anliegen, eine Koordination der verschiedenen Aktivitäten zu gewährleisten. Deshalb wird die Projektsteuerung von drei Regierungsräten wahrgenommen. Das operativ tätige Projektteam besteht aus Vertretern und Vertreterinnen des Baudepartements (BD), des Wirtschafts- und Sozialdepartements (WSD), des Sicherheitsdepartements (SiD) sowie dem Leiter des Stadtteilsekretariats Kleinbasel. Durch diese Zusammenarbeit mit dem Stadtteilsekretariat («Brückenkopf-System»), durch den direkten Einbezug der Quartierbevölkerung und die Abstützung des Projektes auf die Ergebnisse der Werkstatt Basel wird das in seiner Konzeption «top-down» angelegte IAK-Projekt mit einer «bottom-up»-Komponente ergänzt.

Quartiersekretariate können eine wichtige Rolle als Scharnier zwischen Bevölkerung und Behörden spielen. In Basel ist für die gesamte Stadt die Schaffung von so genannten Stadtteilsekretariaten ins Auge gefasst worden, welche die Treffs und Begegnungsstätten ergänzen sollen, indem sie spezifisch die Kommunikation und Information für die Bevölkerung verbessern sollen (siehe unten).

Die integrale Projektstruktur von IAK kommt insbesondere auch in der departementsübergreifenden Zusammenarbeit zum Ausdruck. Dabei setzt die Verwaltung auf ein klar geplantes Vorgehen nach Massgabe eines ausgefeilten Public Management: Die IAK basiert auf einem detaillierten Planungsinstrument, dem Stadtentwicklungsplan (STEP), welches wie folgt aufgebaut ist: Basierend auf bestehenden planerischen Vorgaben, politischen Programmen und Strategien wurden in so genannten Leitsätzen die übergeordneten Zielsetzungen definiert, welche in die Wirkungsziele der einzelnen Handlungsfeldern herunter gebrochen werden. Diese finden auf der operativen Ebene in den Leistungszielen der einzelnen Behörden oder privaten Körperschaften/ Personen ihre Entsprechung. Für die Leistungsziele sind messbare Indikatoren definiert, welche in regelmässigen Abständen ein Controlling, bzw. ein Monitoring zulassen.

Im Herbst 2004 ist eine erste Version dieses umfassenden Informationsinstruments, mit dem überprüft werden kann, ob die im Stadtteilentwicklungsplan formulierten Ziele erreicht werden bzw. ob die Entwicklung in die gewünschte Richtung geht, veröffentlicht worden. Mittels 68 Haupt- und 150 Nebenindikatoren kann die Situation im Projektperimeter (im Vergleich mit der Situation im Gesamtkanton) abgebildet werden. Dank dieses umfassenden Ansatzes ist es möglich, sowohl eine übergeordnete Bewertung auf der Basis der Hauptindikatoren vorzunehmen, als auch im Bedarfsfall einen Detailaspekt in einem Themenfeld zu betrachten.

Die Initialisierungsphase der IAK dauerte von 2000–2004. Die Umsetzungsphase und die Wirkungskontrolle werden jedoch bis ins Jahr 2015 weiter dauern. Im Juli 2004 hat der Regierungsrat den neuen Stadtteilentwicklungsplan genehmigt. Gegenüber der Erstausgabe von 2002 wurde er um ein Kapitel mit Datengrundlagen zu Kleinbasel erweitert, und der Massnahmenkatalog wurde aktualisiert: Verschiedenste Massnahmen konnten in den vergangenen zwei Jahren abgeschlossen werden, neue wurden in Angriff genommen oder sind geplant. Beispiele sind die fertiggestellte Wohnüberbauung am Riehenring 201, die realisierten Umgestaltungen am Messeplatz, am Erasmusplatz oder die Promenade bei der Mittleren Brücke, die Buvetten am Rhein oder die Grünraumprojekte Dreirosenanlage und Claramatte, die Aufwertung der Klybeckstrasse oder die Entwicklung der Erlennatt.

Sicherheit nimmt in Umfragen bei der Bevölkerung einen hohen Stellenwert ein. Das Projekt Integrale Aufwertung Kleinbasel versucht, durch kombinierte Massnahmen das Sicherheitsgefühl positiv zu beeinflussen. Am meisten Sicherheit entsteht durch Sozialkontrolle, gute Nachbarschaften, Netzwerke im Quartier und gute Entwicklungsperspektiven. Wegen der stark international zusammengesetzten Wohnbevölkerung im Kleinbasel nimmt darin die Integration einen besonderen Stellenwert ein. Integration ist im Kleinbasel vor allem eine soziale Frage. Integrationsfortschritte bedeuteten hier konkret sozialen Aufstieg (durch Bildung und Arbeit) und bessere Durchmischung der Bevölkerung. So kann über die Integrationsarbeit auf der Innovations- und Präventionsseite – und nicht nur auf der Kontroll- und Interventionsseite – nachhaltig und strukturell für mehr Sicherheit gesorgt werden. Strukturelle und demografische Entwicklungen der letzten 30 Jahre können dabei aber nicht über Nacht korrigiert werden.

## Quartiersekretariat Kleinbasel: Brückenkopf im Quartier

Parallel zum Projekt IAK entstand aus der Werkstadt Basel (LA 21 Prozess) das Quartiersekretariat Unteres Kleinbasel, das im Sommer 2000 dank grosszügiger finanzieller Starthilfe seitens der Christoph-Merian-Stiftung seinen Pilotbetrieb aufnahm. Gestützt auf das regierungsrätliche Konzept Quartiersekretariate Basel vom März 2004 (das für jeden der drei Basler Wahlkreise die Realisierung eines Quartiersekretariats vorsieht) konnte der Einzugsbereich des Quartiersekretariats Unteres Kleinbasel auf die ganze Stadt ausgedehnt werden. Das neue Stadtteilsekretariat wird von über 40 Quartierorganisationen (Quartier- und Anwohnervereinigungen, politischen Parteien, Kirchen, Migranten- und Kulturvereine, Träger soziokultureller Projekte, etc.) getragen. Es dient erstens als Anlauf- und Informationsstelle für Bewohnerinnen und Bewohner, Organisationen, Gewerbe und Industrie. Ratsuchende werden unbürokratisch und kompetent beraten und informiert. Wo nötig und sinnvoll werden die vorgebrachten Anliegen (meistens via IAK) an die Verwaltung weitergeleitet oder, bei quartierrelevanten Problemen, vorgängig dem Vorstand oder der Delegiertenversammlung zur Stellungnahme unterbreitet. Zweitens dient das Stadtteilsekretariat als Brücke zwischen Verwaltung und Quartier. Für die kantonale Verwaltung und Nichtregierungs-Organisationen stellt es bei der Planung und Realisierung von Projekten im Kleinbasel die Schnittstelle zum Quartier dar. Es fördert wo möglich und sinnvoll die Mitwirkung von Bürgern, Gewerbetreibenden und Hausbesitzern bei Fragen wie Quartierentwicklung, Zusammenleben, Wohnen, Arbeiten, Planung, Verkehr und Umwelt und unterstützt die Verwaltung zum Beispiel bei der Durchführung von Vernehmlassungen, Anwohneranhörungen oder Veranstaltungen. Um den Kontakt zu den Bewohnern und Bewohnerinnen und Gewerbetreibenden in den acht Quartieren sicherzustellen, wird das Stadtteilsekretariat je Quartier durch einen Quarterrat oder eine Quartierrätin unterstützt.

Drittens ist das Stadtteilsekretariat auch ein Ort der Vernetzung, Koordination und Meinungsbildung. Die über 40 Mitgliederorganisationen des Trägervereins treffen sich monatlich zur Delegiertenversammlung, welche dem Austausch von Informationen und der konsensorientierten Diskussion und Koordination von Massnahmen zur Verbesserung der Wohnlichkeit und des Zusammenlebens dient. Arbeits- und Fachgruppen befassen sich im Auftrag der Delegiertenversammlung mit Themen wie: öffentlicher Raum, Verkehr/Mobilität, Jugend, etc.

Die jährlichen Aufwendungen des Stadtteilsekretariats belaufen sich gegenwärtig auf rund CHF 130 000.–. Die Finanzierung ist massgeblich getragen vom Kanton Basel-Stadt (CHF 80 000.–/Jahr) sowie Stiftungen und Firmen (CHF 50 000.–/Jahr).

**Kontakt:** Stadtteilsekretariat Kleinbasel, Klybeckstrasse 95,  
4057 Basel:  
Hanspeter Rohrer, Tel. 061 681 84 44,  
sts.kb@bluewin.ch

## Informationskonzept

Zentrales Element der IAK ist es, einen Imagewandel für den Stadtteil Kleinbasel herbei zu führen, indem die Stärken des Quartiers konsequent hervorgehoben werden, die Eigenverantwortung in Kleinbasel gefördert wird und vorhandener Goodwill genutzt und erweitert wird. Dabei wird die Zusammenarbeit zwischen Bevölkerung, Gewerbe und Verwaltung entscheidend sein für den Erfolg. Das Stadtteilsekretariat Kleinbasel ist die Schnitt- und Scharnierstelle zwischen über 40 Quartierorganisationen im Gebiet und der Verwaltung.

Die Kommunikation und Information in der Öffentlichkeit und in den Medien nimmt einen grossen Stellenwert ein. Die IAK verfügt über eine ausgedehnte interaktive Website, auf welcher sich umfassende Informationen erschliessen lassen ([www.stadtentwicklung.ch](http://www.stadtentwicklung.ch) – ebenso umfassend ist die Website des Statistischen Amtes Basel [www.statistik.bs.ch](http://www.statistik.bs.ch)).

Mittels Medienmitteilungen und -orientierungen werden die Medien über einzelne Schritte und Massnahmen regelmässig informiert, und die Berichterstattung ist entsprechend hoch. Weitere Informationsinstrumente sind Broschüren, eine Postkartenserie, Berichte und Dokumentationen sowie Informationsveranstaltungen.

## Kleinbasel: Detaillierte Informationen<sup>2</sup>

### Wohnen

**Ziele und Massnahmen:** Indem das Wohnumfeld verbessert wird, werden auch Wohnstruktur und -qualität verbessert und ein struktureller Wandel herbeigeführt. Es sollen neue Grün- und Freiflächen geschaffen werden. Dabei soll auf die Interessen und Bedürfnisse der ansässigen Bevölkerung Rücksicht genommen werden.

#### Projekte:

- «Logis Bâle»: Liegenschaftsbesitzer sollen zu Investitionen veranlasst werden.
- Sanierung des Liegenschaftsbestands.
- Aus Mitteln der Mehrwertabgabe werden neue Grün- und Freiflächen geschaffen.
- Wohnraum für Familien und für Personen mit gehobenen Ansprüchen erhöhen.
- Verfügbare Industrie-, Gewerbe- und Transportflächen sollen zu Wohnraum umgenutzt werden.
- Der Kleinbasler Wohnungsmarkt wird durch geeignete Kommunikationsmassnahmen unterstützt.

### Wohnumfeld und öffentlicher Raum

**Ziele und Massnahmen:** Das Image der Quartiere soll aufgewertet werden, damit sich die Bewohnerinnen und Bewohner mit Kleinbasel identifizieren können. Die Sicherheit im Quartier muss dabei gewährleistet sein. Bei der neuen Gestaltung und Steigerung der Qualität werden die Bedürfnisse der Bevölkerung abgeklärt und zeitgenössisch umgesetzt.

#### Projekte:

- In den Quartieren werden ausreichend Grün- und Freiflächen geschaffen.
- Die Claramatte wird vergrössert und aufgewertet.
- Hinterhöfe werden zu Frei-, Grün- und Spielflächen umgenutzt.
- Schulhöfe, wie z.B. der Theodorsschulhof oder der Claraschulhof werden umgestaltet und für alle zugänglich gemacht.
- Infrastrukturelle Verbesserungen am Rhein (z.B. Schiffsanlegestellen, öffentliche Toiletten oder Bademöglichkeiten für Rheinschwimmer) werden vorgenommen, damit der gesamte Raum für die dort Wohnenden attraktiver wird.
- Öffentliche Plätze werden aufgewertet.
- Quartierparkings werden vermehrt errichtet und oberirdische Parkplätze aufgehoben, um Begegnungszonen zu gestalten.
- Eine Beratungsstelle zur Verbesserung des Wohnumfeldes wurde eingerichtet.
- Kinderspielplätze werden umgestaltet, ergänzt und aufgewertet.
- Bei der Platzgestaltung arbeiten private Institutionen mit den jugendlichen Benutzern zusammen.
- Mit dem Projekt «Protect» werden gezielte polizeiliche Aktionen gegen den Drogenhandel unternommen.
- Aktion «RIPA» sorgt für Sicherheit und Sauberkeit, indem ab 22 Uhr Fusspatrouillen für Ruhe sorgen.

- Vermehrte Reinigungstouren werden eingeführt und eine Anlaufstelle für Abfallfragen eingerichtet, damit die Sauberkeit im Quartier gewährleistet werden kann.
- Plakatkampagnen, welche für «Verhaltensspielregeln» und Sauberkeitsverhalten sensibilisieren.
- Projekt «Abfalltrainer» Migranten sollen als Multiplikatoren ausgebildet werden.

### Verkehr

**Ziele und Massnahmen:** Die Mobilität soll in den Quartieren erhöht und mit dem städtischen Verkehrssystem koordiniert werden. Ebenfalls Fuss- und Velowege sollen attraktiver werden und eine direkte Verbindung zu den öffentlichen Verkehrsmitteln gewährleisten. Dies führt zu erhöhter Lebensqualität, da die Sicherheitsbedürfnisse mitberücksichtigt werden.

#### Projekte:

- Velo- und Fussgängerverkehr wird verbessert.
- Zusätzliche Veloabstellplätze werden geschaffen.
- Der Durchgangsverkehr in den Wohnquartieren wird reduziert und auf die Hauptachsen umgeleitet, indem man Tempo-30-Zonen einführt.
- Realisierung von Begegnungszonen.

### Arbeiten / Wirtschaft

**Ziele und Massnahmen:** Die Bedeutung des wirtschaftlichen Systems in Kleinbasel soll zunehmen und neue Arbeitsplätze dadurch geschaffen werden. Für kleinere und mittlere Unternehmen werden Anreize geschaffen, sich in Kleinbasel niederzulassen. Dies erhöht einerseits die Einnahmen aus Steuererträgen und andererseits nimmt die Zahl der arbeitslosen Personen in Kleinbasel ab.

#### Projekte:

- Schaffung eines Innovationszentrums im Bereich Life-Science.
- Ungenutzte Industrie- und Bahnareale in Kleinbasel sollen für Unternehmen genutzt werden, welche neue Arbeitsplätze schaffen (Erlenmatt, Stücki-Areal).
- Verlegung eines Departements der öffentlichen Verwaltung nach Kleinbasel prüfen

### Umwelt

**Ziele und Massnahmen:** Die Emissionen von Luftschadstoffen aus Verkehr, Industrie, Gewerbe und Haushalten sind im Rahmen des Luftreinhalteplanes so weit zu verringern, dass die Immissionsgrenzwerte eingehalten werden. Natürliche Ressourcen, wie Rhein und Wiese, sind ökologisch und gestalterisch zu sichern, damit die Trinkwassergewinnung qualitativ verbessert werden kann. Auch soll die Lärmbelastung kontrolliert werden.

<sup>2</sup> Der Stadtteilentwicklungsplan STEP findet sich unter: [http://www.stadtentwicklung.ch/kleinbasel/data/downloads/STEP\\_IAK\\_04.pdf](http://www.stadtentwicklung.ch/kleinbasel/data/downloads/STEP_IAK_04.pdf).

**Projekte:**

- Eine Hotline steht zur Verfügung, wo die Quartierbewohner illegal deponierte Abfälle deklarieren können, die dann möglichst rasch entfernt werden (061 385 15 15).
- Es werden zusätzliche Quartierkompostplätze eingerichtet und die Bewohnerinnen und Bewohner werden darüber informiert.
- Für Liegenschaftseigentümer werden Anreize geschaffen, das Regenwasser direkt in ein Gewässer ableiten zu lassen.
- Verschiedene Liegenschaften an stark frequentierten Strassenzügen kommen in den Genuss von Schallschutzfenstern.

**Integration**

**Ziele und Massnahmen:** Die Einwohnerschaft von Kleinbasel soll am Aufwertungsprozess mitwirken. MigrantInnen sowie desintegrierte Einheimische sollen eingebunden und ihre Potenziale besser genutzt werden. Durch eine repräsentative Teilnahme der Quartierbevölkerung steigt die Identifikation der in- und ausländischen Bevölkerung mit den Quartieren.

**Projekte:**

- Projekt «Prävention Gewaltbereite Mädchen: Treff».
- Projekt «streit.los – Konfliktmediation in der Nachbarschaft». Zur Bewältigung interkultureller Nachbarschaftskonflikte werden Mediatoren einbezogen oder selbstständig gehandelt.
- Projekt «PlaZe: Basel» Planungszellen zur partizipativ-integrativen Stadtentwicklungsplanung (Planungszelle I: Rotlichtmilieu, Wohnquartiere und Stadtentwicklung in Basel; Planungszelle II: Integration durch Sport in Basel-Stadt).
- Mehrsprachige Quartierveranstaltungen für Neuzugezogene.
- Das Quartiersekretariat leistet einen Beitrag zur Stärkung der Identifikation der in- und ausländischen Bevölkerung, indem es eine Kontakt- und Informationsstelle führt.
- Verschiedene Feste im Rahmen des Mitwirkungsprozesses werden durchgeführt.

**Bildung**

**Ziele und Massnahmen:** Die Bildungschancen von Kindern und Jugendlichen sollen in allen Quartieren gleich sein. Das Potenzial von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund soll in den Schulen anerkannt, genutzt und gefördert werden. Die Kontinuität der Sprachförderung von den Kindergärten bis hin zu den Berufsschulen und den Gymnasien soll gewährleistet werden. Ebenso soll die Weiterbildung der Erwachsenen ins Visier genommen werden, damit langfristig das Humankapital der Stadt erhöht wird.

**Projekte:**

- Entwicklung eines Gesamtkonzeptes, wie die Umsetzung des Integrationsleitbildes im Schulbereich umgesetzt werden kann.
- Förderung von Kindern mit Schwierigkeiten beim Schulstart, damit ihre Integrationsfähigkeit verbessert wird und sie die gleichen Chancen in der Schule erhalten.

- Realisierung von innovativen Pilotprojekten zur Förderung der Bildungschancen von Kindern im Vorschulbereich und gleichzeitige Integration ihrer Mütter.
- Erarbeitung eines Sprachförderungskonzeptes auf allen Ebenen, welches die jeweilige Erstsprache und Deutsch als Zweitsprache berücksichtigt.
- Eine Expertenkommission wird ins Leben gerufen, um ein Handlungskonzept für die Erwachsenenbildung zu erarbeiten.
- Genügend Tagesheimplätze werden zur Verfügung gestellt.

**Soziokultur**

**Ziele und Massnahmen:** Es soll eine solidarische Atmosphäre in den Quartieren geschaffen werden, welche die Einwohnerschaft zur aktiven Beteiligung an der Stadtentwicklung animiert.

**Projekte:**

- Die Quartiertreffpunkte erhalten die Aufgabe, Vernetzungsarbeit im Bereich der soziokulturellen Angebote zu leisten.
- Das Quartiersekretariat ist Vermittler zwischen Quartierbevölkerung und Verwaltung.
- Unterstützung der mobilen Jugendarbeit Basel in Kleinbasel.
- Unterstützung von Projekten des Vereins «allwäg».
- Infrastruktur-Unterstützung für den «World Shop», ein Netz verschiedenster Gruppierungen und Vereine der Jugendarbeit Kleinbasel.
- Kasernentreff als Ort der Begegnung für die Menschen im Quartier.
- Basler Freizeitaktionen: Betrieb von «Mädona», dem Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen. Verein Robi-Spielaktionen zur Betreuung des Robi-Spielplatzes «Horbürg». Betrieb des Jugendtreffpunktes «Barracuda». Betrieb des Kulturrestaurants «Parterre».

**Kultur**

**Ziele und Massnahmen:** Kleinbasel ist ein Ort der Begegnung und des Austausches von Menschen verschiedener Kulturen. Die Kunst- und Kulturschaffenden tragen dazu bei, die kulturhistorische und kulturpolitische Bedeutung sowie das kulturelle Erbe Kleinbasels zu erhalten, zu vermitteln und im Bewusstsein der Bevölkerung und der Gäste dauerhaft zu verankern.

**Projekte:**

- Sanierung und Umbau der Kaserne, welche dann als wichtigste Institution für die freie Theater-, Tanz- und Musikszene offen steht.
- Über den Lotteriefonds werden projektbezogene Unterstützungsleistungen für den Kultur- und Veranstaltungsraum Südhaus-Warteck finanziert.
- Das Theaterfestival «Welt in Basel» findet auf dem Kasernenareal statt.
- Infrastruktur des Musiklokals «Hirschenek».
- Verschiedene kulturelle Anlässe erhalten projektbezogene Unterstützung.

## Kommunikation und Identifikation

---

**Ziele und Massnahmen:** Die Identifikation mit den Quartieren Kleinbasels wird verstärkt, indem viel, oft und selbstbewusst gegen innen und aussen über die verschiedenen Entwicklungsphasen informiert wird.

**Projekte:**

- Aufwertungsbestrebungen werden mit Broschüren, Internetauftritten, Medienmitteilungen etc. kommuniziert.
- Quartierbegehungen, um vor Ort zu informieren.
- Umsetzung eines Marketing-, PR- und Sponsoringkonzepts.
- Eine IAK-Postkartenserie wird lanciert.

## Verwaltungsstrukturen und -prozesse

---

**Ziele und Massnahmen:** Die gesteckten Ziele des IAK-Projektes sollen durch optimale Organisation, effizienten Einsatz der Mittel und gezielte Steuerung der Prozesse erreicht werden.

**Projekte:**

- Zur Eruierung des Handlungs- und Kompensationsbedarfes wird regelmässig eine Problemübersicht erstellt.
- Die Zusammenarbeit mit externen Partnern wird gefördert, z.B. Projekte von Privaten und Institutionen werden ebenfalls beachtet.
- Das Quartiersekretariat dient als Brücke zwischen Verwaltung und Quartier.
- Die Verwaltung entwickelt ein Controlling und Monitoring, um die Erreichung der angestrebten Wirkungen zu überprüfen und gegebenenfalls Kurskorrekturen vornehmen zu können.
- Ein Logo/Label zu Qualitätssicherung im Aufwertungsprozess wird umgesetzt.



# Siedlung Birch, Schaffhausen

Die Siedlung Birch gehört zum Quartier Breite und liegt in einer Waldschneise am Stadtrand von Schaffhausen. Sie besteht aus einer Reihe von mehrgeschossigen Gebäuden, welche in den Jahren 1968–74 für die (vorwiegend ausländischen) Arbeiter der nahe gelegenen Industriebetriebe erstellt worden sind. In der Siedlung existiert praktisch keine öffentliche Infrastruktur (Schule, Arbeit, Einkaufen, Arzt etc.). Nach Aussagen älterer Bewohner war die Siedlung bis vor einem Jahrzehnt ein beliebtes Wohngebiet «im Grünen» gewesen. Das Birch hatte jedoch immer das Image einer «Ausländersiedlung» und dieses Image hat sich in den letzten Jahren stark verschlechtert. Wichtigster Indikator dieser Entwicklung sind die vielen leeren Wohnungen in der gesamten Siedlung. Dieser fällt umso stärker ins Gewicht, als dass das Angebot an Mietwohnungen im Birch relativ preisgünstig ist. Dies lässt darauf schliessen, dass diejenigen, die es sich leisten können, aus der Siedlung wegziehen. Diese hat denn auch in den letzten Jahren einen grösseren demografischen Wandel erlebt, welcher insbesondere durch den Zuzug von Personen aus dem ehemaligen Jugoslawien und aus Sri Lanka geprägt war. Der Ausländeranteil von 83 Prozent ist in der Siedlung etwa umgekehrt proportional zum Ausländeranteil der Wohnbevölkerung im Kanton Schaffhausen, welcher mit 19,6% dem schweizerischen Durchschnitt entspricht.

Neben der Lage am Rande der Stadt, dem zum Teil schlechten Zustand der Wohnungen (indes sind in den letzten Jahren Renovationen an die Hand genommen worden) sowie der Lärmbelästigung durch die nahe gelegene Schiessanlage wird das Image der Siedlung insbesondere durch den hohen Anteil von ausländischen Bewohnern geprägt. Da mehr als die Hälfte der Bewohner aus dem ehemaligen Jugoslawien stammt, trägt die Siedlung in gewissen Kreisen die Bezeichnung «Balkan von Schaffhausen». In Wirklichkeit ist die Zusammensetzung der Bevölkerung aber weit heterogener. Der Arbeitslosenanteil liegt im Birch im Schweizer Durchschnitt.

**Kontakt:** Quartierarbeit der Stadt Schaffhausen: Monika Wirz, Tel. 052 620 37 21. monika.wirz@stsh.ch  
Bundesamt für Wohnungswesen, BWO:  
Verena Steiner  
Stadt Schaffhausen, Sozialreferent: Thomas Feuer  
Logis Suisse SA (Eigentümerin von ca. 50% der Wohnungen): Rodolfo Keller, Geschäftsführer und Initiant des Projektes (Ansprechperson bei der Logis Suisse ist neu: Jutta Mauderli)

## Daten zum Quartier

Bevölkerung	812
Anteil Kinder und Jugendliche	ca. 1/3
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	83%

## Daten zur Stadt Schaffhausen

Bevölkerung	33 274
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	24%

## Finanzierungsmodus

Projektbudget für 3 Jahre: je zur Hälfte durch BWO und Stadt Schaffhausen getragen, Jahresbudget ca. Fr. 110 000.–, Gesamtbudget Fr. 370 000.–

Bauträgerin (Logis Suisse): 3-Zimmerwohnung (gratis) für die Einrichtung des Quartierbüros, Kostenbeteiligung an einzelnen Massnahmen.

## Forschungsprogramm Desintegration

Das Bundesamt für Wohnungswesen führt an mehreren Standorten ein dreiphasiges Forschungsprogramm zum Thema «Soziale Desintegration im Wohnbereich» durch. In dem Programm geht es um den Umgang mit Desintegrationserscheinungen und Abwertungsprozessen in Wohnsiedlungen und Quartieren mit mehrfachen Defiziten. Die Phase I beinhaltet eine Vorstudie im Sinne einer Literaturrecherche zu möglichen Massnahmen (Publikation auf [www.bwo.admin.ch](http://www.bwo.admin.ch)). Die Phase II hat die Initiierung, Evaluation und den Vergleich von Projekten in drei verschiedenen Siedlungen zum Inhalt. Auf Anregung von Rodolfo Keller, damaliger Verwaltungsratspräsident der gemeinnützigen Wohnbaugesellschaft «Logis Suisse SA», welche in der Siedlung Birch mehrere Liegenschaften besitzt, wurde das Birch in das Programm aufgenommen und als eine der drei Siedlungen untersucht. Im Jahre 2001 wurde deshalb im Auftrag des BWO von der Fachhochschule Solothurn eine Sozialraumanalyse durchgeführt und daraus eine Reihe von Massnahmenvorschlägen abgeleitet: Öffentlichkeitsarbeit, Schaffung eines Bewohnerrats, von Freizeitangeboten für Kinder und Jugendliche, Massnahmen im Schulbereich, sowie Wohnumfeld-Verbesserung. Zur Umsetzung der Massnahmen wurde vorgeschlagen, ein Quartierbüro mit professioneller Quartierarbeit zu schaffen. Diese 60%-Stelle wurde im November 2002 besetzt. Die Stadt Schaffhausen (Sozialreferat) ist neben der Logis Suisse und dem BWO die Trägerin des Projekts.

### Projektstruktur

Zum Aufhalten der Desintegrationsprozesse, zur Wiederaufwertung der betroffenen Quartiere und Wohnsiedlungen und zur besseren Integration der Mieterinnen und Mieter können verschiedene Massnahmen einen Beitrag leisten. Aus der Sozialraumanalyse wurden folgende Massnahmenvorschläge abgeleitet:

- Öffentlichkeitsarbeit und Informationen an lokale Medien
- Aufbau des Bewohnerrates zur Abklärung von Massnahmen und Förderung der Aktivitäten mit und unter der Bewohnerschaft
- Verbesserung des Freizeitangebotes für Kinder und Jugendliche (z.B. Musikgruppe, Breaktanz, Fussballmannschaft)
- Massnahmen im Schulbereich, Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen der Schule und den Eltern
- Wohnumfeld-Verbesserung: Spielplätze, ÖV-Erschliessung, Verkehrssicherheit und Lärmbekämpfung, Infrastruktureinrichtungen und Nutzung der Grünflächen

Das BWO lässt das Projekt im Rahmen des Forschungsprogramms laufend durch die Firma econcept evaluieren.<sup>3</sup> Die Hauptergebnisse der Evaluation lassen sich wie folgt zusammenfassen:

- Der Mittel- und Zeitaufwand, welcher zur Vorbereitung und Durchführung von Integrations- und Aufwertungsprojekten in sozial benachteiligten Quartieren der Schweizer Gross- und Mittelstädte erforderlich ist, wurde von den Akteuren und Beteiligten am Forschungsprogramm des BWO und am Birch-Projekt unterschätzt. Die Hauptgründe für die lange Dauer und viele zu überwindenden Schwierigkeiten haben weniger mit den Sachfragen und Quartierproblemen an sich, als mit dem politischen Umfeld und mit den institutionellen und organisatorischen Rahmenbedingungen der Massnahmenvorbereitung und -umsetzung zu tun.
- Weil in der Vorbereitungsphase lokaler Integrations- und Aufwertungsprojekte in der Regel nur kleine Spielräume bestehen, sich mit wesentlichen Fragen zu beschäftigen, sind die Startphasen solcher Projekte ausserordentlich anforderungsreich und prekär; die meisten Projekte dieser Art stehen «per Definition» lange Zeit auf der Kippe. Ihre Startphase erfordert von den Beteiligten und Betroffenen viel Geduld, guten Willen und Bereitschaft zum freiwilligen Engagement mit ungewissen Aussichten auf Erfolg und Belohnungen. Auch im Birchprojekt wurden viele Akteure und Betroffene auf diese Art be- und zuweilen überbeansprucht.
- Hervorzuheben und zu würdigen sind insbesondere das Engagement der Quartierarbeiterin und des

Birchrats sowie die kooperative Haltung und die Präsenz der Behörden, die eine konstruktive Zusammenarbeit ermöglichten. Die zeitlichen Ressourcen sowie die Entscheidungs- und Budgetkompetenzen der Projektleitung von Seiten der Stadt Schaffhausen wurden den Anforderungen des Projekts entsprechend angepasst. Damit wurde die Zusammenarbeit und Vernetzung mit den sehr verschiedenartigen Akteuren entscheidend verbessert und erleichtert. Besonders positiv zu erwähnen hierbei ist die Kooperation von Sozialreferat und Bauamt bei der Planung und Umsetzung von Wohnumfeldverbesserungen.

- Als Ausnahme- und Glücksfall darf das Engagement der Bauträgerin Logis Suisse SA gewertet werden, die als Initiantin und Mitträgerin sehr früh in das Projekt eingebunden war. Die soziale Verantwortung und die Anliegen einer nachhaltigen Quartierentwicklung stehen für einen Immobilienbesitzer gewöhnlich hinter der kurzfristigen Optimierung der Erträge zurück. Für den weiteren Prozessverlauf im Birch ist die Beteiligung der übrigen Liegenschaftsbesitzer jedoch unabdingbar.
- Nach den unter vorhandenen Rahmenbedingungen kaum vermeidbaren Anlaufschwierigkeiten befindet sich das Birchprojekt zur Zeit auf dem Wege der langsamen Fortschritte im Zusammenhang mit der Realisierung erster konkreter Umsetzungsmassnahmen. Die Bevölkerung fühlt sich endlich von den Behörden ernst genommen. Die Bereitschaft, sich im Quartier mehr zu engagieren und Verantwortung zu übernehmen, ist gewachsen. Das Erreichte und die Fortschritte sind jedoch bisher immer noch labil und schwach verankert. Deshalb es nun besonders wichtig, seitens der Stadt möglichst schnell sichtbare Zeichen in Form von baulichen Massnahmen zu setzen.
- Die Kinder- und Jugendarbeit beinhaltet grosse Integrations- und andere Potentiale; die darin getätigten Investitionen versprechen verschiedene und grosse Nutzen. Die Stadt Schaffhausen sollte deshalb mehr Mittel zur Verfügung stellen für eine professionelle Betreuung der Kinder und Jugendlichen aus sozial benachteiligten Quartieren. Nach dem Vorliegen erster Erfahrungen aus einzelnen Stadtteilgebieten sollte für diese Integrationsarbeit mit Kindern und Jugendlichen ein gesamtstädtisches Konzept in Abstimmung mit den «Leitlinien für eine kohärente Integrationspolitik» von Kanton und Stadt Schaffhausen ausgearbeitet werden.

<sup>3</sup> Gesamtevaluation siehe: [www.bwo.admin.ch](http://www.bwo.admin.ch) -> Publikationen -> Forschungsberichte.

# Bern-West (Stadtteil 6)

Der Stadtteil Bern-West umfasst zahlreiche Quartiersiedlungen, welche – wie die Namen Bethlehemacker, Tscharnergut, Schwabgut, Fellergut, Untermatt, Stöckacker antönen – ehemals grössere zusammenhängende Gutshofparzellen waren. In der Nachkriegszeit wurden diese Parzellen breitflächig verplant und mit grossen Siedlungen und Wohnkomplexen überbaut. Zwischen diesen neuen Siedlungskomplexen, welche von mehrgeschossigen Blöcken geprägt sind, befinden sich ältere, zum Teil erhaltene Dorf- und Siedlungskerne, Gebiete mit Einfamilienhäusern oder Villen sowie Zonen mit Gewerbe und Dienstleistungsunternehmen.

Im Stadtteil Bern-West liegt heute der Anteil der ausländischen Personen bei über 30 Prozent. Gleichzeitig gehören viele Quartiere im Westen gemessen nach sozialen Indikatoren wie Arbeitslosigkeit, Sozialstatus und Generationsunterschieden zu den benachteiligten Quartieren. So liegt die Arbeitslosenquote bei Jugendlichen nach jüngst erhobenen Daten zum Teil über 15%, womit über 50% der arbeitslosen Stadtberner Jugendlichen in diesem Stadtteil wohnhaft sind.

Doch diese Quartiere verfügen auch über grosse Potenziale. Die Überbauungen im Stadtteil 6 galten lange Zeit als Vorzeigesiedlung für fortschrittliche Stadtarchitektur und erschwinglichen Wohnraum für junge Mittelstandsfamilien. Wesentlich dazu beigetragen haben genossenschaftlich organisierte Wohnbauträger wie die Fambau, die sich seit über 60 Jahren verantwortungsbewusst um sozialen Wohnungsbau als generelles Thema und ihren Liegenschaftsbestand kümmern und diesen – im Gegensatz zu den meisten Baugenossenschaften –

## Zum Beispiel der Wandel des Wähl- und Stimmverhaltens

Der demografische und soziale Wandel, der in den letzten Jahrzehnten in Bern-West einsetzte, erfolgte auf verschiedenen Ebenen. Beispielhaft liesse sich etwa der Indikator der politischen Gesinnung derjenigen Einwohner herausheben, welche über das Stimm- und Wahlrecht verfügen. Früher galt dieser Wohnort der Arbeiter und Angestellten als die Hochburg der linken Parteien in der Stadt Bern. Anfang 90er-Jahre kam die Wende, und 1996 hatten die rechten Parteien schon 20 Prozent der Stimmen erobert. Obschon die linken Parteien zum Teil noch recht stark und aktiv sind, fallen heute die Entscheide an der Urne häufig gemäss den Parolen der rechten Parteien aus. Einerseits hat zu diesem Wandel beigetragen, dass Personen und Familien vorwiegend schweizerischer Nationalität aus dem

## Daten zum Stadtteil

Bevölkerung	30 000
Anteil Kinder und Jugendliche	19%
Anteil der über 64-Jährigen	19%
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	30%

## Daten zur Stadt Bern

Bevölkerung	125 000
Anteil Kinder und Jugendliche	14%
Anteil der über 64-Jährigen	19%
Anteil Ausländer/Ausländerinnen	21%

immer noch durch neue Bautätigkeit erweitern. Entsprechend finden sich zwischen den Hochhäusern gepflegte Grünanlagen und viele Spielplätze. Die Siedlungen verfügen über Gemeinschaftszentren und gute Einkaufsmöglichkeiten. Nicht zuletzt weisen die Quartiere zum Teil ein sehr lebendiges Vereins- und Quartierleben mit vielen Aktivitäten auf. So hat der Stadtteil 6 auch die beste Abdeckung an Gemeinschaftszentren und Gemeinwesenarbeit (drei städtische Zentren und vier kirchliche) in der ganzen Stadt Bern.

Die Stadtpolitik sieht in Berns Westen den wichtigsten Entwicklungsschwerpunkt der Stadt. Hier sind eine Reihe von grösseren Projekten in Planung ([www.brueennen.ch](http://www.brueennen.ch)), so die Errichtung neuer Siedlungen im Gebiet von Brünnen, der an das heutige Bern-West anschliessenden Grünfläche oder das prestigeträchtige, vom Stararchitekten Libeskind entworfene Projekt eines Einkaufs-, Freizeits- und Erholungszentrums mit Namen «Westside».

Quartier weggezogen und ausländische Familie nachgezogen sind. Andererseits ist auch auf den Gesinnungswandel der wahlberechtigten Schweizerinnen und Schweizer hinzuweisen, welche geblieben sind. Hier mag auch der Umstand eine Rolle gespielt haben, dass das Durchschnittsalter dieser Gruppe zugenommen hat und es parallel dazu – diesen Zusammenhang hat die politikwissenschaftliche Forschung mehrfach belegt – zu eher konservativ ausgerichteten politischen Gesinnung der Wählerschaft gekommen ist. Bern-West mag daher als Beispiel dienen, dass Integrations- und Quartierentwicklungsmassnahmen vor dem Hintergrund grundlegender Gesinnungs- und Identitätswechsel vorab der «Etablierten» im Quartier entwickelt werden müssen und den gewandelten Anliegen dieser Gruppe entsprechend Rechnung getragen werden muss.

Dass der Stadt Bern-West gewissermassen am Herzen liegt, zeigen auch weitere Signale, wie der Umzug des Standesamtes ins alte Schloss nach Bümpliz. Die Vorhaben und Planungen in Bern-West stossen indes nicht überall auf Verständnis und Zustimmung. Dies hat die politische Auseinandersetzung um die geplante Tramlinie Bern-West gezeigt, welche die Stimmberechtigten im Stadtteil 6 mehrheitlich abgelehnt haben.

**Kontakt:** Vbg Bern, Bollwerk 39, 3011 Bern, Tel. 031 312 50 06, info@vbgbern.ch

**Websites:** [www.vbgbern.ch](http://www.vbgbern.ch)  
[www.qbb.ch](http://www.qbb.ch)  
<http://www.bruennen.ch/html/de/quartier/quartiervereine.html>

### Zahlreiche Einzelprojekte

Aus der Stadt Bern gilt es nicht über ein Beispiel eines integralen Grossprojekts zu berichten, welches mit den breit angelegten, letztlich «top-down» konzipierten Quartierprogrammen in einigen anderen schweizerischen Agglomerationen (IAK, BaBel, Telli, etc.) vergleichbar wäre. Die Stadt Bern setzt mit ihrem Konzept von in den Quartieren verankerten privaten (ca. 30) Trägerschaften, die im Dachverband vbg (Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit) zusammengeschlossen sind, seit je auf ein letztlich «bottom up» geprägtes Modell von Gemeinwesenarbeit. In Berns Westen existieren entsprechend viele Einzelprojekte und Angebote, welche – meist ausgehend von Quartierzentren der vbg oder der kirchlichen Sozialarbeit – zusammen ein Geflecht von Massnahmen zur Aufwertung des Quartierlebens und zur Integration bilden. In Bethlehem, dem hauptsächlich durch Bauten und Grosssiedlungen der Nachkriegszeit geprägten Gebiet im Stadtteil 6, sind es insbesondere die Quartierzentren, welche als Stützpunkte für professionelle Angebote der Gemeinwesen- und Quartierarbeit eine entscheidende Rolle spielen:

Die in den 60-er Jahren erstellten Grosssiedlungen Gäbelbach/Holenacker, welche Wohnraum für mehr als 6000 Personen bieten, sind durch die Autobahn vom übrigen Bethlehem etwas abgetrennt. Im Gäbelbach existiert ein Quartierzentrum mit professionellen Sozial- und Quartierarbeitern sowie einem aktiven Quartierverein. Das Spektrum von Angeboten und Projekten reicht von der Integrationsförderung im vorschulischen Bereich über Lehrstellenprojekte bis zu Schwimmkursen insbesondere für ausländische Frauen. Für die mehrere hundert Personen umfassende vietnamesische Gemeinschaft existiert eine Anlaufstelle. Ausserdem werden Deutschkurse (mit Kinderhütendienst) angeboten.

Im neueren Teilquartier Holenacker wird der Quartiertreff durch eine Gruppe freiwilliger «Caféfrauen» in Zusammenarbeit mit einer privaten Kioskbesitzerin betrieben. Professionelle Unterstützung für Quartierprojekte liefert, wenn nötig, die Quartierarbeit Gäbelbach.

Ein ähnliches Angebot existiert im Quartierzentrum Tscharnergut, das auf die in den 50-er Jahren erstellte gleichnamige Grosssiedlung, die Reiheneinfamilienhaus-siedlung Bethlehemacker und die 4-geschossige Blocksiedlung Blumenfeld ausgerichtet ist, die einen Ausländeranteil von über 40% (vorwiegend aus Italien und Spanien) aufweist. Zu den Projekten in diesen Siedlungen gehören neben dem chili-Projekt auch Vorhaben wie die Sensibilisierung im Abfallbereich, Hilfe beim Verfassen von Steuerklärungen, Deutschkurse (mit Kinderhütendienst), Schaffung von Nischenbeschäftigung für Erwerbslose oder Tanzkurse und Diskos für bestimmte Gruppen. Mehrfach wurde z.B. die professionelle Altersarbeit für die mittlerweile in die Jahre gekommene Tscharni-Bevölkerung mit dem Preis des silbernen Bären ausgezeichnet. Projekte und Angebote für bestimmte Gruppen finden auch in der Werkstatt des Quartiers statt. Im nahe gelegenen Quartier Untermatt befindet sich ein weiterer Treffpunkt mit einem professionellen Beratungsangebot sowie mit sprachlich-integrativen Angeboten im vorschulischen Bereich (Projekt «Hand in Hand») oder für die Schule (Aufgabenhilfe) sowie Deutschkurse (mit Kinderhütendienst) etc. Daneben existiert in den einzelnen Siedlungen und Überbauungen eine Reihe weiterer Treffpunkte, welche über keine professionelle Beratungsstellen verfügen.

### Quartierkommission Bümpliz / Bethlehem

Generell existiert im Westen Berns ein reiches Vereinsleben – unter vielen anderen sind die so genannten Leiste (alteingesessene Quartierorganisationen), der Gewerbeverein oder die Sektionen der grösseren Parteien zu nennen. Alle diese politischen, gewerblichen und zivilgesellschaftlichen Organisationen sind in der vom Gemeinderat der Stadt als politisches Stadtteilorgan eingesetzten Quartierkommission Bümpliz/Bethlehem (QBB) vertreten, die durch ihre breite Abstützung eine zentrale Rolle für das «politische Leben» in Bern-West spielt ([www.qbb.ch](http://www.qbb.ch)). Aktiv in der Quartierarbeit engagiert sind neben der vbg aber insbesondere auch die beiden reformierten und die zwei katholischen Kirchgemeinden im Gebiet von Bümpliz und Bethlehem. Sie verfügen über eigene Angebote, welche neben weiteren z.T. ebenfalls städtisch subventionierten Institutionen eine wichtige Rolle spielen. Mit dem «Wulchechratzer» steht ein etabliertes Quartierorgan zur Verfügung, welches alle Haushalte erreicht.

Unter den verschiedenen Akteuren bestehen Kontakte und Koordinationsanstrengungen, welche gerade auch im Hinblick auf die Planungen in Brünnen bezüglich Schule und Sozialangeboten konzeptuell überdacht werden. Allerdings hat sich keine übergreifende Koordinationsstruktur ausgebildet, welche sich in entsprechenden Institutionen niedergeschlagen hätte.

Im Folgenden sollen einige Projekte in Bern-West beispielhaft herausgegriffen werden, um das Spektrum und die Beziehungen in der Quartier- und Integrationsarbeit zu veranschaulichen; der Fokus liegt dabei auf Partizipationsprojekten.

## Bern-West: Einzelne Projekte

### MiAu-Q: Mitwirkung von Ausländerinnen / Ausländern im Quartier Bümpliz Bethlehem

**Zielgruppe:** Die Bevölkerung von Bümpliz und Bethlehem, v.a. Zugewanderte

**Vorgeschichte:** Auf Initiative der ökumenischen Arbeitsgruppe Migration/Integration der reformierten Kirchgemeinde Bethlehem und dem Sozialdienst der katholischen Pfarrei Mauritius in Bethlehem wurde im Jahre 2002 die Schaffung eines Ausländerbeirats angestrebt. Dieses von der Stadt damals abgelehnte Projekt (Kosten!), wurde in der Folge redimensioniert und neu initiiert.

**Ziele und Massnahmen:** Das Projekt hat zum Ziel, im Rahmen der Quartierarbeit Ausländerinnen und Ausländer sowie ihre Gruppen und Vereine zur Reflexion, Formulierung und Verwirklichung ihrer Bedürfnisse zu ermutigen. Die einheimische Bevölkerung sowie Organisationen und Institutionen sollen motiviert werden, auf die Mitwirkungsbedürfnisse der Migrationsbevölkerung einzugehen und diese im Rahmen der bestehenden Möglichkeiten zu berücksichtigen.

Das Projekt ist in vier Phasen gegliedert, wovon die ersten beiden einer sorgfältigen Aufbauarbeit dienen (Erreichbarkeit, Aktivierungsveranstaltungen, Motivation, Vorbereitung etc.). Höhepunkt ist die Zukunftswerkstatt (Phase 3), deren Forderungen in der nächsten Phase konsolidiert und umgesetzt werden sollen.

Am Samstag, 29. Januar 2005, trafen sich 120 Ausländerinnen und Ausländer sowie Schweizerinnen und Schweizer aus Bümpliz und Bethlehem im Kirchgemeindehaus Bethlehem zur Zukunftswerkstatt «Mitwirkung von Emigrantinnen und Emigranten im Quartier» und sammelten ihre persönlichen Sorgen und Anliegen aus dem Alltag. Am Treffen anwesend waren auch Vertreter der hiesigen sozialen Institutionen, u.a. der Kirchen, der Volksschulen, der vbg, der Fachstelle Integration der Stadt Bern. Sie werden beim Entwickeln sozialer Mitwirkungsprojekte miteinbezogen.

Die interessantesten acht Vorschläge für die Verbesserung der Mitwirkung von Migrantinnen und Migranten im Quartier wurden im Schlussplenum präsentiert. So soll ein Patenschaftsnetz von Eltern für Eltern von Migrantenkindern aufgebaut und generell die Kulturvermittlung im Quartier verbessert werden. Wenig überraschend ist, dass die schwierige Lebenssituation der seit Jahren hier ansässigen nicht-erkannten Flüchtlinge thematisiert wurde. Hier soll gezielte Lobbyarbeit aufgebaut werden. Interessant ist das Projekt «Anlaufstelle Administration»: Eine Schreibstube im Quartier soll Migranten unterstützen, ihre bürokratischen Probleme selber zu bewältigen (Bewerbungen, Steuererklärungen, etc.). Die Italienergruppe will bei der Projektentwicklung für die sportliche Betätigung betagter Migrantinnen und Migranten mithelfen.

**Laufzeit:** 2004 und 2005

**Kontakt:** hans.stucki-maeder@bluewin.ch, Büro G,  
Bümplizstr. 182, 3018 Bern. www.miau-q.ch

**Trägerschaft / Auftraggeber:** SMUV, GBI, Evangelische Kirchengemeinden Bethlehem und Bümpliz, Katholische Kirchengemeinden St. Antonius und Mauritius, vbg

**Finanzierung:** Das Projekt wird von der Integrationsförderung des Bundes (EKA/BFM) im Rahmen des Schwerpunktes B2 mit Fr. 54 300.– (2 Jahre) unterstützt. Die Stadt Bern unterstützt das Vorhaben im Rahmen der Massnahmen Lokale Agenda 21 mit Fr. 9000.– (gesamthaft beantragt Fr. 27 300.–). Neben kleineren Beiträgen aus lokalen Fonds stellen die beiden beteiligten Kirchengemeinden ihre Praktikanten zur Projektunterstützung zur Verfügung (entspricht Fr. 112 000.–).

**Informationskonzept:** Die breite Teilnahme an der Zukunftswerkstatt basierte auf einem sorgfältig vorbereiteten, in 14 Sprachen durchgeführten Informationskampagne, welche sich auf Instrumente wie Flyers, Internet, Medienarbeit sowie gezielte Aktivierungsveranstaltungen stützte.

### «chili-quartier im Tscharni»

**Zielgruppe:** Bewohnerschaft des Quartiers Tscharnergut

**Entstehungsgeschichte:** In den Quartieren Blumenfeld und Tscharnergut liegt der Anteil der ausländischen Wohnbevölkerung zwischen 30 und 50 Prozent. Es kommt immer wieder zu Konflikten zwischen Mietparteien, die von der Baugenossenschaft (zu der diese Konflikte gelangen) nicht gelöst werden können. Das Projekt plant den Aufbau einer Anlaufstelle zur konstruktiven Konfliktbearbeitung und eines Mediationsdienstes für die Quartierbevölkerung, um das Zusammenleben zu erleichtern. Mit dem Projekt «chili – das heisse Konflikttraining für coole Köpfe, ein Angebot zur Gewaltprävention und konstruktiven Konfliktbearbeitung für Jugendliche und junge Erwachsene» ist das SRK seit bald drei Jahren in den Schulen der deutschen Schweiz mit dem Thema «konstruktive Konfliktbearbeitung» präsent. Der bisherige Erfolg – auch der Folgeangebote chili-piccolo (für Kinder zwischen 5 und 12 Jahren), chili-grande (für Lehrkräfte und Jugendarbeiterinnen) und chili-asyl (für junge Asyl-Suchende), sowie der Weiterbildungsveranstaltungen zum Thema Konfliktbearbeitung für Verantwortungsträger von Ausländerorganisationen – bestärkt das SRK darin, seine Angebote auf weitere Zielgruppen auszudehnen. Gleichzeitig wurde das Bedürfnis nach einer Konfliktbearbeitungsstelle für die Quartiere Tscharnergut/Blumenfeld immer grösser. Eine solche muss jedoch sehr sorgfältig aufgebaut werden, damit sie von der Quartierbevölkerung akzeptiert und genutzt wird. Deshalb entstand der Wunsch nach fachlicher Begleitung und Betreuung durch das SRK.

**Ziele und Massnahmen:** Es werden Kurse in konstruktiver Konfliktbearbeitung für «exponierte» Quartierbewohner und Multiplikatoren (Vermieter, Abwarte, Kinder und Jugendtreffleiterinnen, Eltern, usw., aber auch Funktionsträger und «wichtige» Personen von Vereinen, Gruppierungen und Peergroups) sowie Schlüsselpersonen ausländischer Herkunft durchgeführt. Informationsveranstaltungen und Ausschreibungen, welche in verschiedene Sprachen übersetzt werden, sollen eine breite Bekanntmachung und das Erreichen der ausländischen Quartierbevölkerung sicherstellen. In der Anlaufstelle soll eine Mediatorin an ca. 4 Stunden pro Woche im Quartierzentrum Konfliktbearbeitung/Mediation anbieten.

Nach einer detaillierten Schlussevaluation mit Abschlussbericht plant das SRK – bei entsprechender Nachfrage – das Projekt in anderen Quartieren durchzuführen, oder zumindest die Kurse in Konfliktbearbeitung der Quartierbewohnerschaft als ständige Dienstleistung des SRK anzubieten. Ausserdem wird die Konfliktbearbeitungs-/Mediationsstelle im Quartier als Dienstleistung weiterhin bestehen bleiben. Der Mediator wird vom Quartierzentrum (oder einer vergleichbaren Organisation in der Gemeinwesenarbeit) angestellt werden.

- Aufbau einer Anlaufstelle, an die sich Konfliktpartner wenden können
- Verbesserung der Lebensqualität im Quartier
- Förderung der Integrationsprozesse
- Konfliktschlichtung zwischen den Quartierbewohnerinnen und -bewohnern
- Begegnung im Quartier
- Animation der Zugewanderten zur Benutzung der Anlaufstelle

**Laufzeit:** Juli 2003–Dezember 2005

**Kontakt:** regina.jakob@redcross.ch

**Trägerschaft / Auftraggeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz, Departement Migration, Rainmattstrasse 10, 3001 Bern: Regina Jakob, Tel. 031 387 73 69

**Finanzierung:** Das Projekt wird vom «Fonds für Menschenrechte und gegen Rassismus» mit Fr. 60 000.– unterstützt. Das Quartierzentrum im Tscharnergut und dessen Trägerverein finanziert das Projekt mit Fr. 63 000.– Eigenmittel. Die EKA unterstützt das Projekt mit Fr. 15 000.–, die vbg mit Fr. 40 000.–. Die Zusammenarbeit mit lokalen Baugenossenschaften wird angestrebt.

**Informationskonzept:** Das Projektteam arbeitet eng mit dem Bereich Kommunikation und Marketing des Departements Migration des SRK zusammen. Flyer, Prospekte, Dokumentationsmappen, Internet u.a. werden mit deren Unterstützung produziert. Die Quartierbevölkerung wird mittels der Quartierzeitung «Wulchechratzer», einer Homepage, dem Veranstaltungskalender «events» und durch direkt in die Briefkästen verteilte Flyers erreicht. Ausserdem sind persönliche Gespräche und Veranstaltungen mit entsprechender Publikation im Quartierzentrum ebenfalls ein wichtiger Teil der Informationsverteilung.

**Bemerkungen und Empfehlungen:** Gerade für Migrantinnen und Migranten sollten Einladungen und Veranstaltungen auf das freie Wochenende gelegt werden. Sprachbarrieren und die Angst vor dem Unbekannten sind Stolpersteine. Es braucht viel Geduld und einen langen Atem – oftmals sind mehrere Anläufe nötig. Zu empfehlen ist ein frühzeitiger Einbezug der Hausverwaltungen und Besitzer inkl. Abwarte und von bekannten Migrantengruppen.

### «Brücken – Nhíp càu»

**Zielgruppe:** Alle vietnamesischen Bewohner in den Quartieren Bern-West

**Entstehungsgeschichte:** Gemäss Bevölkerungsstatistik lebten am 31. Dezember 2000 315 Personen aus Vietnam in der Stadt Bern, davon mehr als die Hälfte im Stadtteil Bümpliz/Bethlehem). Aus diesem Grund möchte man mit dem Projekt die vietnamesische Bevölkerung im Quartier besser einbinden. Im Juni 2001 fand im Gemeinschaftszentrum Gäbelbach ein Treffen für vietnamesische Eltern statt. Es ging darum, die Bedürfnisse der Eltern betreffend Erziehung, Gesundheitsförderung, Prävention kennen zu lernen und mit ihnen weitere bedarfsorientierte Angebote zu erarbeiten. Der Anlass wurde von gut 30 Personen besucht. Dabei wurde ersichtlich, dass zum einen viele vietnamesische Familien isoliert leben. Allerdings blieben die Bemühungen quasi erfolglos, weitere Angebote mit den Betroffenen zu entwickeln.

**Ziele und Massnahmen:** Mit dem Projekt soll die Integration von vietnamesischen Personen in den Quartieren Gäbelbach und Holenacker gefördert werden. Für die Dauer des Projektes wurde eine vietnamesische Fachperson angestellt, die die Bedürfnisse der vietnamesischen Quartierbewohner abklärt. In einer nächsten Phase soll eine Arbeitsgruppe von vietnamesischen Personen aus dem Quartier gebildet werden, die mithilft, weitere bedarfsgerechte Angebote zu entwickeln und durchzuführen. Es hat sich eine Begleitgruppe gebildet, die das Projekt ideell unterstützen soll. Die Begleitgruppe setzt sich zusammen aus Personen von: Fambau, Integrationsbüro Bern, Abfallentsorgung Bern, Jugendamt der Stadt Bern. Geplante Schritte sind:

- Bedarfsabklärung im Quartier durch Gespräche
- Schaffen einer Begleitgruppe von 5–6 vietnamesischen Quartierbewohnern
- Durchführen eines Quartierentwicklungsprojektes aufgrund deren Bedürfnisse
- Erreichen einer aktiven Beteiligung der vietnamesischen Bewohnerinnen und Bewohner am Migrantinnenforum des Quartiers
- 4 Integrationsveranstaltungen
- Vorhandene Ressourcen zur Selbsthilfe einer Gruppe von Zugewanderten aufbauen
- Migrantinnen und Migranten sollen sich mit mehr Sicherheit in den schweizerischen Strukturen bewegen.

Nach Ablauf des Projektes soll ein möglichst grosser Teil der vietnamesischen Quartierbevölkerung die Angebote weiter nutzen.

**Laufzeit:** Juni 2002–Juni 2003/2004

**Kontakt:** info@gabelbach.ch, Regine Strub

**Website:** www.gabelbach.ch

**Trägerschaft/Auftragnehmer:** vbg, Sozial- und Quartierberatung Gäbelbach/Holenacker, Weiermattstrasse 56, 3027 Bern. Büro: 031 991 55 11, Vermittler: Thien Huu Pham, Tel. 032 365 87 28

**Finanzierung:** vbg hat aus dem GWA-Pool das Projekt für das Jahr 2002 mit Fr. 5000.– und für das Jahr 03 mit Fr. 2500.– unterstützt. Die Integrationsförderung des Bundes unterstützte das Projekt 02 mit Fr. 10 000.– und 03 mit Fr. 15 100.–

**Informationskonzept:** Vietnamesische Quartierbewohner wurden direkt mit einem Brief in ihrer Sprache auf das Projekt aufmerksam gemacht und eingeladen daran teilzunehmen. In der Quartierzeitung wurde vermehrt über das Projekt geschrieben.

**Bemerkungen und Empfehlungen:** Bis heute konnte keine Kerngruppe von vietnamesischen Quartierbewohnern aktiviert werden. Vietnamesinnen und Vietnamesen beteiligen sich zwar an der Durchführung von Aktivitäten, allerdings haben sie teilweise grosse Vorbehalte, sich innerhalb ihrer eigenen Bevölkerungsgruppe zu exponieren.

### Ideenwerkstatt Quartierplatz Untermatt, Bern

**Zielgruppe:** Bewohner des Quartiers, lokales Gewerbe

**Entstehungsgeschichte:** Das Untermattquartier, zwischen der Bahnlinie Richtung Neuenburg und der Bümplizstrasse eingeschlossen, verfügt über nur sehr wenig öffentlichen Raum für Familien und Kinder. Dies führt zu Konflikten wegen Lärmbelastung vor allem zwischen älteren Anwohnern und jungen Familien mit Kindern, da das Kinderspiel direkt in den Vorgärten der Wohnhäuser stattfindet. Es entstand der Plan, einen Teil eines heute von einer Baufirma als Abstellfläche für Baumaschinen genutzten Grundstücks zu einem Quartierplatz umzugestalten. Die Besitzerin, die Burgergemeinde Bern, zeigte sich auf Anfrage der betroffenen Verwaltungsstellen bereit, hier Hand zu reichen.

**Ziele und Massnahmen:** Ziel ist die Verbesserung der Lebensqualität in einem sehr kinderreichen und multiethnischen Quartier (60% Ausländeranteil, v.a. grosse albanische, türkische, und tamilische Gemeinschaften). Konkret geht es um die Schaffung eines für alle nutzbaren Platzes im Quartier. Zusammen mit dem Jugendamt, der Stadt-

gärtnerei sowie mit Quartierorganisationen und Kulturvermittlerinnen hat der Gesundheitsdienst zu diesem Thema eine Ideenwerkstatt durchgeführt.

An der Ideenwerkstatt haben insbesondere Kinder und Jugendliche sowie erwachsene Vertreter der Migrationsgruppen teilgenommen. Das lokale Gewerbe, Bewohner der an den Platz angrenzenden Eigentumswohnungen sowie die betroffene Baufirma haben sich vom Anlass distanziert und liessen sich nicht in den Prozess einbinden.

Trotz dieses direkten Misserfolges des Projektes haben sich im Rahmen von Diskussionen und Aktivitäten im Nachgang Perspektiven zur Schaffung eines Spielortes an einem anderen Standort (am Rande des Quartiers) eröffnet.

**Kontakt:** mona.baumann@bern.ch

**Laufzeit:** 2004

**Trägerschaft:** Gesundheitsdienst der Stadt Bern, Monbijoustr. 11, 3001 Bern in Zusammenarbeit mit der Quartierarbeit der vbg

**Finanzierung:** Bundesamt für Gesundheit (APUG): Fr. 5000.– (+ Fr. 2000.–); Lokale Agenda 21 Stadt Bern: Fr. 5600.–; Integrationsförderung des Bundes EKA/BFM Fr. 3500.–.

**Informationskonzept:** Die Einladung für die Werkstatt erfolgte über die Kanäle der Quartierorganisationen, ein in diversen Übersetzungen verteiltes Flugblatt, persönliche schriftliche Einladungen, Inserate im Quartieranzeiger, Plakatierung im Quartier. Des Weiteren wurden ausländische (nicht aber schweizerische) Bewohnerinnen und Bewohner zum Teil gezielt angefragt. Es hat sich gezeigt, dass (unter den Erwachsenen) vor allem die direkt angefragten Gruppen teilnahmen.

#### Weitere Projekte ([www.vbgbern.ch](http://www.vbgbern.ch))

Licht im Quartier – Beleuchtungskonzept erarbeitet mit Kindern und Liegenschaftsverwaltungen

Neugestaltung der Unterführung Bümpliz-Nord

Ökologie West-Ost/LA21

Kamäleon – Lehrstellenprojekt im Gäbelbach

Kinderprojekte im Keramikatelier

Von der Planung zur Realität – die Rolle der vbg im Planungsprozess

Brünnen/WESTside

Kinderhütten inklusive! ISA im Gäbelbach

#### «Konfliktmanagement im Wohnquartier» – Ein praxisorientiertes Forschungsprojekt

Ursprünglich ausgehend von einer Initiative der gemeinnützigen Wohnbaugenossenschaft Fambau, die zusehends Mühe bekundete, junge Kräfte für ihren ehrenamtlich tätigen Vermittlungsausschuss zu rekrutieren, hat sich ein umfassendes Projekt angewandter Forschung im Bereich des Konfliktmanagements im Wohnquartier entwickelt. Getragen wird dieses neben der Fambau durch die Liegenschaftsverwaltung der Stadt Bern, die Vereinigung für Beratung, Integrationshilfen und Gemeinwesenarbeit vbg sowie durch die Hochschulen für Sozialarbeit (HSA Bern) und für Architektur, Bau und Holz (HSB Burgdorf, Biel). Das Projekt, welches Anfang 2005 mit einer Laufzeit von zwei Jahren gestartet ist, wird vorwiegend vom BWO und der Berner Fachhochschule sowie von der Stadt Bern und der FAMB AU finanziert.

Angesichts der komplexer und diffuser gewordenen Konfliktmuster setzt das Pilotprojekt auf eine enge Kooperation verschiedener Akteure und Perspektiven. Es orientiert sich am Empowerment-Ansatz und geht davon aus, dass die Konfliktakteure eigene Beiträge zur Lösung des Konflikts erbringen sollen und dabei auf die soziale Unterstützung im lokalen Nahbereich zählen können. Das Projekt basiert auf vier Säulen:

- 1. Ursachen und Verlauf von Mieterkonflikten – Möglichkeiten der Früherkennung**  
 Auf der Basis umfangreicher Dossier- und Konfliktanalysen zielt dieses Teilprojekt auf ein tieferes Verständnis der Konfliktursachen und -verläufe im Nachbarschaftsbereich. Es entwickelt einen Indikatorenkranz zur frühzeitigen Abschätzung von drohenden Mieterschaftskonflikten.
- 2. Sozialplanung und Architektur**  
 Im Rahmenkonzept dieses Teilprojekts wird ein Leitfaden für Bauträgerschaften erarbeitet, mit dem Ziel, soziale Konfliktpotenziale durch architektonische Planung bei der Erstellung von Neubauten und Altbausanierungen nachhaltig zu minimieren.
- 3. Konfliktprävention und Konfliktmanagement im Quartier**  
 Im Rahmen der Gemeinwesenarbeit werden Konzepte der Konfliktprävention im lokalen Nahbereich entwickelt werden, welche insbesondere zur Verbesserung des sozialen Wohnumfeldes und der wohnwirtschaftlichen Lage (Aussenimage) beitragen.
- 4. Mediation im Wohnbereich**  
 Dieses Teilprojekt bietet ein weiteres Instrument im Konfliktmanagement der Liegenschaftsverwaltungen und der Gemeinwesenarbeit an. Mediatorinnen und Mediatoren des Kompetenzzentrums für Mediation der HSA Bern führen auf Wunsch von Mietparteien oder auf Empfehlung der Gemeinwesenarbeit oder der Liegenschaftsverwaltung Mediationsverfahren durch. Ziel ist, gemeinsam mit den Konfliktbeteiligten deren Interessen und Anliegen zu klären und allseitig akzeptable Möglichkeiten zu suchen, wie sich die Streitpunkte regeln lassen.

**Kontakt:** Yvonne Hofstetter Rogger, Kompetenzzentrum für Mediation und Konfliktmanagement, Hochschule für Sozialarbeit Bern, Tel. +41 31 300 35 85, [yvonne.hofstetter@bfh.ch](mailto:yvonne.hofstetter@bfh.ch)

**Website:** [www.hsa.bfh.ch](http://www.hsa.bfh.ch)



# Anhang

## Übersicht zu den zuständigen Bundesstellen

### Integration der Zugewanderten im Quartier – EKA / BFM

Das Bundesamt für Migration BFM und die Eidgenössische Ausländerkommission EKA sind auf Bundesebene zuständig für Fragen der Integration der längerfristig und rechtmässig anwesenden Migrationsbevölkerung. Die EKA hat sich im Rahmen ihres Arbeitsschwerpunktes «Habitat» mit Fragen der Integration im Wohnbereich, in der Raumplanung und in der Stadtentwicklung auseinandergesetzt und eine Reihe von Publikationen und Empfehlungen erarbeitet.

Im Rahmen der Integrationsförderung des Bundes, welche vom Sekretariat der EKA umgesetzt wird, können Integrationsförderungsprojekte in den Quartieren finanziell unterstützt werden. Sie müssen inhaltlich einem Schwerpunkt der Prioritätenordnung (2004–2007) zuzuordnen sein. Die Gesuche werden bei der EKA eingereicht, welche diese prüft und gegenüber dem BFM eine Finanzierungsempfehlung abgibt. Ein Beitrag wird in der Regel nur gewährt, wenn sich Kanton, Gemeinde oder Dritte angemessen beteiligen.

Eidgenössische Ausländerkommission EKA: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)  
Dossier «Integration und Habitat»:  
[www.eka-cfe.ch/d/habitat.asp](http://www.eka-cfe.ch/d/habitat.asp)

terra cognita – Schweizer Zeitschrift zu Integration und Migration, Nr. 5 «Habitat»:  
[www.terra-cognita.ch/d/archiv.asp](http://www.terra-cognita.ch/d/archiv.asp)

Integrationsförderung des Bundes, Projekte und Prioritätenordnung: [www.eka-cfe.ch/d/integration.asp](http://www.eka-cfe.ch/d/integration.asp)

BFM Integration: [www.bfm.admin.ch](http://www.bfm.admin.ch) siehe unter Themen, Ausländer, Integration

### Soziale Integration und Wohnen – BWO

Die Kernaufgabe des Bundesamtes für Wohnungswesen BWO ist die Versorgung der Bevölkerung mit preisgünstigen, qualitativ hoch stehenden und Ressourcen schonenden Wohnungen. Seit 1999 beschäftigt sich das BWO mit dem Thema «Soziale Integration im Wohnbereich» und 2003 stand dieses Thema im Zentrum der Grenchner Wohntage. Ausgelöst wurde die Debatte durch die aktuellen negativen Entwicklungen in einigen so genannt belasteten Quartieren und Siedlungen. Um diese Probleme in ihrer Komplexität zu verstehen und

frühzeitig anzugehen, wurden im Rahmen der Ressortforschung Studien in Auftrag gegeben und Quartierprojekte in verschiedenen Landesteilen gefördert.

Gestützt auf das Wohnraumförderungsgesetz (WFG) stehen dem BWO Mittel für die Wohnforschung zur Verfügung. Gemäss mehrjährigen Schwerpunkteprogrammen werden Forschungsaufträge erteilt und deren Publikation gewährleistet. Aus den Mitteln der Wohnforschung werden auch Modellprojekte im Wohnungswesen gefördert, welche durch ihren innovativen und nachhaltigen Charakter einen Erkenntnisgewinn versprechen. Es werden sowohl bauliche Massnahmen als auch konzeptionelle Vorarbeiten und neue Formen der Verwaltung und sozialen Integration von Siedlungen gefördert. In der Projektarbeit werden drei Hauptziele verfolgt: Beseitigung des Leerwohnungsbestandes, bessere soziale und ethnische Durchmischung der Bevölkerung und allgemeine Verbesserung der Wohnqualität.

Bundesamt für Wohnungswesen BWO:  
[www.bwo.admin.ch](http://www.bwo.admin.ch)

Forschungsberichte, Forschungsprogramm und Projektförderung: [www.bwo.admin.ch/forschung](http://www.bwo.admin.ch/forschung)

Grenchner Wohntage:  
[www.bwo.admin.ch/veranstaltungen/wohntage](http://www.bwo.admin.ch/veranstaltungen/wohntage)

### Agglomerationspolitik und Quartierentwicklung – ARE

Das Bundesamt für Raumplanung ARE und das Staatssekretariat für Wirtschaft seco unterstützen im Rahmen der Agglomerationspolitik innovative Projekte der Agglomerationen als so genannte Modellvorhaben. Im Vordergrund steht die Verbesserung der Zusammenarbeit in den Agglomerationen. Zudem können Projekte unterstützt werden, die einen interdisziplinären, integrativen Ansatz der Stadtentwicklung zum Gegenstand haben.

Die Unterstützung kann technischer oder finanzieller Art sein, und ist an einen Schwerpunkte- und Kriterienkatalog gebunden. Zentral ist die Modellhaftigkeit und Übertragbarkeit der Projekte, sowie deren Langfristigkeit. In der Regel wird nur die Startphase (1–3 Jahre) unterstützt und Kanton sowie Gemeinde müssen sich mindestens finanziell beteiligen. Die Entscheide werden jeweils anfangs Jahr gefällt.

Bundesamt für Raumentwicklung: [www.are.admin.ch](http://www.are.admin.ch)

Agglomerationspolitik: [www.agglomeration.ch](http://www.agglomeration.ch)

Kriterien für Modellvorhaben: siehe unter Agglomerationspolitik, Modellvorhaben, Kriterien

### Gesundheit und Umwelt im Quartier – BAG

Das Bundesamt für Gesundheit BAG realisiert von 2001 bis 2007 das nationale Aktionsprogramm Umwelt und Gesundheit APUG. Dessen Ziel ist es, in Zusammenarbeit mit Kantonen, Gemeinden und privaten Institutionen umweltschonendes und gesundheitsförderndes Verhalten zu verknüpfen. In den drei Schwerpunktbereichen Mobilität, Natur und Wohnen trägt es damit zu einer nachhaltigen Entwicklung bei. Die Förderung der Lebensqualität in Quartieren stellt einen wichtigen Ansatzpunkt dar. Beispiele dazu sind die umwelt- und gesundheitsgerechte Ausgestaltung und Nutzung des Wohnraumes oder die Schaffung von bewegungsfreundlichen, naturnahen Aussenräumen.

Mit dem Innovationspool unterstützt das BAG einzelne innovative Projekte, die die Botschaften des APUG vorbildlich umsetzen. Kantone, Gemeinden, Organisationen und Einzelpersonen können via Innovationspool-Vermittlungsstellen Anträge einreichen. Unterstützt werden Konzeptstudien sowie Umsetzungsprojekte. Konzeptstudien können voll finanziert werden, wenn eine Verpflichtung zur Umsetzung eingegangen wird. Umsetzungsprojekte werden zu maximal 50 Prozent mitfinanziert.

Aktionsprogramm Umwelt und Gesundheit APUG:  
[www.apug.ch](http://www.apug.ch)

Projektlisten und Innovationspool: siehe unter Aktivitäten, Projekte

Bundesamt für Gesundheit: [www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch)

### Energie und Umwelt im Quartier – BFE

Das Forschungsprogramm «Rationelle Energienutzung in Gebäuden» des Bundesamtes für Energie BFE fördert den effizienten und umweltschonenden Energieeinsatz im Gebäudebereich, indem es Grundlagen erforscht und die Entwicklungen innovativer Technologien unterstützt. Die ökologische Beurteilung von einzelnen Bauten ist wichtig, sie vermag jedoch den Aspekten einer nachhaltigen Stadtentwicklung nicht genügend Rechnung zu tragen. Deswegen werden zusammen mit dem Bundesamt für Raumentwicklung (ARE), dem Bundesamt für Wohnungswesen (BWO) und den lokalen Behörden und Institutionen, Quartierentwicklungsprojekte durchgeführt. Ziel der Projekte ist es, die Aspekte der nach-

haltigen Entwicklung vom einzelnen Gebäude loszulösen und im Kontext ganzer Quartiere zu sehen. Dadurch erhalten sie den notwendigen Bezug zu sozio-ökonomischen Aspekten. Im Jahr 2004 wurden die Möglichkeiten und Bedürfnisse für eine nachhaltige Quartierentwicklung in Basel Grundeldinger Feld, Lausanne Bellevaux, Luzern Basel-Bernstrasse und Zürich Werdwies untersucht und erste konkrete Entwicklungsprojekte gestartet.

Die aktuellen Programmschwerpunkte 2004–2007 sind mit dem Konzept der Energieforschung des Bundes abgestimmt. Der Schwerpunkt «nachhaltige Quartierentwicklung» will den Einbezug städtebaulicher Aspekte im Sinne einer ganzheitlichen, über das einzelne Gebäude hinausgehenden Entwicklung des umbauten Raums fördern.

BFE: [www.energie-schweiz.ch](http://www.energie-schweiz.ch)

Forschungs-, Pilot- und Demonstrationsprogramm rationale Energienutzung in Gebäuden: [www.empa-ren.ch](http://www.empa-ren.ch)

Projekt Nachhaltige Quartierentwicklung: siehe unter Energie und Umwelt

Projekteingaben: siehe Formulare und Anträge

Gemeinsame Website von Bundesämtern und Forschungsanstalten zum Thema Wohnen und Nachhaltigkeit: [www.wohnen-nachhaltigkeit.ch](http://www.wohnen-nachhaltigkeit.ch)

# Appendice

## Aperçu sur les offices fédéraux compétents

### Intégration des immigrés dans le quartier – CFE / ODM

L'Office fédéral des migrations ODM et la Commission fédérale des étrangers CFE sont compétents à l'échelon fédéral pour les questions d'intégration dans notre pays de la population des immigrés légaux et en séjour de longue durée en Suisse. Dans le cadre de l'une de ses principales activités consacrée à l'«Habitat», la CFE s'est penchée sur les questions relatives à l'intégration dans le domaine du logement, de l'aménagement du territoire et du développement des quartiers urbains. Elle a ensuite élaboré une série de publications et de recommandations.

En matière de promotion de l'intégration par la Confédération mise en pratique par le Secrétariat de la CFE, les projets ayant trait à la promotion de l'intégration dans les quartiers urbains peuvent être soutenus financièrement. Ils doivent toutefois correspondre à l'un des points forts de l'ordre de priorité établi pour 2004 à 2007. Les demandes doivent être déposées auprès de la CFE qui les examine et adresse une proposition de financement à l'ODM. En règle générale, un financement n'est accordé que lorsque le canton, la commune ou des tiers y participent d'une manière équitable.

Commission fédérale des étrangers CFE: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

Dossier «Intégration et habitat»: [www.eka-cfe.ch/ff/habitat.asp](http://www.eka-cfe.ch/ff/habitat.asp)

terra cognita – Revue suisse de l'intégration et de la migration, no 5 «Habitat»: [www.terra.cognita.ch/ff/archiv.asp](http://www.terra.cognita.ch/ff/archiv.asp)

Promotion de l'intégration de la Confédération, projets et ordre de priorité: [www.eka-cfe.ch/ff/integration.asp](http://www.eka-cfe.ch/ff/integration.asp)

Office fédéral des migrations: [www.bfm.admin.ch](http://www.bfm.admin.ch) voir sous les thèmes: étrangers, intégration

### Intégration sociale et l'habitat – OFL

La mission principale de l'Office fédéral du logement OFL est de fournir à la population des logements avantageux et de qualité élevée tout en ménageant les ressources. Cet office se penche depuis 1999 sur le thème de «l'intégration sociale dans le domaine de l'habitat» et, en 2003, ce sujet fut le point de mire des Journées de

Grenchen consacrées à l'habitat. Cette thématique avait été provoquée par les évolutions et tendances négatives que connaissaient certains quartiers et lotissements défavorisés. Afin de pouvoir comprendre ces problèmes dans toute leur complexité et prendre des mesures précoces suffisamment tôt pour y remédier, quelques études furent commises dans le cadre des recherches en la matière et quelques projets de quartier concernant plusieurs régions de notre pays furent aussi soutenus financièrement.

En vertu de la loi fédérale encourageant le logement à loyer ou à prix modéré LOG, l'OFL dispose de moyens pour entreprendre des recherches sur l'habitat. Selon des programmes de points forts établis sur plusieurs années, des mandats de recherches sont commis et leur publication garantie. Les ressources financières pour la recherche en matière d'habitat permettent également d'encourager des projets de modèles dans le domaine du logement qui, par leur caractère innovateur et persistant, promettent un acquis certain de connaissances. On encourage alors tant des mesures de construction que des travaux préliminaires conceptuels, ainsi que de nouvelles formes de gestion et d'intégration sociale dans les lotissements. Dans le travail concernant les projets, trois objectifs principaux sont visés: l'élimination de l'effectif des appartements vides, une meilleure mixité sociale et ethnique de la population et une amélioration de la qualité de l'habitat.

Office fédéral du logement OFL: [www.bwo.admin.ch](http://www.bwo.admin.ch)

Rapports de recherches, programmes de recherches et encouragement de projets: [www.bwo.admin.ch/forschung](http://www.bwo.admin.ch/forschung)

Journées de Grenchen consacrées à l'habitat: [www.bwo.admin.ch/veranstaltungen/wohntage](http://www.bwo.admin.ch/veranstaltungen/wohntage)

### Politique d'agglomération et développement de quartiers – ARE

L'Office fédéral du développement territorial ARE et le Secrétariat d'Etat à l'économie se soutiennent des projets innovateurs pour les agglomérations en tant que projets de modèles dans le cadre de la politique suisse de l'agglomération. On vise ici au tout premier plan l'amélioration de la collaboration au sein des agglomérations. Il est également possible de soutenir des projets ayant pour objet une ébauche interdisciplinaire ou intégrale en matière de développement urbain.

Ce soutien peut être de nature technique ou financière, mais il est lié à un catalogue de points forts et de critères exigés. La question cruciale est le caractère de modèle et la transmissibilité des projets ainsi que leurs effets à long terme. En règle générale, seule la phase initiale est soutenue (1 à 3 ans) et le canton ainsi que la commune doivent y participer, financièrement au moins. Les décisions sont chaque fois rendues au début de l'année.

Office fédéral du développement territorial:  
www.are.admin.ch

Politique de l'agglomération: www.agglomeration.ch

Critères pour les projets de modèles: voir sous politique d'agglomération, projets de modèles, critères

### Santé et environnement dans le quartier – OFSP

L'Office fédéral de la santé publique OFSP réalise depuis l'an 2001 et jusqu'en 2007 le «Plan d'action environnement et santé» PAES. Son objectif est de coopérer avec les cantons, les communes et les institutions en vue d'apporter une amélioration durable pour l'homme et l'environnement dans les domaines de la nature, de la mobilité et de l'habitat. C'est un objectif qui implique des changements sur le plan des comportements individuels et des conditions dans l'interface santé et environnement. L'encouragement de la qualité de vie dans les quartiers en constitue l'une des principales ébauches; exemples: l'aménagement et l'utilisation de l'espace consacré à l'habitat conforme à l'environnement et à la santé publique ou encore la création d'espaces extérieurs propres aux loisirs et proches de la nature.

L'OFSP soutient, avec un pool d'innovation, quelques projets novateurs qui mettent en pratique de manière exemplaire les messages prodigués par le PAES. Les cantons, les communes, les organisations et les particuliers peuvent déposer des demandes par le biais des services intermédiaires du pool d'innovation. Sont soutenus des études de concepts et des projets de réalisation. Les études de concepts peuvent être financées intégralement lorsqu'il existe un engagement en vue de sa mise en pratique. En revanche, les projets de réalisation sont co-financés à raison de cinquante pour cent au plus.

Plan d'action environnement et santé PAES: www.apug.ch

Listes de projets et pool d'innovation: voir sous activités, projets

Office fédéral de la santé publique: www.bag.admin.ch

### Energie et environnement dans les quartiers – OFEN

Le programme de recherches «Utilisation rationnelle de l'énergie dans les immeubles» de l'Office fédéral de l'énergie OFEN encourage une utilisation efficace et ménageant l'environnement de l'énergie dans les immeubles. A ce titre, il effectue des recherches approfondies sur les bases et les principes et soutient le développement de technologies innovatrices. L'appréciation écologique des divers immeubles est certes importante, mais elle ne peut pas à elle seule répondre de manière suffisante de la durabilité d'un développement urbain. Voilà pourquoi l'Office fédéral de l'énergie OFEN réalise des projets de développement de quartiers urbains de concert avec l'Office fédéral du développement territorial ARE, l'Office fédéral du logement OFL, les autorités locales et les institutions. L'objectif de ces projets est de mettre en évidence les aspects du développement durable de l'immeuble en question et de les appliquer dans le contexte d'un quartier tout entier. Ce faisant, on les relie de manière adéquate aux aspects socio-économiques. En 2004, les possibilités et les besoins en vue d'un développement durable de quartiers urbains ont été analysés à Bâle Grundeldinger Feld, Lausanne Bellevaux, Lucerne Basel-Bernstrasse et à Zurich Werdwies, à la suite de quoi des premiers projets concrets de développement ont été lancés.

Les points forts actuels du programme de 2004 à 2007 sont harmonisés avec le concept de recherches de la Confédération en matière d'énergie. Le point fort «Développement de quartiers durable» vise l'encouragement de constructions urbaines allant dans le sens d'un développement dépassant le cadre de l'espace construit dans les immeubles isolés.

OFEN: www.energie-schweiz.ch

Programme de recherches, programme-pilote et programme de démonstration concernant l'utilisation rationnelle dans les immeubles (n'existe qu'en allemand ou en anglais): www.empa-ren.ch

Projet développement durable de quartiers urbains: voir sous énergie et environnement

Dépôts des projets: voir formules et demandes

Site internet commun des Offices fédéraux et des institutions de recherches sur le thème Logement et développement durable: www.wohnen-nachhaltigkeit.ch